叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 布朗尼海狸的故事(the Tale Of Brownie Beaver) 000001

2. 布朗尼海狸的故事(the Tale Of Brownie Beaver) 000002

3. 布朗尼海狸的故事(the Tale Of Brownie Beaver) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布朗尼海狸的故事(The Tale of Brownie Beaver)

[prə'du:st] [baɪ] [fɪl] [mə'klɔri] , ['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks]
Produced **by** **Phil** **McLaury** **,** **Juliet** **Sutherland** **,** **Charles** **Franks**
生产 经过 菲尔 麦克劳里 , 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯

由菲尔·麦克劳里、朱丽叶·萨瑟兰和查尔斯·弗兰克斯制作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
and **the** **Online** **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

以及在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪstər] . [frɑ:g][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli] - [pædz]]
[**Illustration** **:** **Mr** **.** **Frog** **Had** **Been** **Hiding** **Among** **the** **Lily** **-** **pads** **]**
[插图 : 先生 . 青蛙 有 到过 隐藏 之中 这 百合 - 垫子]

【插图：青蛙先生一直躲在睡莲叶丛中】

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['braʊni] ['bi:vər]
THE **TALE** **OF** **BROWNIE** **BEAVER**
这 故事 的 布朗尼 海狸

布朗尼海狸的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑ:rθər] [skɔt] ['beɪli]
ARTHUR **SCOTT** **BAILEY**
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
I **A** **QUEER** **PLACE** **TO** **LIVE**
我 一个 酷儿 地方 到 居住

IA 酷儿居住地

[i:] [haʊ] [tu:; tə] [fel] [ə; eɪ] [tri:]
II **HOW** **TO** **FELL** **A** **TREE**
二 如何 到 跌倒 一个 树

二、如何砍伐树木

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd]
III **STICKS** **AND** **MUD**
三、 棍子 和 泥

第三章 棍棒与泥土

[ˌaɪ 'vi:][ðə; ði] ['freʃɪt]
IV **THE** **FRESHET**
第四 这 洪水

IV 新鲜出炉

[viː] ['braʊni] [seɪvz] [ðə; ði][dæm]

V	BROWNIE	SAVES	THE	DAM
V	布朗尼	保存	这	坝

V·布朗尼拯救了水坝

['vaɪ, 'viː][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt]

VI	A	HAPPY	THOUGHT
六年级	一个	快乐的	想法

六、一个快乐的想法

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [ˌnuː'fæŋgld] ['nuːzpeɪpər]

VII	A	NEWFANGLED	NEWSPAPER
七	一个	新奇的	报纸

第七章 一份新式报纸

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]['mɪstər] .

VIII	MR	.
八	先生	.

第八先生

[kroʊ] [ɪz] [ˌʌp'set]

CROW	IS	UPSET
乌鸦	是	沮丧的

乌鸦很沮丧

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [saɪn] [ɑːn][ðə; ði] [triː]

IX	THE	SIGN	ON	THE	TREE
第九章	这	符号	在	这	树

九、树上的标志

[eks][ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ]

X	A	HOLIDAY
X	一个	假期

XA 假日

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][bæd] [nuːz]

XI	BAD	NEWS
十一	坏的	消息

十一、坏消息

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['grænˌdædi] ['biːvər] [θɪŋks]

XII	GRANDADDY	BEAVER	THINKS
十二	爷爷	海狸	思考

十二代海狸爷爷思考

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ə; eɪ] ['lʌki] [faɪnd]

A	LUCKY	FIND
一个	幸运的	寻找

一次幸运的发现

[ˌɛksˌaɪ'viː][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʌn] ?

XIV	WAS	IT	A	GUN	?
十四	曾是	它	一个	枪	?

XIV 那是一把枪吗?

['ɛks'viː]['dʒæspər]['dʒeɪz] ['stɔːri]

XV	JASPER	JAY'S	STORY
十五	碧玉	杰伊的	故事

XV 贾斯珀·杰伊的故事

[ˌɛks'viːˈaɪ] ['lʊkɪŋ] ['plez(ə)nt]

XVI	LOOKING	PLEASANT
十六	寻找	令人愉快的

十六看起来不错

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['braʊni] [is'keips]

XVII	BROWNIE	ESCAPES
十七	布朗尼	逃脱

第十七次布朗尼逃脱

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ]['mɪstər] . ['frɑːgz] ['kwestʃən]

XVIII	MR	.	FROG'S	QUESTION
十八	先生	.	青蛙的	问题

第十八章 青蛙先生的问题

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] [nuː] [suːt]

XIX	THE	NEW	SUIT
十九	这	新的	套装

第十九条 新规

[aɪ]

I
我

我

[ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

A	QUEER	PLACE	TO	LIVE
一个	酷儿	地方	到	居住

一个酷儿居住地

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [wʌn][end][ʌv; əv]['plez(ə)nt] ['væli] [wer] ['fɑːrmər] [griːn] ['ɔːf(ə)n][went][tuː; tə] [sel]

The	village	near	one	end	of	Pleasant	Valley	where	Farmer	Green	often	went	to	sell
这	村庄	靠近	一	结尾	的	令人愉快的	谷	在哪里	农民	绿色的	经常	去	到	卖

['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [bluː] ['maʊnt(ə)n]

butter	and	eggs	was	not	the	only	village	to	be	seen	from	Blue	Mountain
黄油	和	鸡蛋	曾是	不是	这	仅有的	村庄	到	是	已见	从	蓝色的	山

.

:

.

格林农夫经常去普莱森特山谷一端的村庄卖黄油和鸡蛋，但从蓝山上看到的村庄并不是唯一一个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] ['fɑːrmər] [griːn] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] ,

There	was	another	which	Farmer	Green	seldom	visited	,
那里	曾是	其他	哪个	农民	绿色的	很少	到访	,

还有另一个地方，格林农夫很少去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

because	it	lay	beyond	the	mountain	and	was	a	long	distance	from
因为	它	躺	超过	这	山	和	曾是	一个	长的	距离	从

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

因为它位于山那边，离他家很远。

[ðoʊ] [hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði][lænd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ,

Though	he	owned	the	land	where	it	stood	,
尽管	他	拥有	这	土地	在哪里	它	站立	,

虽然他拥有这块土地的所有权，

[ðoʊz] [ðæt] [lɪvd] [ðer; ðər] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

those	that	lived	there	thought	they	had	every	right	to	stay	there	as	long	as
那些	那	居住地	那里	想法	他们	有	每一个	正确的	到	停留	那里	作为	长的	作为

[ðeɪ] [pliːzd] ,

they	pleased	,
他们	高兴	,

住在那里的人认为他们完全有权想住多久就住多久。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] .

without	being	disturbed	.
没有	存在	不安	.

不受干扰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['braʊni] ['biːvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nebəz] [lɪvd] .

It	was	in	this	village	that	Brownie	Beaver	and	his	neighbors	lived	.
它	曾是	在	这	村庄	那	布朗尼	海狸	和	他的	邻居	居住地	.

布朗尼·比弗和他的邻居们就住在这个村庄里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv] [taʊn] , [tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [wer] ['fɑːrmər] [griːn]

It	was	a	different	sort	of	town	,	too	,	from	the	one	where	Farmer	Green
它	曾是	一个	不同的	种类	的	镇	,	也	,	从	这	一	在哪里	农民	绿色的

[went] [iːtʃ] [wiːk] .

went	each	week	.
去	每个	星期	.

这与格林农夫每周去的那个小镇截然不同。

['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [bluː] ['maʊnt(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːnd] .

Over	beyond	Blue	Mountain	all	the	houses	were	built	in	a	pond	.
超过	超过	蓝色的	山	全部	这	房屋	是	建造	在	一个	池塘	.

蓝山以北的所有房屋都建在池塘里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

And	all	their	doors	were	under	water	.
和	全部	他们的	门	是	在下面	水	.

他们所有的门都被水淹没了。

[bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] ['maɪndɪd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [laɪk] ['braʊni] ['biːvər] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt]

But	nobody	minded	that	because	—	like	Brownie	Beaver	—	everybody	that
但	无人	有思想	那	因为	—	喜欢	布朗尼	海狸	—	大家	那

[dwelt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['swɪmər] .

dwelt	there	was	a	fine	swimmer	.
居住	那里	曾是	一个	美好的	游泳运动员	.

但没有人介意这一点，因为——就像布朗尼·比弗一样——住在那里的每个人都是游泳健将。

['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['braʊniz] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] ,

Years	and	years	before	Brownie's	time	his	forefathers	had	come	there	,
年	和	年	前	布朗尼	时间	他的	祖先	有	来	那里	,

在布朗尼出生很多年前，他的祖先就来到了这里。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːrt]

and	finding	that	there	were	many	trees	in	the	neighborhood	with	the	sort
和	寻找	那	那里	是	许多	树木	在	这	邻里	和	这	种类

[ʌv; əv] [bɑːrk] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːplər] ,

of	bark	they	liked	to	eat	—	such	as	poplars	,
的	吠	他们	喜欢	到	吃	—	这样的	作为	白杨树	,

他们发现附近有很多树，比如白杨树，它们的树皮正是他们喜欢吃的那种。

['wiləuz] [ænd; ənd][bɑ:ks]['eldəz] — [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]

willows	and	box	elders	—	they	had	decided	that	it	was	a	good	place
柳树	和	盒子	长者	—	他们	有	决定	那	它	曾是	一个	好的	地方

[tu:; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

柳树和槭树——他们认定这里是个适合居住的好地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] , [tu:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [swɪft]

There	was	a	small	stream	,	too	,	which	was	really	the	beginning	of	Swift
那里	曾是	一个	小的	溪流	,	也	,	哪个	曾是	真的	这	开始	的	迅速

['rɪvər] .

River	.
河	.

这里还有一条小溪，那其实是斯威夫特河的源头。

[ænd; ənd][baɪ] ['dæmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðoʊz] [oʊld] ['setləz] [meɪd] [ə; eɪ][pɑ:nd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld]

And	by	damming	it	those	old	settlers	made	a	pond	in	which	they	could	build
和	经过	筑坝	它	那些	老的	定居者	制成	一个	池塘	在	哪个	他们	可以	建造

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

their	houses	.
他们的	房屋	.

通过筑坝，那些早期的定居者们形成了一个池塘，他们可以在池塘里建造房屋。

[ðeɪ] [hæd; həd][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][laɪk] —

They	had	ideas	of	their	own	as	to	what	a	house	should	be	like	—
他们	有	想法	的	他们的	自己的	作为	到	什么	一个	房子	应该	是	喜欢	—

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [aɪ'di:əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] — [ðoʊ] [ju:; jʊ] ,

and	very	good	ideas	they	were	—	though	you	,
和	非常	好的	想法	他们	是	—	尽管	你	,

他们对理想的房子应该是什么样子有自己的想法——而且他们的想法非常好——尽管你，

[pər'hæps] , [maɪt] [nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .

perhaps	,	might	not	care	for	them	at	all	.
也许	,	可能	不是	关心	为了	他们	在	全部	.

或许，可能根本不在乎它们。

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔ:tər] ,

They	wanted	their	houses	to	be	surrounded	by	water	,
他们	通缉	他们的	房屋	到	是	包围	经过	水	,

他们希望自己的房子被水环绕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['seɪfər] [wen] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .

because	they	thought	they	were	safer	when	built	in	that	manner	.
因为	他们	想法	他们	是	更安全	什么时候	建造	在	那	方式	.

因为他们认为那样建造更安全。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɑ:r]

And	they	always	insisted	that	a	door	leading	into	a	house	should	be	far
和	他们	总是	坚持	那	一个	门	领导	进入	一个	房子	应该	是	远的

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

beneath	the	surface	of	the	water	,
下面	这	表面	的	这	水	,

他们始终坚持认为，通往房屋的门应该位于水面以下很深处。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [haʊs] ['seɪfər] [tu:] .

for	they	believed	that	that	made	a	house	safer	too	.
为了	他们	相信	那	那	制成	一个	房子	更安全	也	.

因为他们认为这样也能让房子更安全。

[tuː; tə][juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] [meɪ] [siːm] ['veri] [streɪndʒ] .

To	you	such	an	idea	may	seem	very	strange	.
到	你	这样的	一个	主意	可能	似乎	非常	奇怪的	.

对你来说，这种想法或许非常奇怪。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tʃeɪst] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

But	if	you	were	chased	by	an	enemy	you	might	be	glad	to	be	able
但	如果	你	是	追逐	经过	一个	敌人	你	可能	是	高兴的	到	是	有能力的

[tuː; tə] [swɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

to	swim	under	water	,
到	游泳	在下面	水	,

但如果你被敌人追赶，你可能会庆幸自己会水下游泳。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːnd] ,

down	to	the	bottom	of	a	pond	,
向下	到	这	底部	的	一个	池塘	,

沉到池塘底部，

[ænd; ənd][slɪp][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [hɔːl] ,

and	slip	inside	a	door	which	led	to	a	winding	hall	,
和	滑	里面	一个	门	哪个	引领	到	一个	绕线	大厅	,

然后溜进一扇通往蜿蜒大厅的门，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts][tɜːrn][led] ['ʌpwərdz] ['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] .

which	in	its	turn	led	upwards	into	your	house	.
哪个	在	它是	转动	引领	向上	进入	你的	房子	.

而这条路最终通向你家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊr; jər] ['enəmi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][swɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] .

Of	course	,	your	enemy	might	be	able	to	swim	as	well	as	you	.
的	课程	,	你的	敌人	可能	是	有能力的	到	游泳	作为	出色地	作为	你	.

当然，你的敌人可能和你一样擅长游泳。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [twaɪs] — [ɔːr]['iːv(ə)n] [θriː] [taɪmz] — [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [praʊlɪŋ]

But	maybe	he	would	think	twice	—	or	even	three	times	—	before	he	went	prowling
但	或许	他	会	思考	两次	—	或者	甚至	三	时代	—	前	他	去	潜行

[θruː] [jʊr; jər] ['krʊkɪd] [hɔːl] .

through	your	crooked	hall	.
通过	你的	歪	大厅	.

但或许他会三思而后行，再决定是否要闯入你那歪斜的走廊。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nɔːrməs] , [strɔːŋ] ,

For	if	you	had	enormous	,	strong	,
为了	如果	你	有	巨大的	,	强的	,

如果你拥有巨大、强大的，

[ʃɑːrp] [tiːθ] — [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɔː] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] [triː] — [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

sharp	teeth	—	with	which	you	could	gnaw	right	through	a	tree	—	he	would	not
锋利的	牙齿	—	和	哪个	你	可以	啃	正确的	通过	一个	树	—	他	会	不是

[ker] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [siːz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɪn]

care	to	have	you	seize	him	as	he	poked	his	head	around	a	corner	in
关心	到	有	你	抢占	他	作为	他	戳	他的	头	大约	一个	角落	在

[ə; eɪ][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [haʊs] .

a	dark	passage	of	a	strange	house	.
一个	黑暗的	通道	的	一个	奇怪的	房子	.

他有一口锋利的牙齿——一口就能咬断一棵树——当他把头探出陌生房子黑暗走廊的拐角时，他可不想被你抓住。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] ['braʊni] ['biːvər] [lɪvd] .

It	was	in	a	house	of	that	kind	that	Brownie	Beaver	lived	.
它	曾是	在	一个	房子	的	那	种类	那	布朗尼	海狸	居住地	.

布朗尼·比弗就住在那样一栋房子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər][hæv; həv][ə; eɪ] [niːt]

And	he	built	it	himself	,	because	he	said	he	would	rather	have	a	neat
和	他	建造	它	他自己	,	因为	他	说	他	会	相当	有	一个	整洁的

,

,

,

而且是他自己建造的，因为他说他宁愿要一个整洁的，

[nuː] [haʊs] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] , [oʊld] [d'welɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['meni] ['jɪrz]

new	house	than	one	of	the	big	,	old	dwellings	that	had	been	built	many	years
新的	房子	比	一	的	这	大的	,	老的	住宅	那	有	到过	建造	许多	年

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

比起那些多年前建造的大型老房子，这是一栋新房子。

[wen] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [helpt] [θroʊ] [ðə; ði][dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm]

when	his	great	-	great	-	grandfather	had	helped	throw	the	dam	across	the	stream
什么时候	他的	伟大的	-	伟大的	-	祖父	有	帮助	扔	这	坝	穿过	这	溪流

.

:

.

他的曾曾祖父曾参与建造横跨溪流的大坝。

[ðə; ði][dæm][wʌz; wəz][ðer; ðər] [stɪl] .

The	dam	was	there	still	.
这	坝	曾是	那里	仍然	.

水坝依然在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][oʊld] [ðæt] [triːz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	so	old	that	trees	were	growing	on	it	.
它	曾是	所以	老的	那	树木	是	生长	在	它	.

它年代久远，上面都长出了树。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] ['fɪnɪʃt] .

And	there	was	an	odd	thing	about	it	:	it	was	never	finished	.
和	那里	曾是	一个	奇怪的	事物	关于	它	:	它	曾是	绝不	完成的	.

而且还有一件很奇怪的事：它从未完工。

[ðoʊ] ['braʊni] ['biːvər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði][dæm] ['sʌmtaɪmz] ,

Though	Brownie	Beaver	was	a	young	chap	,	he	worked	on	the	dam	sometimes	,
尽管	布朗尼	海狸	曾是	一个	年轻的	小伙子	,	他	工作	在	这	坝	有时	,

[laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

like	all	his	neighbors	.
喜欢	全部	他的	邻居	.

虽然布朗尼·比弗年纪还小，但他有时也会像他的所有邻居一样，在水坝上干活。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [kept] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dæm]['waɪdər] .

You	see	,	the	villagers	kept	making	the	dam	wider	.
你	看	,	这	村民们	保留	制作	这	坝	更广泛	.

你看，村民们一直在加宽水坝。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['sʌmtaɪmz] [wɑːʃt]

And	since	it	was	built	of	sticks	and	mud	,	the	water	sometimes	washed
和	自从	它	曾是	建造	的	棍子	和	泥	,	这	水	有时	洗过

['bɪts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] :

bits	of	it	away	:
比特	的	它	离开	:

而且由于它是用树枝和泥土建造的，所以有时会被水冲走一部分：

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] [rɪ'per] .

so	it	had	to	be	kept	in	repair	.
所以	它	有	到	是	保留	在	维修	.

所以它必须保持维修状态。

[ɪf] ['braʊni] ['biːvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər][dæm] ,

If	Brownie	Beaver	and	his	friends	had	neglected	their	dam	,
如果	布朗尼	海狸	和	他的	朋友们	有	被忽视的	他们的	坝	,

如果布朗尼·比弗和他的朋友们疏于维护他们的水坝，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [weɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][pɑːnd][wʌz; wəz] ['empti]

they	would	have	waked	up	some	day	and	found	that	their	pond	was	empty
他们	会	有	醒来	向上	一些	天	和	成立	那	他们的	池塘	曾是	空的

;
;
;

他们或许有一天会醒来，发现他们的池塘空了；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːtər][tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] ['dɔːˌweɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [noʊ]

and	without	any	water	to	hide	their	doorways	they	would	have	been	safe	no
和	没有	任何	水	到	隐藏	他们的	门口	他们	会	有	到过	安全的	不

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

如果没有水源来掩蔽他们的门口，他们就不再安全了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] , ['iːðər] , [tuː; tə] [stɔːr] [ðer; ðər] ['wɪntɚz] [fuːd] .

They	would	have	had	no	place	,	either	,	to	store	their	winter's	food	.
他们	会	有	有	不	地方	,	任何一个	,	到	店铺	他们的	冬天的	食物	.

他们也没有地方储存过冬的食物。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][bɑːrk]

For	they	were	in	the	habit	of	cutting	down	trees	and	saving	the	bark
为了	他们	是	在	这	习惯	的	切割	向下	树木	和	保存	这	吠

[ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [tuː] ,

and	branches	too	,
和	分支	也	,

因为他们有砍伐树木并保留树皮和树枝的习惯。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [wen] [koʊld] ['weðər] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][aɪs] [kloʊzd]

in	order	to	have	plenty	to	eat	when	cold	weather	came	and	the	ice	closed
在	命令	到	有	很多	到	吃	什么时候	寒冷的	天气	来了	和	这	冰	关闭

[ðer; ðər][pɑːnd] .

their	pond	.
他们的	池塘	.

为了在寒冷天气到来、池塘结冰时有足够的食物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [ðeɪ] ['kærɪd] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [θruː] [ə; eɪ] [streɪt] [hɔːl] [wɪtʃ]

Some	of	their	food	they	carried	into	their	houses	through	a	straight	hall	which
一些	的	他们的	食物	他们	携带	进入	他们的	房屋	通过	一个	直的	大厅	哪个

[wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['pɜːrpəs] .

was	made	for	that	very	purpose	.
曾是	制成	为了	那	非常	目的	.

他们把一些食物通过专门建造的直通式大厅带进屋里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] [ðeɪ] ['fɑːsənd] ['ʌndər]['wɔːtər] , [nɪr] [ðə; ðɪ][dæm] .

And	some	of	the	branches	they	fastened	under	water	,	near	the	dam	.
和	一些	的	这	分支	他们	系紧	在下面	水	,	靠近	这	坝	.

他们还把一些树枝固定在水坝附近的水下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['pʊtɪŋ] [griːn] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɪ'frɪdʒəreɪtər] , [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] .

It	was	just	like	putting	green	things	into	a	refrigerator	,	so	they	will	keep	.
它	曾是	只是	喜欢	推杆	绿色的	事物	进入	一个	冰箱	,	所以	他们	将要	保持	.

就像把蔬菜蔬菜放进冰箱里保存一样。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [waɪ] ['braʊni] ['biːvər] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ]

Now	you	see	why	Brownie	Beaver	would	no	more	have	thought	of	building
现在	你	看	为什么	布朗尼	海狸	会	不	更多的	有	想法	的	建筑

现在你明白为什么布朗尼·比弗不再想着建造什么了吧

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn][draɪ][lænd][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ][pɑːnd] .

his	house	on	dry	land	than	you	would	think	of	building	one	in	a	pond	.
他的	房子	在	干燥	土地	比	你	会	思考	的	建筑	一	在	一个	池塘	.

他的房子建在陆地上，你很难想象会在池塘里建房子。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][laɪks][hɪz; ɪz][oʊn] [wei] [best] .

Everybody	likes	his	own	way	best	.
大家	点赞	他的	自己的	方式	最好的	.

每个人都最喜欢自己的方式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevər][wʌns] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]

And	it	never	once	occurred	to
和	它	绝不	一次	发生	到

而且他从未想过

['braʊni] ['biːvər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [bɪt][streɪndʒ] .

Brownie	Beaver	that	his	way	was	the	least	bit	strange	.
布朗尼	海狸	那	他的	方式	曾是	这	至少	少量	奇怪的	.

布朗尼·比弗觉得他的方式一点也不奇怪。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

Perhaps	it	was	because	his	family	had	always	lived	in	that	fashion	.
也许	它	曾是	因为	他的	家庭	有	总是	居住地	在	那	时尚	.

或许是因为他的家人一直以来都是那样生活的。

[iː]

II
二

二

[haʊ] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ] [triː]

HOW	TO	FELL	A	TREE
如何	到	跌倒	一个	树

如何砍伐一棵树

['braʊni] ['biːvər] [kʊd; kəd][duː] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðər] ['fɔːrɪst] - ['piːp(ə)l] ([ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Brownie	Beaver	could	do	many	things	that	other	forest	-	people	(	except	his	own
布朗尼	海狸	可以	做	许多	事物	那	其他	森林	-	人们	(	除了	他的	自己的

[rɪ'leɪʃnz]) [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][æt; ət][ɔːl] .

relations	)	were	not	able	to	do	at	all	.
关系	)	是	不是	有能力的	到	做	在	全部	.

布朗尼海狸能做到许多其他森林居民（除了他自己的亲戚）根本做不到的事情。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['noʊbɑ:di][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] ['fæməli]

cutting	**down**	**a**	**tree**	**was**	**something**	**that**	**nobody**	**but**	**one**	**of**	**the**	**Beaver**	**family**
切割	向下	一个	树	曾是	某物	那	无人	但	一	的	这	海狸	家庭

[wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] .

would	**think**	**of**	**attempting**	**.**
会	思考	的	尝试	.

砍伐树木是除了比弗一家之外，任何人都不会想到要尝试的事情。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər] ['braʊni] ['bi:vər] — [ɪf] [hi:; hi]['evər] [sɔ:] [ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə]

But	**as**	**for**	**Brownie**	**Beaver**	**—**	**if**	**he**	**ever**	**saw**	**a**	**tree**	**that**	**he**	**wanted**	**to**
但	作为	为了	布朗尼	海狸	—	如果	他	曾经	锯	一个	树	那	他	通缉	到

[kʌt] [daʊn] [hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌns] ,

cut	**down**	**he**	**set**	**to**	**work**	**at**	**once**	**,**
切	向下	他	放	到	工作	在	一次	,

至于布朗尼海狸——如果他看到一棵他想砍倒的树，他就会立刻开始行动。

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə] [get] ['eni] [tu:lz] .

without	**even**	**going**	**home**	**to**	**get**	**any**	**tools**	**.**
没有	甚至	去	家	到	得到	任何	工具	.

甚至不用回家拿任何工具。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tu:lz] [wɪð; wɪθ]

And	**the**	**reason**	**for**	**that**	**was**	**that**	**he**	**always**	**had**	**his**	**tools**	**with**
和	这	原因	为了	那	曾是	那	他	总是	有	他的	工具	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

原因在于他总是随身携带工具。

[fɔ:r; fər] [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] , [hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [tu:; tə][du:][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wʊd] -

For	**strange**	**as**	**it**	**may**	**seem**	**,**	**he**	**used**	**his**	**teeth**	**to**	**do**	**all**	**his**	**wood**	**-**
为了	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	他	用过的	他的	牙齿	到	做	全部	他的	木头	-

['kʌtɪŋ] .

cutting	**.**
切割	.

虽然听起来很奇怪，但他用牙齿砍柴。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wen] [ju:; jʊ][set][aʊt][tu:; tə] [fel] [ə; eɪ] [tri:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ti:θ]

The	**first**	**thing**	**to**	**be**	**done**	**when**	**you**	**set**	**out**	**to**	**fell**	**a**	**tree**	**with**	**your**	**teeth**
这	第一的	事物	到	是	完毕	什么时候	你	放	出去	到	跌倒	一个	树	和	你的	牙齿

[ɪz][tu:; tə][strɪp] [ɔ:f][ðə; ði][bɑ:rk][ə'raʊnd][ðə; ði]['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

is	**to**	**strip**	**off**	**the**	**bark**	**around**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**trunk**	**,**
是	到	条	离开	这	吠	大约	这	底部	的	这	树干	,

用牙齿砍树的第一步是剥掉树干底部周围的树皮。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [bænd] [en'sɜ:kəlz] [ˌaɪ 'ti:] .

so	**that**	**a**	**white**	**band**	**encircles**	**it**	**.**
所以	那	一个	白色的	乐队	包围	它	.

因此，它被一圈白带环绕。

[æt; ət] [li:st] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['braʊni] ['bi:vər] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'gæn] .

At	**least**	**,**	**that**	**was**	**the**	**way**	**Brownie**	**Beaver**	**always**	**began**	**.**
在	至少	,	那	曾是	这	方式	布朗尼	海狸	总是	开始	.

至少，布朗尼·比弗的故事总是这样开始的。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] .

And	**no**	**doubt**	**he**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**about**	**.**
和	不	怀疑	他	知道	什么	他	曾是	关于	.

毫无疑问，他很清楚自己在做什么。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv][bɑ:rk] ['braʊni] [bɪ'gæn][tu:; tə] [nɔ:] [ə'weɪ] [tʃɪps]

After	he	had	removed	the	band	of	bark	Brownie	began	to	gnaw	away	chips
后	他	有	已移除	这	乐队	的	吠	布朗尼	开始	到	啃	离开	芯片

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	wood	,
的	木头	,

布朗尼剥去树皮后，就开始啃木头碎片。

[wer] [ðə; ði] [waɪt] [ʃoʊd] .

where	the	white	showed	.
在哪里	这	白色的	显示	.

白色显露出来的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [na:d] , [hi:; hi] ['sloʊli] ['saɪdld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] ,

And	as	he	gnawed	,	he	slowly	sidled	round	and	round	the	tree	,
和	作为	他	被啃咬	,	他	缓慢地	侧身	圆形的	和	圆形的	这	树	,

他一边啃咬，一边慢慢地绕着树转圈。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst]['oʊnli][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz][left][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [tri:] [frʌm; frəm]

until	at	last	only	the	heart	of	the	tree	was	left	to	keep	the	tree	from
直到	在	最后的	仅有的	这	心	的	这	树	曾是	左边	到	保持	这	树	从

['tɔplɪŋ] ['oʊvər] .

toppling	over	.
倾倒	超过	.

最后只剩下树心支撑着整棵树，才不至于倒塌。

[ðen] ['braʊni] ['bi:vər] [wʊd] [stɑ:p][hɪz; ɪz] ['nɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɔ:l][ə'baʊt] ,

Then	Brownie	Beaver	would	stop	his	gnawing	and	look	all	about	,
然后	布朗尼	海狸	会	停止	他的	啃咬	和	看	全部	关于	,

然后，布朗尼海狸会停止啃咬，环顾四周。

[tu:; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə][fɔ:l] .

to	pick	out	a	place	where	he	wanted	the	tree	to	fall	.
到	挑选	出去	一个	地方	在哪里	他	通缉	这	树	到	落下	.

选定他希望树倒下的地方。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['braʊni] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt] [ðæt] ,

And	as	soon	as	Brownie	had	made	up	his	mind	about	that	,
和	作为	很快	作为	布朗尼	有	制成	向上	他的	头脑	关于	那	,

布朗尼一旦下定决心，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [na:d] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [tʃɪps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd]

he	quickly	gnawed	a	few	more	chips	out	of	the	heart	of	the	tree	on	the	side
他	迅速地	被啃咬	一个	很少	更多的	芯片	出去	的	这	心	的	这	树	在	这	边

[tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm] ['tɔplɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

toward	the	spot	where	he	intended	it	to	come	toppling	down	upon	the	ground	.
朝向	这	点	在哪里	他	故意的	它	到	来	倾倒	向下	之上	这	地面	.

他迅速地从树干中心向着他打算让树倒在地上的方向又啃下了几块木屑。

['braʊni] ['bi:vər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [nɔ:] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tri:] [wʊd] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [li:n]

Brownie	Beaver	would	not	have	to	gnaw	long	before	the	tree	would	begin	to	lean
布朗尼	海狸	会	不是	有	到	啃	长的	前	这	树	会	开始	到	倾斜

.

:

.

布朗尼海狸不用啃多久，树就会开始倾斜。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [li:nd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .

All	the	time	it	leaned	more	and	more	.
全部	这	时间	它	倾斜	更多的	和	更多的	.

它一直在倾斜，而且倾斜得越来越厉害。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [sægd] , [ðə; ði]['fæstər][ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] .

And	**the**	**further**	**over**	**it**	**sagged**	**,**	**the**	**faster**	**it**	**tipped**	**.**
和	这	更远	超过	它	下垂	,	这	快点	它	倾斜	.

而且倾斜角度越大，倾斜速度就越快。

['lʌkɪli] ,

Luckily	**,**
幸运的是	,

幸运的是，

['braʊni] ['biːvər] ['ɔːlweɪz] [nuː] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

Brownie	**Beaver**	**always**	**knew**	**just**	**the**	**right**	**moment**	**to**	**jump**	**out**	**of**	**the**	**way**
布朗尼	海狸	总是	知道	只是	这	正确的	片刻	到	跳	出去	的	这	方式

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [triː] [fel] .

before	**the**	**tree**	**fell**	**.**
前	这	树	跌倒	.

布朗尼海狸总能在树倒下之前及时跳开。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

If	**you**	**had**	**ever**	**seen**	**him**	**you**	**might**	**have**	**thought**	**he**	**was**	**frightened**	**,**
如果	你	有	曾经	已见	他	你	可能	有	想法	他	曾是	害怕	,

如果你曾经见过他，你可能会觉得他很害怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['nevər] [feɪld] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd][æz; əz][ðə; ði] [triː] [kræʃt] [daʊn]

because	**he**	**never**	**failed**	**to**	**run**	**away**	**and**	**hide**	**as**	**the**	**tree**	**crashed**	**down**
因为	他	绝不	失败的	到	跑步	离开	和	隐藏	作为	这	树	崩溃了	向下

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] ['ɔːlmoʊst][laɪk] ['θʌndər] .

with	**a**	**sound**	**almost**	**like**	**thunder**	**.**
和	一个	声音	几乎	喜欢	雷	.

因为每当大树轰然倒下发出如同雷鸣般的巨响时，他总是会逃跑躲藏起来。

[bʌt; bət] ['braʊni] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .

But	**Brownie**	**was**	**not**	**at**	**all**	**frightened**	**.**
但	布朗尼	曾是	不是	在	全部	害怕	.

但布朗尼一点也不害怕。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['kerf(ə)l] .

He	**was**	**merely**	**careful**	**.**
他	曾是	仅仅	小心	.

他只是比较谨慎而已。

['noʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [triː] [wʊd] [meɪk] ,

Knowing	**what**	**a**	**loud**	**noise**	**the**	**falling**	**tree**	**would**	**make**	**,**
会心	什么	一个	大声	噪音	这	坠落	树	会	制作	,

知道树木倒下会发出多么巨大的声响，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [ə; eɪ][mæn] ([ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['enəmi]) [tuː; tə] [kʌm] [praʊlɪŋ]

and	**that**	**it**	**might**	**lead**	**a**	**man**	**(**	**or**	**some**	**other**	**enemy**	**)**	**to**	**come**	**prowling**
和	那	它	可能	带领	一个	男人	(	或者	一些	其他	敌人	)	到	来	潜行

[ə'raʊnd] ,

around	**,**
大约	,

而且这可能会引来一个人（或其他敌人）前来徘徊。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

to	**see**	**what**	**had**	**happened**	**,**
到	看	什么	有	发生	,

想看看发生了什么事，

['braʊni] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

Brownie	**used**	**to**	**stay**	**hidden**	**until**	**he**	**felt**	**quite**	**sure**	**that**	**no**	**one**	**was**	**going**	**to**
布朗尼	用过的	到	停留	隐	直到	他	毛毡	相当	当然	那	不	一	曾是	去	到

['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] .

trouble	**him**	**.**
麻烦	他	.

布朗尼总是躲起来，直到他确信没有人会来打扰他。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['weɪtɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ,

You	**can**	**understand**	**that**	**waiting**	**,**	**as**	**he**	**did**	**,**
你	能	理解	那	等待	,	作为	他	做过	,

你可以理解他等待的方式，就像他那样。

[wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [wen] [juː; jʊ] [stɑːp] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] ['braʊniz] ['riːz(ə)nz]

was	**no**	**easy**	**matter**	**when**	**you**	**stop**	**to**	**remember**	**that**	**one**	**of**	**Brownie's**	**reasons**
曾是	不	简单的	事情	什么时候	你	停止	到	记住	那	一	的	布朗尼	原因

[fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['tendər] [bɑːrk] [tuː; tə]

for	**cutting**	**down**	**a**	**tree**	**was**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**eat**	**the**	**tender**	**bark**	**to**
为了	切割	向下	一个	树	曾是	那	他	通缉	到	吃	这	投标	吠	到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɑːp] .

be	**found**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**top**	**.**
是	成立	在	这	树	-	顶部	.

当你意识到布朗尼砍伐树木的原因之一是想吃树梢上鲜嫩的树皮时，就会明白这并非易事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['noʊɪŋ] [jʊr; jər] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]

It	**was**	**exactly**	**like**	**knowing**	**your**	**dinner**	**was**	**on**	**the**	**table**	**,**	**all**	**ready**	**for**
它	曾是	确切地	喜欢	会心	你的	晚餐	曾是	在	这	桌子	,	全部	准备好	为了

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

这感觉就像知道你的晚餐已经摆在桌上，随时可以享用一样。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [dɑːrk] ['kɔːrnər] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]

and	**having**	**to**	**hide**	**in**	**some**	**dark**	**corner**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**before**	**going**
和	拥有	到	隐藏	在	一些	黑暗的	角落	为了	一半	一个	小时	,	前	去

['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

into	**the**	**dining**	**-**	**room**	**.**
进入	这	用餐	-	房间	.

在进入餐厅之前，不得不躲在某个黑暗的角落里半个小时。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['hʌŋgri] [juː; jʊ] [wʊd] [get] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

You	**know**	**how**	**hungry**	**you**	**would**	**get**	**,**	**if**	**you**	**had**	**to**	**do**	**that**	**.**
你	知道	如何	饥饿的	你	会	得到	,	如果	你	有	到	做	那	.

你知道如果那样做你会饿成什么样。

[wel] , ['braʊni] ['biːvər] [juːst] [tuː; tə] [get] [dʒʌst] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] .

Well	**,**	**Brownie**	**Beaver**	**used**	**to**	**get**	**just**	**as**	**hungry**	**as**	**any**	**little**	**boy**	**or**	**girl**	**.**
出色地	,	布朗尼	海狸	用过的	到	得到	只是	作为	饥饿的	作为	任何	小的	男生	或者	女孩	.

嗯，布朗尼海狸也像任何小男孩或小女孩一样会饿。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ter; tɪ(ə)r] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrk] , [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] !

How	**he**	**did**	**tear**	**at**	**the**	**bark**	**,**	**when**	**he**	**finally**	**began**	**to**	**eat**	**!**
如何	他	做过	撕	在	这	吠	,	什么时候	他	最后	开始	到	吃	!

他终于开始吃东西的时候，是如何撕扯树皮的！

[ænd; ənd] [haʊ] [fʊl] [hiː; hi] [stʌft] [hɪz; ɪz] [maʊθ] !

And	**how**	**full**	**he**	**stuffed**	**his**	**mouth**	**!**
和	如何	满的	他	填充	他的	嘴	!

他嘴里塞了好多东西啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [miːl] !

And	how	he	did	enjoy	his	meal	!
和	如何	他	做过	享受	他的	一顿饭	！

他吃得真开心!

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

But	everybody	will	admit	that	he	had	a	right	to	enjoy	his	dinner	,
但	大家	将要	承认	那	他	有	一个	正确的	到	享受	他的	晚餐	，

但所有人都会承认，他有权享受他的晚餐。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

for	he	certainly	worked	hard	enough	to	get	it	.
为了	他	当然	工作	难的	足够的	到	得到	它	.

因为他确实付出了足够的努力才得到它。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[stɪks] [ænd; ənd] [mʌd]

STICKS	AND	MUD
棍子	和	泥

棍棒和泥土

[laɪk] [ðə; ði][dæm] [ðæt] [held] [bæk] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][pɑːnd] [wer] ['braʊni] ['biːvər]

Like	the	dam	that	held	back	the	water	to	form	the	pond	where	Brownie	Beaver
喜欢	这	坝	那	握住	后退	这	水	到	形式	这	池塘	在哪里	布朗尼	海狸

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	，

就像拦住水流形成布朗尼海狸居住的池塘的水坝一样，

['braʊniz] [haʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] .

Brownie's	house	was	made	of	sticks	and	mud	.
布朗尼	房子	曾是	制成	的	棍子	和	泥	.

布朗尼的房子是用树枝和泥土做的。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [stɪks] [hɪm'self] , [frʌm; frəm] [triːz] [ðæt] [gruː] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ;

He	cut	the	sticks	himself	,	from	trees	that	grew	near	the	bank	of	the	pond	;
他	切	这	棍子	他自己	,	从	树木	那	生长	靠近	这	银行	的	这	池塘	;

他自己从池塘岸边附近的树上砍下了树枝;

[ænd; ənd]['æftər] ['drægɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [hiː; hi][swæm]

and	after	dragging	and	pushing	them	to	the	water's	edge	he	swam
和	后	拖拽	和	推动	他们	到	这	水的	边缘	他	游泳

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	，

他把他们拖到水边，推搡着他们游了过去。

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [wer] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪld]

without	much	trouble	,	to	the	center	of	the	pond	,	where	he	wished	to	build
没有	很多	麻烦	,	到	这	中心	的	这	池塘	,	在哪里	他	希望	到	建造

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

他毫不费力地来到池塘中央，他想在那里建造自己的房子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [stɪks] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

Of	course	,	the	sticks	floated	in	the	water	;
的	课程	,	这	棍子	漂浮	在	这	水	;

当然，这些木棍漂浮在水面上;

[soʊ] ['braʊni] [faʊnd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['iːzi] .

so	Brownie	found	that	part	of	his	work	to	be	quite	easy	.
所以	布朗尼	成立	那	部分	的	他的	工作	到	是	相当	简单的	.

所以布朗尼觉得他那部分工作相当容易。

[hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðæt] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

He	had	chosen	that	spot	in	the	center	of	the	pond	because	there	was
他	有	选定	那	点	在	这	中心	的	这	池塘	因为	那里	曾是

['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk][æn; ən]['aɪlənd][ðer; ðər] — ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][raɪz] [kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv]

something	a	good	deal	like	an	island	there	—	only	it	did	not	rise	quite	out	of
某物	一个	好的	交易	喜欢	一个	岛	那里	—	仅有的	它	做过	不是	上升	相当	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他之所以选择池塘中央的那个地方，是因为那里有一个很像岛屿的东西——只是它并没有完全露出水面。

[ə; eɪ] [gʊd] , [fɜːrm] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [haʊs] — ['braʊni] ['biːvər] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	good	,	firm	place	on	which	to	set	his	house	—	Brownie	Beaver	considered	it	.
一个	好的	,	公司	地方	在	哪个	到	放	他的	房子	—	布朗尼	海狸	经过考虑的	它	.

布朗尼·比弗考虑了一下，该找个坚实的好地方安家了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['braʊni] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['wɪntɚz] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði]

While	he	was	building	his	house	Brownie	gathered	his	winter's	food	at	the
尽管	他	曾是	建筑	他的	房子	布朗尼	聚集	他的	冬天的	食物	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

布朗尼在建造房子的同时，也收集了过冬的食物。

['eniwʌn] [maɪt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət][wʌns]

Anyone	might	think	he	would	have	found	it	difficult	to	do	two	things	at	once
任何人	可能	思考	他	会	有	成立	它	难的	到	做	二	事物	在	一次

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

任何人都可能会认为他很难同时做两件事。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [stɪks] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]

But	while	he	was	cutting	sticks	to	build	his	new	house	it	was	no
但	尽管	他	曾是	切割	棍子	到	建造	他的	新的	房子	它	曾是	不

[greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [piːl] [ðə; ði][bɑːrk][ɔːf][ðem; ðəm] .

great	trouble	to	peel	the	bark	off	them	.
伟大的	麻烦	到	果皮	这	吠	离开	他们	.

但是，当他砍伐木棍建造新房子时，剥去树皮并不是什么难事。

[ðə; ði][bɑːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz] [wʌt] ['braʊni] ['biːvər] ['ɔːlweɪz] [eɪt] .

The	bark	,	you	know	,	was	what	Brownie	Beaver	always	ate	.
这	吠	,	你	知道	,	曾是	什么	布朗尼	海狸	总是	吃	.

你知道，树皮是小海狸布朗尼一直以来吃的食物。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌt] [stɪks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt]

And	when	he	cut	sticks	for	his	house	there	was	only	one	thing	about
和	什么时候	他	切	棍子	为了	他的	房子	那里	曾是	仅有的	一	事物	关于

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] ;

which	he	had	to	be	careful	;
哪个	他	有	到	是	小心	;

当他砍柴盖房子时，只有一件事他需要格外小心；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pər'tɪkjələr][tuː; tə][juːz]['oʊnli]['sɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv] [wʊd] .

he	had	to	be	particular	to	use	only	certain	kinds	of	wood	.
他	有	到	是	特别的	到	使用	仅有的	肯定	种类	的	木头	.

他必须精挑细选，只使用某些特定种类的木材。

['pɑːplər] , ['kɑːtnwʊd] , [ɔːr] ['wɪloʊ] ; [bɜːrtʃ] , [elm] ,

Poplar	,	cottonwood	,	or	willow	;	birch	,	elm	,
白杨	,	棉白杨	,	或者	柳	;	桦木	,	榆树	,

白杨、三角叶杨或柳树；桦树、榆树，

[bɑːks]['eldər][ɔːr]['æspən] — [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [bɔːr] [bɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] .

box	elder	or	aspen	—	those	were	the	trees	which	bore	bark	that	he	liked	.
盒子	长老	或者	白杨	—	那些	是	这	树木	哪个	钻孔	吠	那	他	喜欢	.

他喜欢白蜡槭或白杨树的树皮。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [ɔːr][æn; ən] [æʃ] [ɔːr][æn; ən][oʊk] [triː] [hiː; hi]

But	if	he	had	cut	down	a	hickory	or	an	ash	or	an	oak	tree	he
但	如果	他	有	切	向下	一个	山胡桃木	或者	一个	灰	或者	一个	橡木	树	他

['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] [fuːd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

wouldn't	have	been	able	to	get	any	food	from	them	at	all	because
不会	有	到过	有能力的	到	得到	任何	食物	从	他们	在	全部	因为

[ðə; ði][bɑːrk][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

the	bark	was	not	the	sort	he	cared	for	.
这	吠	曾是	不是	这	种类	他	关心	为了	.

但如果他砍倒的是山核桃树、白蜡树或橡树，他就根本无法从中获得任何食物，因为树皮不是他喜欢的那种。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['lʌki] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,

That	was	lucky	,	in	a	way	,
那	曾是	幸运的	,	在	一个	方式	,

从某种意义上说，那真是幸运。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [triːz] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd] ['braʊni] [wʊd] [hæv; həv]

because	the	wood	of	those	trees	was	very	hard	and	Brownie	would	have
因为	这	木头	的	那些	树木	曾是	非常	难的	和	布朗尼	会	有

[hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɜːrk] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

had	much	more	work	cutting	them	down	.
有	很多	更多的	工作	切割	他们	向下	.

因为那些树的木头非常坚硬，布朗尼砍伐它们会非常费力。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] ['braʊni] ['biːvərz] ['nebəz] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][goʊ]

A	good	many	of	Brownie	Beaver's	neighbors	thought	he	was	foolish	to	go
一个	好的	许多	的	布朗尼	海狸的	邻居	想法	他	曾是	愚蠢	到	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] ,

to	the	trouble	of	building	a	new	house	,
到	这	麻烦	的	建筑	一个	新的	房子	,

布朗尼·比弗的许多邻居都认为他费尽心思盖新房子是愚蠢的。

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][oʊld][wʌnz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

when	there	were	old	ones	to	be	had	.
什么时候	那里	是	老的	一个	到	是	有	.

当时还有旧的可以买到。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi] ['feloʊ] [kɔːld] ['taɪərd] [tɪm] [huː] [læft] ['oʊpənli][æt; ət] ['braʊni]

And	there	was	a	lazy	fellow	called	Tired	Tim	who	laughed	openly	at	Brownie
和	那里	曾是	一个	懒惰的	同伴	称为	疲劳的	蒂姆	WHO	笑了	公然	在	布朗尼

.

:

.

还有个懒惰的家伙，名叫疲惫的蒂姆，他公开嘲笑布朗尼。

" [wen] [jʊə(r)] ['oʊldər] [juːl] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][wɜːrk][laɪk] [ðæt] , " ['taɪərd] [tɪm] [toʊld]

"	When	you're	older	you'll	know	better	than	to	work	like	that	,	"	Tired	Tim	told
"	什么时候	你是	老	你会	知道	更好的	比	到	工作	喜欢	那	,	"	疲劳的	蒂姆	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

"等你年纪大了，就会明白这样工作是不明智的，"疲惫的蒂姆对他说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː][ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Why	don't	you	do	the	way	I	did	?	"	he	asked	.
"	为什么	不	你	做	这	方式	我	做过	?	"	他	问	.

“你为什么不照我的做法做呢？”他问道。

" [aɪ] [dʌg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ;

"	I	dug	a	tunnel	in	the	bank	of	the	pond	;
"	我	挖	一个	隧道	在	这	银行	的	这	池塘	;

“我在池塘岸边挖了一条隧道；

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [haʊs] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] .

and	it's	a	good	enough	house	for	anybody	.
和	它是	一个	好的	足够的	房子	为了	任何人	.

对于任何人来说，这都是一栋足够好的房子。

[its] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] .

It's	much	easier	than	building	a	house	of	sticks	and	mud	.
它是	很多	更轻松	比	建筑	一个	房子	的	棍子	和	泥	.

这比用木头和泥巴盖房子容易得多。

" [bʌt; bət] ['braʊni] [toʊld]['taɪərd] [tɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]

"	But	Brownie	told	Tired	Tim	that	he	didn't	care	to	live	in	a	hole	in	the
"	但	布朗尼	讲述	疲劳的	蒂姆	那	他	没有	关心	到	居住	在	一个	洞	在	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

“但布朗尼告诉疲惫的蒂姆，他并不想住在银行的洞里。”

" ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['leɪzi]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [laɪk]

"	Nobody	but	a	very	lazy	person	would	be	willing	to	have	a	house	like
"	无人	但	一个	非常	懒惰的	人	会	是	愿意的	到	有	一个	房子	喜欢

[ðæt] ,

that	,
那	,

“除了非常懒惰的人，没人会愿意拥有那样的房子。”

" ['braʊni] [sed] .

"	Brownie	said	.
"	布朗尼	说	.

布朗尼说道。

['taɪərd] [tɪm] ['oʊnli] [læft] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdər] .

Tired	Tim	only	laughed	all	the	harder	.
疲劳的	蒂姆	仅有的	笑了	全部	这	更难	.

疲惫的蒂姆反而笑得更厉害了。

" [oʊld] ['græn,dædi] ['biːvər] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Old	Grandaddy	Beaver	has	been	talking	to	you	,	"	he	remarked	.
"	老的	爷爷	海狸	有	到过	说	到	你	,	"	他	评论	.

“老海狸爷爷一直在跟你说话，”他说道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][dæm] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] ['telɪŋ]

"	I	saw	him	taking	you	over	to	the	dam	day	before	yesterday	and	telling
"	我	锯	他	采取	你	超过	到	这	坝	天	前	昨天	和	讲述

[juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

you	where	to	work	on	it	.
你	在哪里	到	工作	在	它	.

“前天我看到他带你到水坝那边，告诉你该在哪里工作。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] .

Of	course	,	that's	all	right	if	you're	willing	to	work	for	the	whole	village	.
的	课程	,	那就是	全部	正确的	如果	你是	愿意的	到	工作	为了	这	所有的	村庄	.

当然，如果你愿意为全村人服务，那当然没问题。

[bʌt; bət][aɪ][seɪ] , [let] ['ʌðər] [duː][ðə; ði][wɜːrk] !

But	I	say	,	let	others	do	the	work	!
但	我	说	,	让	其他的	做	这	工作	!

但我认为，应该让别人去做这项工作!

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

As	for	me	,
作为	为了	我	,

至于我，

[aɪv] ['nevər] [pʊt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɪk] [nɔːr][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [mʌd] [ɑːn] [ðæt] [dæm] ;

I've	never	put	a	single	stick	nor	a	single	armful	of	mud	on	that	dam	;
我已经	绝不	放	一个	单身的	戳	也不	一个	单身的	满满的	的	泥	在	那	坝	;

我从未在那座大坝上放置过一根棍子，也从未堆过一捧泥巴;

[ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [aɪ]['nevər][ɪn'tend][tuː; tə] , ['iːðər] .

and	what's	more	,	I	never	intend	to	,	either	.
和	是什么	更多的	,	我	绝不	打算	到	,	任何一个	.

而且，我也从来没打算这么做。

" [maɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði][bæŋk]['suːts][ˌem 'iː] ['veri] [wel] .

"	My	tunnel	in	the	bank	suits	me	very	well	.
"	我的	隧道	在	这	银行	西装	我	非常	出色地	.

“我在银行里的隧道非常适合我。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['eri] [ɪn] ['sʌmər] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [sʌtʃ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

it	may	not	be	so	airy	in	summer	as	a	house	such	as	you're	making	for	yourself	.
它	可能	不是	是	所以	轻盈的	在	夏天	作为	一个	房子	这样的	作为	你是	制作	为了	你自己	.

夏天的时候，它可能不像你为自己建造的房子那样通风。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [haʊs] [ɪn] ['sʌmər] .

But	I	don't	live	in	my	house	in	summer	.
但	我	不	居住	在	我的	房子	在	夏天	.

但我夏天不住在房子里。

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

So	what's	the	difference	to	me	?
所以	是什么	这	不同之处	到	我	?

那对我来说有什么区别呢?

[ɪn] ['sʌmər] [aɪ][goʊ][ʌp][ðə; ði] [striːm] ,

In	summer	I	go	up	the	stream	,
在	夏天	我	去	向上	这	溪流	,

夏天我会沿着溪流向上游走去，

[ɔːr] [daʊn] — [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌem 'iː] — [ænd; ənd][aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

or	down	—	just	as	it	suits	me	—	and	I	see	something	of	the	world
或者	向下	—	只是	作为	它	西装	我	—	和	我	看	某物	的	这	世界

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] .

and	have	a	fine	time	.
和	有	一个	美好的	时间	.

或者往下走——这正合我意——我可以看到世界上的一些风景，并且玩得很开心。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk]['træv(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] ['brɔːdn] [wʌn] , " [sed]['taɪərd][tɪm] .

There's	**nothing**	**like**	**travel**	**,**	**you**	**know**	**,**	**to**	**broaden**	**one**	**,**	**"**	**said**	**Tired**	**Tim**	**.**
有	没有什么	喜欢	旅行	,	你	知道	,	到	扩大	一	,	"	说	疲劳的	蒂姆	.

"你知道，没有什么比旅行更能开阔眼界了，"疲惫的蒂姆说道。

['braʊni] ['biːvər] [stɑːpt] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['leɪzi] ['feloʊ] .

Brownie	**Beaver**	**stopped**	**just**	**a**	**moment**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**lazy**	**fellow**	**.**
布朗尼	海狸	停止	只是	一个	片刻	和	看起来	在	这	懒惰的	同伴	.

布朗尼海狸停下脚步，看了看这个懒家伙。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [brɔːd] [ɪ'nʌf] , ['braʊni] [θɔːt] .

He	**was**	**certainly**	**broad**	**enough**	**,**	**Brownie**	**thought**	**.**
他	曾是	当然	广阔	足够的	,	布朗尼	想法	.

布朗尼心想，他身材确实够魁梧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fæt] [ðæt] [hɪz; ɪz][saɪdz] [stʌk] [fɑːr][aʊt] .

He	**was**	**so**	**fat**	**that**	**his**	**sides**	**stuck**	**far**	**out**	**.**
他	曾是	所以	胖的	那	他的	侧面	卡住	远的	出去	.

他胖得两腿都向外凸出。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] — [fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər][dɪd]['eni][wɜːrk] .

But	**it**	**was**	**no**	**wonder**	**—**	**for**	**he**	**never**	**did**	**any**	**work**	**.**
但	它	曾是	不	想知道	—	为了	他	绝不	做过	任何	工作	.

但这不足为奇——因为他从来不工作。

" [juːd] ['betər] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , " ['taɪərd][tɪm][toʊld] ['braʊni] .

"	**You'd**	**better**	**take**	**my**	**advice**	**,**	**"**	**Tired**	**Tim**	**told**	**Brownie**	**.**
"	你会	更好的	拿	我的	建议	,	"	疲劳的	蒂姆	讲述	布朗尼	.

"你最好听我的劝告，"疲惫的蒂姆对布朗尼说。

[bʌt; bət] ['braʊni] ['biːvər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] .

But	**Brownie**	**Beaver**	**had**	**returned**	**to**	**his**	**wood**	**-**	**cutting**	**.**
但	布朗尼	海狸	有	返回	到	他的	木头	-	切割	.

但布朗尼·比弗又开始砍柴了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][stɑːp][tuː; tə] ['ænsər] .

He	**didn't**	**even**	**stop**	**to**	**answer**	**.**
他	没有	甚至	停止	到	回答	.

他甚至都没停下来回答。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['wɜːrkɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][fʌn] .

To	**him**	**,**	**working**	**was**	**just**	**fun**	**.**
到	他	,	在职的	曾是	只是	乐趣	.

对他来说，工作只是乐趣而已。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [haʊs] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni] [geɪm] .

And	**building**	**a**	**fine**	**house**	**was**	**as**	**good**	**as**	**any**	**game**	**.**
和	建筑	一个	美好的	房子	曾是	作为	好的	作为	任何	游戏	.

建造一栋漂亮的房子，其乐趣不亚于任何游戏。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] ['freʃɪt]

THE	**FRESHET**
这	洪水

新鲜出炉

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd]['fɔ:lən] ['stedəli] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [tu:] [naɪts] - [nɑ:t][dʒʌst][ə; eɪ]

The	rain	had	fallen	steadily	for	two	days	and	two	nights	-	not	just	a
这	雨	有	倒下	稳步	为了	二	天	和	二	夜晚	-	不是	只是	一个

['dʒent(ə)l]['drɪz(ə)l] ,

gentle	drizzle	,
温和的	细雨	,

雨已经下了整整两天两夜——不是毛毛细雨，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] ['daʊnpɔ:r] .

but	a	heavy	downpour	.
但	一个	重的	倾盆大雨	.

但下起了瓢泼大雨。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪ'stɜ:rb] ['braʊni] ['bi:vər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

For	some	time	it	did	not	in	the	least	disturb	Brownie	Beaver	and	his
为了	一些	时间	它	做过	不是	在	这	至少	打扰	布朗尼	海狸	和	他的

['nebəz] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

neighbors	—	that	is	to	say	,
邻居	—	那	是	到	说	,

一段时间内，这丝毫没有打扰到布朗尼·比弗和他的邻居们——也就是说，

[ɔ:l][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

all	but	one	of	them	.
全部	但	一	的	他们	.

除了一个以外，其余的都还在。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [noʊn] [æz; əz] ['grænˌdædi]

For	there	was	a	very	old	gentleman	in	the	village	known	as	Grandaddy
为了	那里	曾是	一个	非常	老的	绅士	在	这	村庄	已知	作为	爷爷

['bi:vər] [hu:] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɜ:ri] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][reɪn] .

Beaver	who	began	to	worry	almost	as	soon	as	it	began	to	rain	.
海狸	WHO	开始	到	担心	几乎	作为	很快	作为	它	开始	到	雨	.

村里有一位名叫海狸爷爷的老先生，只要一下雨他就开始担心。

" [wɪə(r)] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['freʃɪt] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi][hi:; hi][met]

"	We're	a	-	going	to	have	a	freshet	,	"	he	said	to	everybody	he	met
"	是	一个	-	去	到	有	一个	洪水	,	"	他	说	到	大家	他	遇见

.

:

.

"我们要迎来一场洪水了，"他逢人便说。

" [aɪv] [si:n] - [ɪm] [stɑ:rt] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [tel] [ə; eɪ] ['freʃɪt] ['ɔ:lmoʊst]

"	I've	seen	'	em	start	many	a	time	and	I	can	always	tell	a	freshet	almost
"	我已经	已见	-	呃	开始	许多	一个	时间	和	我	能	总是	告诉	一个	洪水	几乎

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] .

as	soon	as	I	see	it	coming	.
作为	很快	作为	我	看	它	未来	.

"我见过很多次暴雪的发生，几乎每次看到暴雪来临，我都能立刻察觉到。"

" ['grænˌdædi] ['bi:vərz] [frendz] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɔ:rnɪŋ] .

"	Grandaddy	Beaver's	friends	paid	no	heed	to	his	warning	.
"	爷爷	海狸的	朋友们	有薪酬的	不	注意	到	他的	警告	.

"海狸爷爷的朋友们对他的警告置若罔闻。"

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][soʊ][ˌʌn'kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [læf] [wen] [ðə; ði][oʊld]

And	some	of	them	were	so	unkind	as	to	laugh	when	the	old
和	一些	的	他们	是	所以	不友善	作为	到	笑	什么时候	这	老的

['dʒent(ə)lmən] [krɔ:ld] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][mend][ˌaɪ 'ti:] .

gentleman	crawled	on	top	of	his	house	and	began	to	mend	it	.
绅士	爬行	在	顶部	的	他的	房子	和	开始	到	修补	它	.

有些人甚至很不友善，当这位老先生爬上屋顶开始修缮房子时，他们竟然嘲笑他。

" [juː; jʊ] [jʌŋ] [foʊks][kæn; kən][poʊk] [fʌn][æt; ət][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] ['græn͵dædi]

"	You	young	folks	can	poke	fun	at	me	if	you	want	to	,	"	said	Grandaddy
"	你	年轻的	各位	能	戳	乐趣	在	我	如果	你	想	到	,	"	说	爷爷

['biːvər] ,

Beaver	,
海狸	,

“你们这些年轻人想嘲笑我就嘲笑吧，”海狸爷爷说道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [haʊs] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][aɪ]

"	but	I'm	a	-	going	right	ahead	and	make	my	house	as	strong	as	I
"	但	我是	一个	-	去	正确的	前方	和	制作	我的	房子	作为	强的	作为	我

[kæn; kən] .

can	.
能	.

但我会继续努力，尽我所能把我的房子加固好。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['freʃɪt] [gets] [hɪr] [aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ][hoʊm] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .

For	when	the	freshet	gets	here	I	don't	want	my	home	washed	away	.
为了	什么时候	这	洪水	获得	这里	我	不	想	我的	家	洗过	离开	.

洪水来袭时，我可不想我的家被冲走。

" [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɑːp][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [æt; ət][wɜːrk][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ruːf] .

"	All	day	long	people	would	stop	to	watch	the	old	fellow	at	work	upon	his	roof	.
"	全部	天	长的	人们	会	停止	到	手表	这	老的	同伴	在	工作	之上	他的	屋顶	.

“一整天，人们都会停下来观看这位老人在屋顶上工作。”

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] — [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] [deɪ]

And	everybody	thought	it	was	a	great	joke	—	until	the	second	day
和	大家	想法	它	曾是	一个	伟大的	开玩笑	—	直到	这	第二	天

[keɪm] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər]

came	and	everybody	noticed	that	it	was	raining	just	as	hard	as	ever
来了	和	大家	注意到	那	它	曾是	下雨	只是	作为	难的	作为	曾经

.

:
.

大家都觉得这真是个天大的笑话——直到第二天，大家才发现雨下得和以前一样大。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ɪk'sept] ['græn͵dædi] ['biːvər] [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['freʃɪt] [æt; ət] [ðæt]

But	no	one	except	Grandaddy	Beaver	had	ever	heard	of	a	freshet	at	that
但	不	一	除了	爷爷	海狸	有	曾经	听到	的	一个	洪水	在	那

[taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

time	of	year	.
时间	的	年	.

但除了海狸爷爷之外，没有人听说过每年的这个时候会发生洪水。

[soʊ]['iːv(ə)n] [ðen] ['noʊbɑːdi] [els] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðoʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][dɪd]

So	even	then	nobody	else	went	to	work	on	his	house	,	though	some	people	did
所以	甚至	然后	无人	别的	去	到	工作	在	他的	房子	,	尽管	一些	人们	做过

[stɑːp]['smaɪlɪŋ] .

stop	smiling	.
停止	微笑	.

所以即使到了那时，也没有其他人去他家干活了，尽管有些人不再笑了。

[ə; eɪ] ['freʃɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] .

A	freshet	,	you	know	,	is	a	serious	thing	.
一个	洪水	,	你	知道	,	是	一个	严肃的	事物	.

你知道，洪水可是件大事。

[æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [pæst] , [ðə; ði][reɪn] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl]['hɑːrdər] .

As	the	second	day	passed	,	the	rain	seemed	to	fall	harder	.
作为	这	第二	天	通过了	,	这	雨	似乎	到	落下	更难	.

第二天，雨势似乎越来越大。

[ænd; ənd] [stɪl] ['græn,dædi] ['bi:vər] [kept] ['pʊtɪŋ] [nu:] [stɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]

And	still	Grandaddy	Beaver	kept	putting	new	sticks	on	the	roof	of	his	house
和	仍然	爷爷	海狸	保留	推杆	新的	棍子	在	这	屋顶	的	他的	房子

[ænd; ənd] ['plæstərɪŋ] [mʌd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	plastering	mud	over	them	.
和	抹灰	泥	超过	他们	.

而海狸爷爷仍然不断地在屋顶上添上新的树枝，并在上面抹上泥浆。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['braʊni] ['bi:vər] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

And	at	last	Brownie	Beaver	began	to	think	that	perhaps	the	old	gentleman
和	在	最后的	布朗尼	海狸	开始	到	思考	那	也许	这	老的	绅士

[wʌz; wəz] [raɪt] ,

was	right	,
曾是	正确的	,

最后，布朗尼·比弗开始觉得，也许那位老先生说得对。

['æftər][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meɪbi] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

after	all	,	and	that	maybe	everybody	else	was	wrong	.
后	全部	,	和	那	或许	大家	别的	曾是	错误的	.

毕竟，也许其他人都错了。

[soʊ] ['braʊni] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] .

So	Brownie	went	home	and	set	to	work	.
所以	布朗尼	去	家	和	放	到	工作	.

于是布朗尼回家开始工作。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

And	all	his	neighbors	at	once	began	to	smile	at	him	.
和	全部	他的	邻居	在	一次	开始	到	微笑	在	他	.

他的邻居们立刻都对他露出了笑容。

[bʌt; bət] ['braʊni] ['bi:vər] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] .

But	Brownie	Beaver	didn't	mind	that	.
但	布朗尼	海狸	没有	头脑	那	.

但布朗尼·比弗并不介意。

" [maɪ] [ru:f] ['ni:dɪd] ['mendɪŋ] , ['enihaʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	My	roof	needed	mending	,	anyhow	,	"	he	said	.
"	我的	屋顶	需要	修补	,	无论如何	,	"	他	说	.

“反正我的屋顶也需要修缮了，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['freʃɪt] .

"	And	if	we	should	have	a	freshet	.
"	和	如果	我们	应该	有	一个	洪水	.

“如果我们遭遇洪水的话。”

[aɪl] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

I'll	be	ready	for	it	.
患病的	是	准备好	为了	它	.

我会做好准备。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [dəunt] [hæv; həv] [wʌn] , ['ðɛrəl] [bi:; bi] [noʊ] [hɑ:rm] [dʌn] .

And	if	we	don't	have	one	,	there'll	be	no	harm	done	.
和	如果	我们	不	有	一	,	将会	是	不	伤害	完毕	.

即使我们没有，也不会造成任何损害。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪstər] . [kroʊ] [kɔ:ld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]]

"	[	Illustration	:	Mr	.	Crow	Called	Down	the	Chimney	]
"	[	插图	:	先生	.	乌鸦	称为	向下	这	烟囱	]

【插图：乌鸦先生从烟囱里下来】

[naʊ] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] ['raɪzɪŋ] ['sloʊli] .

Now	**,**	**all**	**this**	**time**	**the**	**water**	**had**	**been**	**rising**	**slowly**	**.**
现在	, 全部		这	时间	这	水	有	到过	上升	缓慢地	.

一直以来，水位都在缓慢上升。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evriwʌn] [ɪk'spektɪd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] .

But	**that**	**was**	**no**	**more**	**than**	**everyone**	**expected**	**,**	**since**	**it**	**was**	**raining**	**so**	**hard**	**.**
但	那	曾是	不	更多的	比	每个人	预期的	,	自从	它	曾是	下雨	所以	难的	.

但这也在大家的预料之中，因为雨下得很大。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [keɪm] , [ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] ['veri] [fæst] .

But	**when**	**the**	**second**	**night**	**came**	**,**	**the**	**water**	**began**	**to**	**rise**	**very**	**fast**	**.**
但	什么时候	这	第二	夜晚	来了	,	这	水	开始	到	上升	非常	快速地	.

但到了第二个晚上，水位开始迅速上涨。

[ˌaɪ 'tiː][roʊz][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['sevrəl] ['fæməliz] [faʊnd] [ðer; ðər]['bedruːm; 'bedrʊm] [flɔːrz] ['ʌndər] ['wɔːtər] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**rose**	**so**	**quickly**	**that**	**several**	**families**	**found**	**their**	**bedroom**	**floors**	**under**	**water**	**almost**	**before**	**they**	**knew**	**it**	**.**
它	玫瑰	所以	迅速地	那	一些	家庭	成立	他们的	卧室	楼层	在下面	水	几乎	前	他们	知道	它	.

水位上涨速度如此之快，以至于好几户人家几乎还没反应过来，就发现卧室地板已经被水淹没了。

[ðen] [oʊld] ['græn,dædi] ['biːvər] [went] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət] ['evri] [dɔːr] .

Then	**old**	**Grandaddy**	**Beaver**	**went**	**through**	**the**	**village**	**and**	**stopped**	**at**	**every**	**door**	**.**
然后	老的	爷爷	海狸	去	通过	这	村庄	和	停止	在	每一个	门	.

然后，老海狸爷爷穿过村庄，在每家每户门口都停了下来。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**about**	**it**	**now**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	做	你	思考	关于	它	现在	?	"	他	问	.

“你现在怎么看？”他问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['freʃɪt] [ɔːr] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Is**	**it**	**a**	**freshet**	**or**	**isn't**	**it**	**?**
"	是	它	一个	洪水	或者	不是	它	?

“这是洪水吗？”

" [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [klaɪmd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [flɔːrz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['freʃɪt] [ænd; ənd] [ðæt] ['græn,dædi] ['biːvər] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

"	**In**	**the**	**houses**	**where**	**the**	**water**	**had**	**climbed**	**above**	**the**	**bedroom**	**floors**	**the**	**people**	**all**	**agreed**	**that**	**it**	**was**	**a**	**freshet**	**and**	**that**	**Grandaddy**	**Beaver**	**had**	**been**	**right**	**all**	**the**	**time**	**.**
"	在	这	房屋	在哪里	这	水	有	攀登	多于	这	卧室	楼层	这	人们	全部	同意	那	它	曾是	一个	洪水	和	那	爷爷	海狸	有	到过	正确的	全部	这	时间	.

“在那些水淹过卧室地板的房子里，人们都一致认为这是一场洪水，而且海狸爷爷一直都是对的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

But	**there**	**were**	**still**	**plenty**	**of**	**people**	**who**	**thought**	**the**	**old**	**gentleman**	**was**	**mistaken**	**.**
但	那里	是	仍然	很多	的	人们	WHO	想法	这	老的	绅士	曾是	错误	.

但仍有许多人认为这位老先生错了。

" [ðə; ði]['wɔːtər][wəʊnt] [kʌm] ['eni] ['haɪər] , " [ðeɪ] [sed] .

"	The	water	won't	come	any	higher	,	"	they	said	.
"	这	水	惯于	来	任何	更高	,	"	他们	说	.

“水位不会再上涨了，”他们说。

" [ˌaɪ 'tiː]['nevər][hæz; həz] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] .

"	It	never	has	,	at	this	time	of	year	.
"	它	绝不	有	,	在	这	时间	的	年	.

“每年的这个时候，从来没有过这种情况。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['wɜːrid] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

"	But	they	looked	a	bit	worried	,	in	spite	of	what	they	said	.
"	但	他们	看起来	一个	少量	担心	,	在	尽管如此	的	什么	他们	说	.

“但尽管他们嘴上这么说，看起来却有点担心。”

" [its] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wɜːrst] ['freʃɪt] [ðæts] ['hæpənd] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,

"	It's	a	-	going	to	be	the	worst	freshet	that's	happened	since	you	were	born	,
"	它是	一个	-	去	到	是	这	最差	洪水	那就是	发生	自从	你	是	出生	,

" [ðer; ðər]['kɔːlər] [krəʊkt] .

"	their	caller	croaked	.
"	他们的	呼叫者	呱呱叫	.

“这将是你出生以来最严重的一次洪水，”打电话的人沙哑地说。

" [juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] !

"	You	mark	my	words	!
"	你	标记	我的	字	!

记住我的话！

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['braʊni] ['biːvərz] [haʊs] ['græn,dædi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]

"	When	he	came	to	Brownie	Beaver's	house	Grandaddy	found	that	there	was	one
"	什么时候	他	来了	到	布朗尼	海狸的	房子	爷爷	成立	那	那里	曾是	一

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

“当他来到布朗尼·比弗家时，爷爷发现那里只有一个人，

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

at	least	,	that	had	taken	his	advice	.
在	至少	,	那	有	已采取	他的	建议	.

至少，有人采纳了他的建议。

" [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['freʃɪt] !

"	I	see	you're	all	ready	for	the	freshet	!
"	我	看	你是	全部	准备好	为了	这	洪水	!

“看来你们都准备好迎接洪水了！”

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ri'mɑːkt] .

"	the	old	gentleman	remarked	.
"	这	老的	绅士	评论	.

“那位老先生说道。”

" [ðeɪ] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	laughed	at	me	;	but	I	was	right	,	"	he	said	.
"	他们	笑了	在	我	;	但	我	曾是	正确的	,	"	他	说	.

“他们嘲笑我；但我是对的，”他说。

" [ðeɪ] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] , [tuː] , " ['braʊni] ['biːvər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	They	laughed	at	me	,	too	,	"	Brownie	Beaver	told	him	.
"	他们	笑了	在	我	,	也	,	"	布朗尼	海狸	讲述	他	.

“他们也嘲笑我，”布朗尼·比弗告诉他。

" [ðeəz; ðəz]['noʊbɑ:di][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['ðætəl] [læf] [ə'gen] [tə'naɪt] , " ['græn,dædi] [sed] ['veri]
" There's nobody in this village that'll laugh again tonight , " Grandaddy said very
" 有 无人 在 这 村庄 那将 笑 再次 今晚 , " 爷爷 说 非常
['sɑ:ləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

"今晚村里没人会再笑了,"爷爷严肃地说。

" [fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [flʌd] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] .
" for there's a - going to be a flood before morning .
" 为了 有 一个 - 去 到 是 一个 洪水 前 早晨 .

"因为天亮之前就会发生洪水。"

" [vi:]
" V
" V

"V

['braʊni] [seɪvz] [ðə; ði][dæm]
BROWNIE SAVES THE DAM
布朗尼 保存 这 坝

布朗尼拯救了水坝

['braʊni] ['bi:vər] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [glæd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] - [əd'vaɪs] [ə'baʊt]
Brownie Beaver was always glad that he had taken Grandaddy's advice about
布朗尼 海狸 曾是 总是 高兴的 那 他 有 已采取 - 建议 关于
[ðə; ði] ['freʃɪt] .
the freshet .
这 洪水 .

布朗尼·比弗一直很庆幸自己听从了爷爷关于洪水的建议。

[ænd; ənd] ['braʊniz] ['nebəz] [wɜ:r; wər][glæd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] , [tu:] .
And Brownie's neighbors were glad that he had , too .
和 布朗尼 邻居 是 高兴的 那 他 有 , 也 .

布朗尼的邻居们也很高兴他这么做了。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kærid]
For that was really the only thing that saved the village from being carried
为了 那 曾是 真的 这 仅有的 事物 那 已保存 这 村庄 从 存在 携带
[ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæt] [swept] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:nd] ,
away by the flood of water that swept down upon the pond ,
离开 经过 这 洪水 的 水 那 扫荡 向下 之上 这 池塘 ,

因为正是那件事才使村庄免于被冲上池塘的洪水冲走。

['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [reɪnd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [tu:] [naɪts] .
after it had rained for two days and two nights .
后 它 有 下雨了 为了 二 天 和 二 夜晚 .

下了两天两夜的雨之后。

[ðə; ði][pɑ:nd][roʊz][soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [rʌʃt] [pæst][soʊ][fæst] [ðæt] ['pi:p(ə)l][hæd; həd]
The pond rose so quickly and the water rushed past so fast that people had
这 池塘 玫瑰 所以 迅速地 和 这 水 匆忙 过去的 所以 快速地 那 人们 有
[tu:; tə]['skræmb(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
to scramble out of their houses and begin working on them ,
到 争夺 出去 的 他们的 房屋 和 开始 在职的 在 他们 ,

池塘水位上涨迅速，水流湍急，人们不得不赶紧跑出房屋开始抢修。

[tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] .
to keep them from being washed away .
到 保持 他们 从 存在 洗过 离开 .

防止它们被冲走。

[ðæt] [rʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ment] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] .

That	rush	of	water	meant	only	one	thing	.
那	匆忙	的	水	意思是	仅有的	一	事物	.

那股湍急的水流只意味着一件事。

[ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] !

The	pond	was	full	and	running	over	!
这	池塘	曾是	满的	和	跑步	超过	!

池塘满了，水都溢出来了!

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][ðə; ði][dæm] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] — [ðə; ði][dæm][ɑːn]

And	just	as	likely	as	not	the	dam	would	be	carried	away	—	the	dam	on
和	只是	作为	可能	作为	不是	这	坝	会	是	携带	离开	—	这	坝	在

[wɪtʃ] ['græn,dædi] ['biːvər] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstər] ,

which	Grandaddy	Beaver	had	worked	when	he	was	a	youngster	,
哪个	爷爷	海狸	有	工作	什么时候	他	曾是	一个	青少年	,

而且，水坝很可能会被冲走——那是海狸爷爷年轻时参与修建的水坝。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][oʊn] ['græn,dædi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	on	which	his	own	grandaddy	had	worked	before	him	.
和	在	哪个	他的	自己的	爷爷	有	工作	前	他	.

而他的祖父也曾在这个项目上工作过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [dæm][æz; əz] [ðæt] .

It	would	take	years	and	years	to	build	another	such	dam	as	that	.
它	会	拿	年	和	年	到	建造	其他	这样的	坝	作为	那	.

建造另一座像这样的大坝需要很多很多年。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊn] [haʊs] ,

Now	,	with	almost	everybody	working	on	his	own	house	,
现在	,	和	几乎	大家	在职的	在	他的	自己的	房子	,

现在，几乎每个人都在忙着修缮自己的房子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][noʊ][wʌn][left][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði][dæm] .

there	was	almost	no	one	left	to	work	upon	the	dam	.
那里	曾是	几乎	不	一	左边	到	工作	之上	这	坝	.

几乎没有人再来修筑大坝了。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l] ['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	people	never	stopped	to	think	about	that	.
但	人们	绝不	停止	到	思考	关于	那	.

但人们从未停下来思考过这个问题。

[ðeɪ] ['nevər] [wʌns] [rɪ'membər] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [oʊld] ['græn,dædi] [ænd; ənd]

They	never	once	remembered	that	out	of	the	whole	village	old	Grandaddy	and
他们	绝不	一次	记得	那	出去	的	这	所有的	村庄	老的	爷爷	和

['braʊni] ['biːvər] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['pɝːsənz] [huːz] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər]

Brownie	Beaver	were	the	only	persons	whose	houses	had	been	made	ready	for
布朗尼	海狸	是	这	仅有的	人	谁	房屋	有	到过	制成	准备好	为了

[ðə; ði] ['freʃɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]

the	freshet	and	that	those	two	were	the	only	people	with	nothing	to	do
这	洪水	和	那	那些	二	是	这	仅有的	人们	和	没有什么	到	做

[æt; ət][hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

他们从来没有想起，在整个村子里，只有老爷爷和布朗尼·比弗的房子做好了防洪准备，也只有他们两个在家无所事事。

" ['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə][help] [seɪv] [ðə; ði][dæm] , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	There'll	be	plenty	to	help	save	the	dam	,	"	everybody	said	to	himself	.
"	将会	是	很多	到	帮助	节省	这	坝	,	"	大家	说	到	他自己	.

“肯定会有很多东西可以帮助拯救这座水坝，”每个人都这样自言自语道。

" [aɪl] [dʒʌst][wɜːrk][ɑːn][maɪ] [haʊs] .
" I'll just work on my house .
" 患病的 只是 工作 在 我的 房子 .

“我就待在家里干活。”

" [naʊ] , ['braʊni] ['biːvər] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə]
" Now , Brownie Beaver knew that there was nothing more he could do to
" 现在 , 布朗尼 海狸 知道 那 那里 曾是 没有什么 更多的 他 可以 做 到
[meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [seɪf] ,
make his house safe ,
制作 他的 房子 安全的 ,

“现在，布朗尼·比弗知道他已经无能为力，无法让自己的房子更安全了。”

[soʊ][hiː; hi][swæm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][dæm] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
so he swam over to the dam , expecting to find a good many of his
所以 他 游泳 超过 到 这 坝 , 期待 到 寻找 一个 好的 许多 的 他的
['nebəz] [ðer; ðər] .
neighbors there .
邻居 那里 .

于是他游到水坝边，心想应该会在那里见到很多邻居。

[bʌt; bət][oʊld] ['græn,dædi] ['biːvər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] .
But old Grandaddy Beaver was the only other person he found .
但 老的 爷爷 海狸 曾是 这 仅有的 其他 人 他 成立 .

但他找到的唯一其他人就是老海狸爷爷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['wɜːrid] .
And he seemed worried .
和 他 似乎 担心 .

他看起来很担心。

" [its] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] !
" It's a great pity !
" 它是 一个 伟大的 遗憾 !

真是太可惜了!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['braʊni] .
" he said to Brownie .
" 他 说 到 布朗尼 .

他对布朗尼说。

" [hɪəz] [ðɪs] [faɪn] [dæm] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [bɪld] ,
" Here's this fine dam , which has taken so many years to build ,
" 这里是 这 美好的 坝 , 哪个 有 已采取 所以 许多 年 到 建造 ,

“这是一座很棒的水坝，它花了多年时间才建成。”

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] [ə'weɪ] — [juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] ! "
and it's a - going to be washed away — you mark my words ! "
和 它是 一个 - 去 到 是 洗过 离开 — 你 标记 我的 字 ! "

它终将被冲走——你记住我的话!

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? " [æskt] ['braʊni] .
" What makes you think that ? " asked Brownie .
" 什么 制作 你 思考 那 ? " 问 布朗尼 .

“你为什么会这么想呢？”布朗尼问道。

" [ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi] [hɪr] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['græn,dædi] ['biːvər] .
" There's nobody here to do anything , " said Grandaddy Beaver .
" 有 无人 这里 到 做 任何事物 , " 说 爷爷 海狸 .

“这里没人能做任何事，”海狸爷爷说道。

" [ðə; ði] ['spɪlweɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dæm] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

"	The	spillways	of	this	dam	ought	to	be	made	as	big	as	possible	,
"	这	溢洪道	的	这	坝	应该	到	是	制成	作为	大的	作为	可能的	,

"这座大坝的溢洪道应该尽可能大。"

[tu:; tə][let][ðə; ði] ['freʃɪt] [pæs] [θru:] .

to	let	the	freshet	pass	through	.
到	让	这	洪水	经过	通过	.

让洪水通过。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][du:][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪ][kɑ:nt] [swɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][wʌns] .

But	I	can't	do	it	,	for	I	can't	swim	as	well	as	I	could	once	.
但	我	不能	做	它	,	为了	我	不能	游泳	作为	出色地	作为	我	可以	一次	.

但我做不到，因为我的游泳水平不如以前了。

" ['braʊni] ['bi:vər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] [wɪtʃ] [pɔ:d] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Brownie	Beaver	looked	at	the	rushing	water	which	poured	over	the	top	of	the
"	布朗尼	海狸	看起来	在	这	匆忙	水	哪个	倾倒	超过	这	顶部	的	这

[dæm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['kæriɪŋ] [ɔ:f] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] ,

dam	in	a	hundred	places	and	was	already	carrying	off	mud	and	sticks	,
坝	在	一个	百	地方	和	曾是	已经	携带	离开	泥	和	棍子	,

"布朗尼·比弗看着从水坝顶部一百多个地方倾泻而下的奔腾洪水，洪水已经裹挟着泥沙和树枝。"

['i:tɪŋ] [ðə; ði][dæm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] .

eating	the	dam	away	before	his	very	eyes	.
吃	这	坝	离开	前	他的	非常	眼睛	.

就在他眼前，大坝被一点点蚕食殆尽。

" [aɪl] [seɪv] [ðə; ði][dæm] !

"	I'll	save	the	dam	!
"	患病的	节省	这	坝	!

"我一定会拯救这座水坝！"

" [hi:; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ju:; jʊ] ?

"	You	?
"	你	?

"你?

" ['græn,dædi] ['bi:vər] [ɪk'skleɪmd] .

"	Grandaddy	Beaver	exclaimed	.
"	爷爷	海狸	惊呼	.

"海狸爷爷惊呼道。"

" [waɪ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ?

"	Why	,	what	do	you	think	you	can	do	?
"	为什么	,	什么	做	你	思考	你	能	做	?

"为什么？你觉得你能做什么？"

" ['bi:ɪŋ] [soʊ][oʊld] , [hi:; hi] ['kudnt] [help] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə]

"	Being	so	old	,	he	couldn't	help	believing	that	other	people	were	too	young	to
"	存在	所以	老的	,	他	不能	帮助	相信	那	其他	人们	是	也	年轻的	到

[du:] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] .

do	difficult	things	.
做	难的	事物	.

"因为年纪大了，他不禁觉得其他人太年轻，做不了困难的事情。"

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !
" **Watch** **me** **and** **I'll** **show** **you** **!**
" 手表 我 和 患病的 展示 你 !

“看着我，我会让你见识见识！”

" ['braʊni] ['biːvər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Brownie** **Beaver** **told** **him** **.**
" 布朗尼 海狸 讲述 他 .

“布朗尼·比弗告诉他的。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hiː; hi][swæm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['spɪlweɪ] [ænd; ənd]
And **without** **saying** **another** **word** **he** **swam** **to** **the** **nearest** **spillway** **and**
和 没有 说 其他 单词 他 游泳 到 这 最近的 溢洪道 和
[bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] .
began **making** **it** **bigger** **.**
开始 制作 它 大 .

他一言不发，游到最近的溢洪道，开始扩大溢洪道。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['freʃɪt] ['mædli] , [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [swept]
Sometimes **he** **had** **to** **fight** **the** **freshet** **madly** **,** **to** **keep** **from** **being** **swept**
有时 他 有 到 斗争 这 洪水 疯狂地 , 到 保持 从 存在 扫荡
['oʊvər][ðə; ði][dæm][hɪm'self] .
over **the** **dam** **himself** **.**
超过 这 坝 他自己 .

有时他不得不拼命与洪水搏斗，以免自己被冲过大坝。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] ,
Sometimes **,** **too** **,**
有时 , 也 ,

有时也是这样，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][dæm][ˌaɪ 'tiː] ['krʌmbld] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
as **he** **stood** **on** **the** **dam** **it** **crumbled** **beneath** **him** **and** **he** **found** **himself**
作为 他 站立 在 这 坝 它 崩溃了 下面 他 和 他 成立 他自己
['swɪmɪŋ] [ə'gen] .
swimming **again** **.**
游泳 再次 .

当他站在大坝上时，大坝在他脚下崩塌了，他又一次落入水中。

[haʊ] ['meni] ['næroʊ] [is'keips] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [deɪ] ['braʊni] ['biːvər] [kʊd; kəd]['nevər] [rɪ'membər] .
How **many** **narrow** **escapes** **he** **had** **that** **day** **Brownie** **Beaver** **could** **never** **remember** **.**
如何 许多 狭窄的 逃脱 他 有 那 天 布朗尼 海狸 可以 绝不 记住 .

布朗尼·比弗那天究竟经历了多少次死里逃生，他永远也记不清了。

[wen] [ðeɪ] ['hæpənd] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
When **they** **happened** **,** **he** **didn't** **have** **time** **to** **count** **them** **,** **he** **was**
什么时候 他们 发生 , 他 没有 有 时间 到 数数 他们 , 他 曾是
['wɜːrkɪŋ] [soʊ] ['bɪzɪli] .
working **so** **busily** **.**
在职的 所以 忙碌地 .

这些事发生的时候，他忙得根本没时间去数。

[ænd; ənd] [ɪf] [oʊld] ['græn ˌdædi] ['biːvər] ['hædnt][toʊld] ['evriwʌn] ['æftərwərd] ,
And **if** **old** **Grandaddy** **Beaver** **hadn't** **told** **everyone** **afterward** **,**
和 如果 老的 爷爷 海狸 之前没有 讲述 每个人 之后 ,

如果老海狸爷爷事后没有告诉大家的话，

[haʊ] ['braʊni] [seɪvd] [ðə; ði] [greɪt] [dæm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi]

how	Brownie	saved	the	great	dam	from	being	swept	away	,	and	how	hard	he
如何	布朗尼	已保存	这	伟大的	坝	从	存在	扫荡	离开	,	和	如何	难的	他

[hæd; həd] [wɜːrkt] ,

had	worked	,
有	工作	,

布朗尼是如何拯救大坝免遭洪水冲毁的，以及他为此付出了多少努力。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [swʌm] ['fɪrləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɔːrənt] , ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [hæv; həv]

and	how	he	had	swum	fearlessly	into	the	torrent	,	people	wouldn't	have
和	如何	他	有	游泳	无畏地	进入	这	激流	,	人们	不会	有

[noʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

known	anything	about	it	.
已知	任何事物	关于	它	.

人们不会知道他是如何无所畏惧地游进湍急的河水中的。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [went] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli]

To	be	sure	,	they	had	noticed	that	the	water	went	down	almost	as	suddenly
到	是	当然	,	他们	有	注意到	那	这	水	去	向下	几乎	作为	突然

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][roʊz] .

as	it	rose	.
作为	它	玫瑰	.

可以肯定的是，他们注意到水位下降的速度几乎和上升的速度一样快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]['riːz(ə)n]

But	they	hadn't	stopped	to	think	that	there	must	have	been	some	reason
但	他们	之前没有	停止	到	思考	那	那里	必须	有	到过	一些	原因

[fɔːr; fər] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

但他们却从未停下来思考过，这背后肯定有某种原因。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['braʊni] ['biːvər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ,

And	when	they	learned	that	Brownie	Beaver	was	the	reason	,
和	什么时候	他们	学习	那	布朗尼	海狸	曾是	这	原因	,

当他们得知布朗尼海狸是罪魁祸首时，

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] .

the	whole	village	gave	him	a	vote	of	thanks	.
这	所有的	村庄	给予	他	一个	投票	的	谢谢	.

全村人都向他表示了感谢。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][goʊld] - ['hedɪd] [keɪn] , [tuː] .

They	wanted	to	give	him	a	gold	-	headed	cane	,	too	.
他们	通缉	到	给	他	一个	金子	-	标题	甘蔗	,	也	.

他们还想送给他一根金头拐杖。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][wʌn] ['eniwer] .

But	they	were	unable	to	find	one	anywhere	.
但	他们	是	无法	到	寻找	一	任何地方	.

但他们到处都找不到。

[wen] ['braʊni] ['biːvər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

When	Brownie	Beaver	heard	of	that	he	said	it	was	just	as	well	,
什么时候	布朗尼	海狸	听到	的	那	他	说	它	曾是	只是	作为	出色地	,

布朗尼·比弗听到这话后说，这样也好。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]['seldəm] [wɔːkt] [fɑːr][ɑːn][lænd][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn][ə; eɪ]

because	he	seldom	walked	far	on	land	and	there	wasn't	much	use	in	a
因为	他	很少	步行	远的	在	土地	和	那里	不是	很多	使用	在	一个

['pɝːsənz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] [wen] [hiː; hi][swæm] ,

person's	carrying	a	cane	when	he	swam	,
人的	携带	一个	甘蔗	什么时候	他	游泳	,

因为他很少在陆地上走远路，而且游泳时带拐杖也没什么用。

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

无论如何。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [dʌn] ,

Although	it	was	sometimes	done	,
虽然	它	曾是	有时	完毕	,

虽然有时会这样做，

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɪli] ['præktɪs] — [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

he	had	always	considered	it	a	silly	practice	—	and	one	that	he	would	not
他	有	总是	经过考虑的	它	一个	愚蠢的	实践	—	和	一	那	他	会	不是

[ker] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .

care	to	follow	.
关心	到	跟随	.

他一直认为这是一种愚蠢的做法——而且他自己也不愿意效仿。

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt]

A	HAPPY	THOUGHT
一个	快乐的	想法

一个令人愉快的想法

['braʊni] ['biːvər] [laɪkt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld] .

Brownie	Beaver	liked	to	know	what	was	going	on	in	the	world	.
布朗尼	海狸	喜欢	到	知道	什么	曾是	去	在	在	这	世界	.

布朗尼海狸喜欢了解世界上正在发生的事情。

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] ['væli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

But	living	far	from	Pleasant	Valley	as	he	did	,
但	活的	远的	从	令人愉快的	谷	作为	他	做过	,

但他当时居住的地方离欢乐谷很远，

[hiː; hi]['seldəm] [hɜːrd] ['eni] [nuːz] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][oʊld] .

he	seldom	heard	any	news	before	it	was	quite	old	.
他	很少	听到	任何	消息	前	它	曾是	相当	老的	.

他很少听到什么消息，往往都是很久以前的事了。

" [aɪ] [wɪʃ] — " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌn] [deɪ] ,

"	I	wish	—	"	he	said	to	Mr	.	Crow	one	day	,
"	我	希望	—	"	他	说	到	先生	.	乌鸦	一	天	,

“我希望——”有一天他对克劳先生说，

[wen] [ðæt] [oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] — " [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmwʌn] [wʊd]

when	that	old	gentleman	was	making	him	a	visit	—	"	I	wish	someone	would
什么时候	那	老的	绅士	曾是	制作	他	一个	访问	—	"	我	希望	某人	会

[stɑːrt][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .

start	a	newspaper	in	this	neighborhood	.
开始	一个	报纸	在	这	邻里	.

当那位老先生来拜访他时——“我希望有人能在这个社区创办一份报纸。”

" ['mɪstər] . [kroʊ] [toʊld] ['braʊni] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən][oʊld]
" Mr . Crow told Brownie that he would be glad to bring him an old
" 先生 . 乌鸦 讲述 布朗尼 那 他 会 是 高兴的 到 带来 他 一个 老的
['nuːzpeɪpər] [wen'evər] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] .
newspaper whenever he happened to find one .
报纸 每当 他 发生 到 寻找 一 .

克劳先生告诉布朗尼，如果他碰巧找到一份旧报纸，他很乐意带给他。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

“谢谢你!

" ['braʊni] ['biːvər] [sed] .
" Brownie Beaver said .
" 布朗尼 海狸 说 .

“布朗尼·比弗说道。”

" [jʊə(r)] ['veri] [kaɪnd] .
" You're very kind .
" 你是 非常 种类 .

“你好亲切。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] ['nuːzpeɪpər] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
But an old newspaper would be of no use to me . "
但 一个 老的 报纸 会 是 的 不 使用 到 我 . "

但旧报纸对我毫无用处。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['mɪstər] . [kroʊ] [in'kwaiəd] .
" Mr . Crow inquired .
" 先生 . 乌鸦 询问 .

克劳先生问道。

" [ðeɪ] [meɪk] ['veri] [gʊd] [bedz] , [aɪv] [bɪn] [toʊld] .
" They make very good beds , I've been told .
" 他们 制作 非常 好的 床 , 我已经 到过 讲述 .

“有人告诉我，它们做出来的床非常好。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][wʌn][fɔːr; fər] . "
And I suppose that is what you want one for . "
和 我 认为 那 是 什么 你 想 一 为了 . "

我想这就是你想要它的原因吧。”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] !
" Not at all !
" 不是 在 全部 !

“一点也不!

" ['braʊni] [rɪ'plaɪd] .
" Brownie replied .
" 布朗尼 回复 .

布朗尼回答道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wɒts] ['hæpənɪŋ] ['oʊvər][ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] .
" I'd like to know what's happening over in Pleasant Valley .
" ID 喜欢 到 知道 是什么 发生 超过 在 令人愉快的 谷 .

“我想知道普莱森特谷那边发生了什么事。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][pɑːnd] [ðæt] [its] ['ɔːf(ə)n]

It	takes	so	long	for	news	to	reach	us	here	in	our	pond	that	it's	often
它	需要	所以	长的	为了	消息	到	抵达	我们	这里	在	我们的	池塘	那	它是	经常

['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] — [its] [soʊ][oʊld] .

hardly	worth	listening	to	when	we	hear	it	—	it's	so	old	.
几乎	值得	聆听	到	什么时候	我们	听到	它	—	它是	所以	老的	.

我们这里消息传到我们这里要花很长时间，所以即使听到了，也往往没什么价值——因为消息太陈旧了。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wʌt] [aɪ'd] ['riːəli] [prɪ'fɜːr][ɪz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ðæt] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

what	I'd	really	prefer	is	a	newspaper	that	would	tell	me	everything	that's	going	to
什么	ID	真的	更喜欢	是	一个	报纸	那	会	告诉	我	一切	那就是	去	到

['hæpən] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] .

happen	a	week	later	.
发生	一个	星期	之后	.

我真正想要的是一份能够告诉我一周后将要发生的一切的报纸。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [hiː; hi]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [laɪk] [ðæt] .

"	Mr	.	Crow	said	he	never	heard	of	a	newspaper	like	that	.
"	先生	.	乌鸦	说	他	绝不	听到	的	一个	报纸	喜欢	那	.

克劳先生说他从未听说过这样的报纸。

" [wel] , ['sʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːrt][wʌn] , " ['braʊni] ['biːvər] ['ænsər] .

"	Well	,	somebody	ought	to	start	one	,	"	Brownie	Beaver	answered	.
"	出色地	,	某人	应该	到	开始	一	,	"	布朗尼	海狸	回答	.

“嗯，应该有人来创办一个，”布朗尼·比弗回答道。

['mɪstər] . [kroʊ] [θɔːt] ['diːpli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Mr	.	Crow	thought	deeply	for	some	minutes	without	saying	a	word	.
先生	.	乌鸦	想法	深	为了	一些	分钟	没有	说	一个	单词	.

克劳先生沉默不语，沉思了好几分钟。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][kraɪd] ['sʌd(ə)nli] :

And	at	last	He	cried	suddenly	:
和	在	最后的	他	哭	突然	:

最后，他突然喊道：

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] ! "

"	I	have	an	idea	!	"
"	我	有	一个	主意	!	"

我有个主意！

" [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	Have	you	?
"	有	你	?

“你?

" ['braʊni] ['biːvər] [ɪk'skleɪmd] .

"	Brownie	Beaver	exclaimed	.
"	布朗尼	海狸	惊呼	.

“布朗尼海狸惊呼道。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [kroʊ] ? "

"	What	is	it	,	Mr	.	Crow	?	"
"	什么	是	它	,	先生	.	乌鸦	?	"

“什么事，克劳先生？”

" [aɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['nuːzpeɪpər] !
" I'll be your newspaper !
" 患病的 是 你的 报纸 !

“我将成为你们的报纸！”

" ['mɪstər] . [kroʊ] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Mr . Crow told him .
" 先生 . 乌鸦 讲述 他 .

克劳先生告诉他。

[æt; ət] [ðæt] ['braʊni] ['biːvər] [lʊkt] ['sʌmwʌt] ['daʊtf(ə)l] .
At that Brownie Beaver looked somewhat doubtful .
在 那 布朗尼 海狸 看起来 有些 疑 .

这时，布朗尼·比弗看起来有些犹豫。

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's very kind of you , " he said .
" 那就是 非常 种类 的 你 , " 他 说 .

“你真是太好了，”他说。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [gʊd] .
" But I'm afraid it wouldn't do me much good .
" 但 我是 害怕的 它 不会 做 我 很多 好的 .

但我恐怕这对我没什么好处。

[jʊə(r)] [soʊ] [blæk] [ðæt] [ðə; ði][ɪŋk] ['wʊdnt] [ʃoʊ] [ɑːn][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] — - [ən'les] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
You're so black that the ink wouldn't show on you at all — - unless , " he added ,
你是 所以 黑色的 那 这 墨水 不会 展示 在 你 在 全部 — - 除非 , " 他 额外 ,

“你的皮肤太黑了，墨水根本印不出来——除非，”他补充道，“

" [ðeɪ] [juːz] [waɪt] [ɪŋk][tuː; tə][prɪnt][ɑːn][juː; jʊ] . "
" they use white ink to print on you . "
" 他们 使用 白色的 墨水 到 打印 在 你 . "

他们用白色墨水在你身上印刷。

" [juː; jʊ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , " [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] .
" You don't understand , " old Mr . Crow said .
" 你 不 理解 , " 老的 先生 . 乌鸦 说 .

“你不明白，”老乌鸦先生说。

" [wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðɪs] :
" What I mean is this :
" 什么 我 意思是 是 这 :

我的意思是：

[aɪl] [flai]['oʊvər] [hɪr] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] .
I'll fly over here once a week and tell you everything that's happened .
患病的 飞 超过 这里 一次 一个 星期 和 告诉 你 一切 那就是 发生 .

我每周会飞过来一次，把这里发生的一切告诉你们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
Of course , " he continued ,
的 课程 , " 他 持续 ,

“当然，”他继续说道，“

" [aɪ][kɑːnt] ['veri] [wel] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk]
" I can't very well tell you everything that is going to take place the following week
" 我 不能 非常 出色地 告诉 你 一切 那 是 去 到 拿 地方 这 下列的 星期

.
:
.

“我不可能告诉你接下来一周将会发生什么事。”

[bʌt; bət] [aɪl] [duː][maɪ][best] .
But **I'll** **do** **my** **best** **.**
但 患病的 做 我的 最好的 .

但我会尽力而为。

" ['braʊni] ['biːvər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" **Brownie** **Beaver** **was** **delighted** **.**
" 布朗尼 海狸 曾是 高兴极了 .

"布朗尼海狸很高兴。"

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . [kroʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [deɪ][hiː; hi]['wɑːntɪd][hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] ['braʊni]
And **when** **Mr** **.** **Crow** **asked** **him** **what** **day** **he** **wanted** **his** **newspaper** **Brownie**
和 什么时候 先生 . 乌鸦 问 他 什么 天 他 通缉 他的 报纸 布朗尼
[sed] [ðæt] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
said **that** **Saturday** **afternoon** **would** **be** **a** **good** **time** **.**
说 那 周六 下午 会 是 一个 好的 时间 .

当克劳先生问布朗尼哪天想收到报纸时，布朗尼说星期六下午是个好时机。

" [ðæts] [ðə; ðɪ][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] , " ['braʊni] ['biːvər] [rɪ'mɑːkt] ,
" **That's** **the** **last** **day** **of** **the** **week** **,** **"** **Brownie** **Beaver** **remarked** **,**
" 那就是 这 最后的 天 的 这 星期 , " 布朗尼 海狸 评论 ,

"今天是本周的最后一天，"布朗尼·比弗说道。

" [soʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [nuːz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" **so** **you** **ought** **to** **have** **plenty** **of** **news** **for** **me** **.**
" 所以 你 应该 到 有 很多 的 消息 为了 我 .

所以你应该有很多消息要告诉我。

[juː; jʊ] [noʊ] ,
You **know** **,**
你 知道 ,

你知道，

[ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tel] . "
if **you** **came** **the** **first** **day** **of** **the** **week** **there** **would** **be** **very** **little** **to** **tell** **.** **"**
如果 你 来了 这 第一的 天 的 这 星期 那里 会 是 非常 小的 到 告诉 . "

如果你在一周的第一天来，那就没什么可说的了。

" [ðæts] [soʊ] ! " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" **That's** **so** **!** **"** **said** **Mr** **.** **Crow** **.**
" 那就是 所以 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"正是如此！"克劳先生说道。

" [wel] [seɪ] - ['sætərdeɪ] , - [ðen] .
" **Well** **say** **'** **Saturday** **,** **'** **then** **.**
" 出色地 说 - 周六 , - 然后 .

"那就说'星期六'吧。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] ['nuːzpeɪpər] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] — [ən'les] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] — "
And **you** **shall** **have** **your** **newspaper** **without** **fail** **—** **unless** **,** **"** **he** **explained** **—** **"**
和 你 将 有 你的 报纸 没有 失败 — 除非 , " 他 解释 — "
[ən'les] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][bæd][stɔːrm] ,
unless **there** **should** **be** **a** **bad** **storm** **,**
除非 那里 应该 是 一个 坏的 风暴 ,

"你们的报纸肯定不会中断——除非，"他解释说，"除非遇到严重的暴风雨。"

[ɔːr] [ən'les] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪl] .
or **unless** **I** **should** **be** **ill** **.**
或者 除非 我 应该 是 患病的 .

除非我生病了。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] ['fɑːrmər] [griːn] [ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

And	,	of	course	,	if	Farmer	Green	should	want	me	to	help	him	in	his
和	,	的	课程	,	如果	农民	绿色的	应该	想	我	到	帮助	他	在	他的

['kɔːrnfiːld] ,

cornfield	,
玉米地	,

当然，如果格林农夫需要我帮忙照料他的玉米地的话，

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] .

I	wouldn't	be	able	to	come	.
我	不会	是	有能力的	到	来	.

我来不了。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][æt; ət][hoʊm] ,

There	might	be	other	things	,	too	,	to	keep	me	at	home	,
那里	可能	是	其他	事物	,	也	,	到	保持	我	在	家	,

或许还有其他原因让我待在家里。

[wɪtʃ] [aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][dʒʌst][naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .

which	I	can't	think	of	just	now	,	"	said	Mr	.	Crow	.
哪个	我	不能	思考	的	只是	现在	,	"	说	先生	.	乌鸦	.

"我现在想不起来，"克劳先生说。

[ə'gen] ['braʊni] ['biːvər] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['daʊtf(ə)l] .

Again	Brownie	Beaver	looked	a	bit	doubtful	.
再次	布朗尼	海狸	看起来	一个	少量	疑	.

布朗尼·比弗看起来又有点犹豫了。

" [aɪ][hoʊp] [juːl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi]['regjələr] , " [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

"	I	hope	you'll	try	to	be	regular	,	"	he	told	Mr	.	Crow	.
"	我	希望	你会	尝试	到	是	常规的	,	"	他	讲述	先生	.	乌鸦	.

"我希望你能尽量保持规律，"他对克劳先生说。

" [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [juː; jʊ]

"	When	a	person	takes	a	newspaper	he	doesn't	like	to	be	disappointed	,	you
"	什么时候	一个	人	需要	一个	报纸	他	不	喜欢	到	是	失望的	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

"你知道，一个人拿到一份报纸，谁也不想失望。"

" [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

"	Old	Mr	.	Crow	said	that	he	hoped	nothing	would	prevent	his	coming	to
"	老的	先生	.	乌鸦	说	那	他	希望	没有什么	会	防止	他的	未来	到

老克劳先生说，他希望没有什么能阻止他来到这里。

['braʊniz] [haʊs] ['evri] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

Brownie's	house	every	Saturday	afternoon	.
布朗尼	房子	每一个	周六	下午	.

每个星期六下午，布朗尼家。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] , " [hiː; hi] [krəʊkt] ,

"	There's	only	one	more	thing	I	can	think	of	,	"	he	croaked	,
"	有	仅有的	一	更多的	事物	我	能	思考	的	,	"	他	呱呱叫	,

"我只能想到最后一件事了，"他沙哑地说。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .

"	that	would	make	it	impossible	for	me	to	be	here	.
"	那	会	制作	它	不可能的	为了	我	到	是	这里	.

"那样我就不可能来到这里了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɔːr][hæv; həv][tuː; tə]

And	that	is	if	I	should	lose	count	of	the	days	of	the	week	or	have	to
和	那	是	如果	我	应该	失去	数数	的	这	天	的	这	星期	或者	有	到

[siː] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ɔːr][flaɪ] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] . "

see	a	baseball	game	or	fly	south	for	the	winter	.	"
看	一个	棒球	游戏	或者	飞	南	为了	这	冬天	.	"

如果我记不清星期几，或者要去看棒球比赛，或者要飞到南方过冬，那就另当别论了。

" [bʌt; bət] [ðæts] [θriː] [θɪŋz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] , " ['braʊni] ['biːvər] ['ɔbdʒiktid] .

"	But	that's	three	things	,	instead	of	only	one	,	"	Brownie	Beaver	objected	.
"	但	那就是	三	事物	,	反而	的	仅有的	一	,	"	布朗尼	海狸	反对	.

“但那是三件事，而不是一件事，”布朗尼·比弗反对道。

" [wel] — ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [rɪ'plaɪd] — " [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kaʊnt] .

"	Well	—	maybe	it	is	,	"	Mr	.	Crow	replied	—	"	the	way	you	count	.
"	出色地	—	或许	它	是	,	"	先生	.	乌鸦	回复	—	"	这	方式	你	数数	.

“嗯——也许是吧，”克劳先生回答说——“按你的计数方式来说。”

[bʌt; bət][aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][wʌn] [breθ] ,

But	I	call	it	only	one	because	I	said	it	all	in	one	breath	,
但	我	称呼	它	仅有的	一	因为	我	说	它	全部	在	一	气息	,

但我只称之为一件，因为我一口气说完了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔːz] . "

without	a	single	pause	.	"
没有	一个	单身的	暂停	.	"

一刻不停。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [nuːz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['braʊni] ['biːvər] ,

"	I	hope	you	won't	tell	me	the	news	as	fast	as	that	,	"	said	Brownie	Beaver	,
"	我	希望	你	惯于	告诉	我	这	消息	作为	快速地	作为	那	,	"	说	布朗尼	海狸	,

“我希望你不要这么快就告诉我这个消息，”布朗尼·比弗说道。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	for	if	you	did	I	should	never	be	able	to	remember	one	-	half	of	it	.
"	为了	如果	你	做过	我	应该	绝不	是	有能力的	到	记住	一	-	一半	的	它	.

“因为如果你真的那样做了，我永远也记不起其中的一半。”

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] ['veri] ['sloʊli] .

"	But	Mr	.	Crow	promised	that	he	would	talk	very	slowly	.
"	但	先生	.	乌鸦	承诺	那	他	会	讲话	非常	缓慢地	.

“但克劳先生承诺他会慢慢地说。”

" [juːl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] , " [hiː; hi][toʊld] ['braʊni] .

"	You'll	be	perfectly	satisfied	,	"	he	told	Brownie	.
"	你会	是	完美	使满意	,	"	他	讲述	布朗尼	.

“你一定会非常满意的，”他告诉布朗尼。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][hoʊm][æt; ət][wʌns] , [tuː; tə][bɪ'gɪn] ['gæðərɪŋ] [nuːz] .

"	And	now	I	must	go	home	at	once	,	to	begin	gathering	news	.
"	和	现在	我	必须	去	家	在	一次	,	到	开始	采集	消息	.

“现在我必须立刻回家，开始收集新闻。”

" [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	VII
"	七

七

[ə; eɪ] [ˌnuː'fæŋgld] ['nuːzpeɪpər]

A	NEWFANGLED	NEWSPAPER
一个	新奇的	报纸

一份新式报纸

['æftər]['mɪstər] . [kroʊ] [fluː] [bæk] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['væli] [tuː; tə] ['gæðər] [nuːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

After	Mr	.	Crow	flew	back	to	Pleasant	Valley	to	gather	news	for	him	,
后	先生	.	乌鸦	飞翔	后退	到	令人愉快的	谷	到	收集	消息	为了	他	,

克劳先生飞回欢乐谷为他收集消息后，

['braʊni] ['biːvər] ['kerfəli] ['kaʊntɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [pæst] .

Brownie	Beaver	carefully	counted	each	day	that	passed	.
布朗尼	海狸	小心	计数	每个	天	那	通过了	.

布朗尼海狸仔细地数着每一天的过去。

[sɪns] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] ,

Since	Mr	.	Crow	had	agreed	to	be	his	newspaper	,
自从	先生	.	乌鸦	有	同意	到	是	他的	报纸	,

既然克劳先生已经同意成为他的报纸，

[ænd; ənd] [kʌm] [iːtʃ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]

and	come	each	Saturday	afternoon	to	tell	him	everything	that	had	happened
和	来	每个	周六	下午	到	告诉	他	一切	那	有	发生

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,

during	the	week	,
期间	这	星期	,

每个星期六下午，她都会来告诉他一周内发生的一切。

['braʊni] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [fɔːr; fər] ['sætərdeɪ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

Brownie	was	in	a	great	hurry	for	Saturday	to	arrive	.
布朗尼	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	为了	周六	到	到达	.

布朗尼非常盼望星期六快点到来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] ,

In	order	to	make	no	mistake	,
在	命令	到	制作	不	错误	,

为了避免任何误会，

[hiː; hi][pʊt][ə'saɪd][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naːd] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [iːtʃ] [deɪ] .

he	put	aside	a	stick	in	which	he	gnawed	a	notch	each	day	.
他	放	旁边	一个	戳	在	哪个	他	被啃咬	一个	缺口	每个	天	.

他把一根木棍放在一边，每天在上面啃出一个缺口。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wen] ['sætərdeɪ] [keɪm] .

And	in	that	way	he	knew	exactly	when	Saturday	came	.
和	在	那	方式	他	知道	确切地	什么时候	周六	来了	.

这样一来，他就能准确地知道星期六何时到来。

[ðæt] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði]['lɔːŋgɪst] [deɪ] [ɪn] ['braʊni] ['biːvərz] [laɪf] .

That	was	probably	the	longest	day	in	Brownie	Beaver's	life	.
那	曾是	大概	这	最长	天	在	布朗尼	海狸的	生活	.

那可能是布朗尼海狸一生中最漫长的一天。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

At	least	,	it	seemed	so	to	him	.
在	至少	,	它	似乎	所以	到	他	.

至少在他看来是这样。

[wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd] [sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['hoʊpɪŋ]

Whenever	he	saw	a	bird	soaring	above	the	tree	-	tops	he	couldn't	help	hoping
每当	他	锯	一个	鸟	翱翔	多于	这	树	-	最高额	他	不能	帮助	希望

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [kroʊ] .

it	was	Mr	.	Crow	.
它	曾是	先生	.	乌鸦	.

每当他看到有鸟儿在树梢上翱翔，他都会忍不住希望那是乌鸦先生。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kɔ:] — [kɔ:] [fɑ:r] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['braʊni] ['bi:vər]

And	whenever	he	heard	a	caw	—	caw	far	off	in	the	distance	Brownie	Beaver
和	每当	他	听到	一个	啼	—	啼	远的	离开	在	这	距离	布朗尼	海狸

[drɑ:pt] [wət'evər] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] ,

dropped	whatever	he	happened	to	be	doing	,
掉落	任何	他	发生	到	是	正在做	,

每当布朗尼·比弗听到远处传来一声嘎嘎的叫声，他就会放下手头的一切事情。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʊd] [flæp] ['ɪntu:] [saɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

expecting	that	Mr	.	Crow	would	flap	into	sight	at	any	moment	.
期待	那	先生	.	乌鸦	会	瓣膜	进入	视线	在	任何	片刻	.

随时都有可能看到乌鸦先生扑腾着翅膀出现在眼前。

['braʊni] [hæd; həd] ['meni] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

Brownie	had	many	disappointments	.
布朗尼	有	许多	失望	.

布朗尼经历了很多失望。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . [kroʊ] ['ri:əli] [keɪm] [æt; ət] [læst] .

But	Mr	.	Crow	really	came	at	last	.
但	先生	.	乌鸦	真的	来了	在	最后的	.

但克劳先生最终还是来了。

[hi:; hi] ['laɪtɪd] [raɪt] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] ['braʊni] ['bi:vərz] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] " ['peɪpər] !

He	lighted	right	on	top	of	Brownie	Beaver's	house	and	called	"	Paper	!
他	照明	正确的	在	顶部	的	布朗尼	海狸的	房子	和	称为	"	纸	!

他直接在布朗尼海狸的房子顶上点燃了火苗，并喊道："纸！"

" [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] — [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] !

"	down	the	chimney	—	just	like	that	!
"	向下	这	烟囱	—	只是	喜欢	那	!

"顺着烟囱掉下去——就这么掉了！"

['braʊni] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Brownie	happened	to	be	inside	his	house	.
布朗尼	发生	到	是	里面	他的	房子	.

布朗尼当时正好在他家。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [hi:; hi]

And	in	a	wonderfully	short	time	his	head	appeared	above	the	water	and	he
和	在	一个	太棒了	短的	时间	他的	头	出现	多于	这	水	和	他

[su:n] [krɔ:ld] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['mɪstər] . [kroʊ] .

soon	crawled	up	beside	Mr	.	Crow	.
很快	爬行	向上	旁	先生	.	乌鸦	.

很快，他的头就露出了水面，然后他很快就爬到了克劳先生身边。

" [wel] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !

"	Well	,	I	am	glad	to	see	you	!
"	出色地	,	我	是	高兴的	到	看	你	!

"太好了，见到你真高兴！"

" [hi:; hi] [toʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] .

"	he	told	Mr	.	Crow	.
"	他	讲述	先生	.	乌鸦	.

"他告诉克劳先生。"

" ['pi:tər] [mɪŋk] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [i:l] [ɪn] [ðə; ði] [dʌk] [pɑ:nd] [ɑ:n] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , " ['mɪstər] .

"	Peter	Mink	caught	a	monstrous	eel	in	the	duck	pond	on	Monday	,	"	Mr	.
"	彼得	貂	捕捉	一个	滔天	鳗鱼	在	这	鸭子	池塘	在	周一	,	"	先生	.

[kroʊ] [sed] .

Crow	said	.
乌鸦	说	.

"彼得·明克周一在鸭塘里抓到了一条巨大的鳗鱼，"克劳先生说。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wʌt] [wʌz; wəz]
Being **a** **newspaper** **,** **he** **thought** **he** **ought** **to** **say** **nothing** **except** **what** **was**
存在 一个 报纸 , 他 想法 他 应该 到 说 没有什么 除了 什么 曾是
[nuːz] — [nɑːt]['iːv(ə)n] " [gʊd] [ˌæftər'nuːn] ! "
news **—** **not** **even** **"** **Good** **afternoon** **!** **"**
消息 — 不是 甚至 " 好的 下午 ! "

身为报社记者，他认为除了新闻内容之外，什么都不应该说——甚至连"下午好"都不应该说！

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] , [ʌv; əv][paɪn] [rɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['tʃɪldrən] , [ɪz]
" **Mr** **.** **Rabbit** **,** **of** **Pine** **Ridge** **,** **with** **his** **wife** **and** **fourteen** **children** **,** **is**
" 先生 . 兔子 , 的 松树 岭 , 和 他的 妻子 和 十四 孩子们 , 是
['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
visiting **his** **brother** **,**
访问 他的 兄弟 ,

"来自松岭的拉比特先生带着妻子和十四个孩子正在探望他的兄弟，

['mɪstər] . [ˌdʒerə'maɪə] ['ræbɪt] .
Mr **.** **Jeremiah** **Rabbit** **.**
先生 . 耶利米 兔子 .

杰里迈亚兔先生。

['mɪsɪz] . [ˌdʒerə'maɪə] ['ræbɪt] [sez] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər]
Mrs **.** **Jeremiah** **Rabbit** **says** **she** **does** **not** **know** **when** **her** **husband's** **relations** **are**
太太 . 耶利米 兔子 说道 她 做 不是 知道 什么时候 她 丈夫的 关系 是
['goʊɪŋ] [hoʊm] ,
going **home** **,**
去 家 ,

杰里迈亚·拉比特太太说她不知道她丈夫的亲戚什么时候回家。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋsɔːŋ] [vɔɪs] .
" **Mr** **.** **Crow** **continued** **to** **relate** **in** **a** **singsong** **voice** **.**
" 先生 . 乌鸦 持续 到 涉及 在 一个 唱歌 嗓音 .

克劳先生继续用一种抑扬顿挫的语调讲述着。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
" **Goodness** **gracious** **!**
" 善良 亲切 !

"我的天哪！"

" ['braʊni] ['biːvər] [ɪk'skleɪmd] .
" **Brownie** **Beaver** **exclaimed** **.**
" 布朗尼 海狸 惊呼 .

"布朗尼海狸惊呼道。"

" ['fæti] [kuːn] — " ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] — " ['fæti] [kuːn] [wʌz; wəz][kən'faɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ]
" **Fatty** **Coon** **—** **"** **Mr** **.** **Crow** **said** **—** **"** **Fatty** **Coon** **was** **confined** **to** **his** **house** **by**
" 脂肪 浣熊 — " 先生 . 乌鸦 说 — " 脂肪 浣熊 曾是 受限 到 他的 房子 经过
['ɪlnəs] ['tuːzdeɪ] [naɪt] .
illness **Tuesday** **night** **.**
疾病 周二 夜晚 .

"胖浣熊——"克劳先生说——"胖浣熊周二晚上因病卧床不起。"

[hiː; hi] [eɪt] [tuː] ['meni] [draɪd] ['æplz] . "
He **ate** **too** **many** **dried** **apples** **.** **"**
他 吃 也 许多 干燥 苹果 . "

他吃了太多苹果干。

" [wel] , [wel] ! " ['braʊni] ['biːvər] ['mɝːmɝd] .
" **Well** **,** **well** **!** **"** **Brownie** **Beaver** **murmured** **.**
" 出色地 , 出色地 ! " 布朗尼 海狸 低声说道 .

"嗯，嗯！"布朗尼海狸低声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][æsk]['mɪstər] . [kroʊ] [ə; eɪ]['kwestʃən] .

And	**he**	**started**	**to**	**ask**	**Mr**	**.**	**Crow**	**a**	**question**	**.**
和	他	开始	到	问	先生	.	乌鸦	一个	问题	.

于是他开始问克劳先生一个问题。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [nuːz] .

But	**Mr**	**.**	**Crow**	**interrupted**	**him**	**with**	**more**	**news**	**.**
但	先生	.	乌鸦	中断	他	和	更多的	消息	.

但克劳先生打断了他，带来了更多消息。

" ['mɪsɪz] . [ber] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ɑːn] ['wenzdeɪ] .

"	**Mrs**	**.**	**Bear**	**had**	**a**	**birthday**	**on**	**Wednesday**	**.**
"	太太	.	熊	有	一个	生日	在	周三	.

熊太太星期三过生日。

[æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][taɪm][wʌz; wəz][hæd; həd][baɪ][ɔːl] — [ɪk'sept] [ðə; ði][pɪg] . "

An	**enjoyable**	**time**	**was**	**had**	**by**	**all**	**—**	**except**	**the**	**pig**	**.**	**"**
一个	令人愉悦	时间	曾是	有	经过	全部	—	除了	这	猪	.	"

除了那头猪之外，大家都玩得很开心。

" [pɪg] ? " ['braʊni] ['biːvər] [æskt] .

"	**Pig**	**?**	**"**	**Brownie**	**Beaver**	**asked**	**.**
"	猪	?	"	布朗尼	海狸	问	.

"猪？"布朗尼海狸问道。

" [wʌt] [pɪg] ? "

"	**What**	**pig**	**?**	**"**
"	什么	猪	?	"

"什么猪？"

" [ðə; ði][pɪg] [ðeɪ] [eɪt] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .

"	**The**	**pig**	**they**	**ate**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Crow**	**.**
"	这	猪	他们	吃	,	"	说	先生	.	乌鸦	.

"他们吃的那头猪，"克劳先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] .

And	**he**	**went**	**right**	**on**	**talking**	**.**
和	他	去	正确的	在	说	.

他继续滔滔不绝地说下去。

" [ɑːn]

"	**On**
"	在

"在

['θɜːrzdeɪ] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

Thursday	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**went**	**to**	**visit**	**his**	**cousins**	**in**	**the**	**West**	**.**
周四	先生	.	土拨鼠	去	到	访问	他的	表兄弟姐妹	在	这	西方	.

星期四，伍德查克先生去西部探望他的表亲们。

['mɪsɪz] .

Mrs	**.**
太太	.

太太。

['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['wɜːrid] . "

Woodchuck	**is**	**worried**	**.**	**"**
土拨鼠	是	担心	.	"

土拨鼠很担心。

" [wɒts] [ʃiː; ʃi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ?

"	**What's**	**she**	**worried**	**about**	**?**
"	是什么	她	担心	关于	?

她担心什么？

" ['braʊni] [in'kwaiəd] .
" **Brownie** **inquired** **.**
" 布朗尼 询问 .

布朗尼问道。

" [ʃi:z] [ə'freɪd] ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'spleɪnd] .
" **She's** **afraid** **he's** **coming** **back** **again** **,** **"** **Mr** **.** **Crow** **explained** **.**
" 她是 害怕的 他是 未来 后退 再次 , " 先生 . 乌鸦 解释 .

"她害怕他会再次回来,"克劳先生解释说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hi:; hi][wʌz; wəz]['leɪzi] , " ['braʊni] [sed] .
" **I** **have** **heard** **he** **was** **lazy** **,** **"** **Brownie** **said** **.**
" 我 有 听到 他 曾是 懒惰的 , " 布朗尼 说 .

"我听说他很懒惰,"布朗尼说。

" [wʌt] ['hæpənd] [ɑ:n]['fraɪdeɪ] ? "
" **What** **happened** **on** **Friday** **?** **"**
" 什么 发生 在 星期五 ? "

"星期五发生了什么事? "

" ['tɑ:mi] [fɑ:ks] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
" **Tommy** **Fox** **made** **a** **visit** **.**
" 汤米 狐狸 制成 一个 访问 .

汤米·福克斯来访了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l] , " ['mɪstər] .
But **he** **didn't** **have** **a** **good** **time** **at** **all** **,** **"** **Mr** **.**
但 他 没有 有 一个 好的 时间 在 全部 , " 先生 .

但他一点也不开心,"先生说。

[kroʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [left] ['fæstər][ðæn; ðən][hi:; hi] [keɪm] .
Crow **reported** **,** **"** **and** **he** **left** **faster** **than** **he** **came** **.**
乌鸦 据报道 , " 和 他 左边 快点 比 他 来了 .

克劳报告说:"他离开的速度比他来的速度还快。"

" ['braʊni] ['bi:vər] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] [wer] ['tɑ:mi] [fɑ:ks] [meɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
" **Brownie** **Beaver** **wanted** **to** **know** **where** **Tommy** **Fox** **made** **his** **visit** **.**
" 布朗尼 海狸 通缉 到 知道 在哪里 汤米 狐狸 制成 他的 访问 .

"布朗尼海狸想知道汤米·福克斯去了哪里。"

" [æt; ət]['fɑ:rmər] ['gri:nz] [hen] - [haʊs] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'spleɪnd] .
" **At** **Farmer** **Green's** **hen** **-** **house** **,** **"** **Mr** **.** **Crow** **explained** **.**
" 在 农民 青菜 母鸡 - 房子 , " 先生 . 乌鸦 解释 .

"在格林农夫的鸡舍里,"克劳先生解释道。

" [waɪ] [dɪd][hi:; hi] ['hɜ:ri] [ə'weɪ] ?
" **Why** **did** **he** **hurry** **away** **?**
" 为什么 做过 他 匆忙 离开 ?

他为什么急着离开?

" ['braʊni] [æskt] .
" **Brownie** **asked** **.**
" 布朗尼 问 .

布朗尼问道。

" [oʊld][dɔ:g][spɑ:t] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [rɪ'plaɪd] .
" **Old** **dog** **Spot** **chased** **him** **,** **"** **Mr** **.** **Crow** **replied** **.**
" 老的 狗 点 追逐 他 , " 先生 . 乌鸦 回复 .

"是老狗斯波特追他的,"克劳先生回答说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [æsk] ['kwestʃənz] , " [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] .
" **But** **you** **mustn't** **ask** **questions** **,** **"** **he** **complained** **.**
" 但 你 不得 问 问题 , " 他 抱怨 .

"但你不能问问题,"他抱怨道。

" [juː; jʊ][kɑːnt][æsk]['kwestʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ]['nuːzpeɪpər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" You can't ask questions of a newspaper , you know . "
" 你 不能 问 问题 的 一个 报纸 , 你 知道 . "

"你知道，你不能向报纸提问。"

" [wel] — [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn]['sætərdeɪ] ? "
" Well — what happened on Saturday ? "
" 出色地 — 什么 发生 在 周六 ? "

"那么——星期六发生了什么事？"

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ][ə'gen] !
" There you go again !
" 那里 你 去 再次 !

你又来了！

" [kraɪd]['mɪstər] . [kroʊ] .
" cried Mr . Crow .
" 哭 先生 . 乌鸦 .

"克劳先生喊道。"

" [ə'nʌðər] ['kwestʃən] !
" Another question !
" 其他 问题 !

还有一个问题！

[aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['evər] [tʊk] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [bɪ'fɔːr] — [dɪd][juː; jʊ] ?
I declare , I don't believe you ever took a newspaper before — did you ?
我 宣布 , 我 不 相信 你 曾经 采取 一个 报纸 前 — 做过 你 ?

我敢肯定，你以前从未看过报纸——是吗?

" ['braʊni] ['biːvər] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd] .
" Brownie Beaver admitted that he never had .
" 布朗尼 海狸 承认 那 他 绝不 有 .

"布朗尼·比弗承认他从未有过。"

" [ðen] — " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] — " [ðen] [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [pliːz] !
" Then — " said Mr . Crow — " then don't interrupt me again , please !
" 然后 — " 说 先生 . 乌鸦 — " 然后 不 打断 我 再次 , 请 !

"那么——"克劳先生说，"那么请不要再打断我了！"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [aɪv] [brɔːt] .
I'll tell you all the news I've brought .
患病的 告诉 你 全部 这 消息 我已经 带来 .

我会把带来的所有消息都告诉你们。

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [aɪl] [stɑːp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ'self][fɔːr; fər][ə; eɪ]
And when I've finished I'll stop being a newspaper and be myself for a
和 什么时候我已经 完成的 患病的 停止 存在 一个 报纸 和 是 我 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

等我完成这项工作后，我会不再做报纸记者，暂时做回我自己。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][tɔːk] .
And then we can talk .
和 然后 我们 能 讲话 .

然后我们就可以谈了。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] !
But not before !
但 不是 前 !

但在此之前不行！

" [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
" he insisted .
" 他 坚持 .

他坚持说。

['braʊni] ['biːvər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
Brownie Beaver nodded his head .
布朗尼 海狸 点头 他的 头 .

布朗尼海狸点了点头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sed] [ə'nʌðər] [wɜːrd]['mɪstər] . [kroʊ] [wʊd] [groʊ] ['æŋgri]
He was afraid that if he said another word Mr . Crow would grow angry
他 曾是 害怕的 那 如果 他 说 其他 单词 先生 . 乌鸦 会 生长 生气的
[ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [nuːz] .
and fly away without telling him any more news .
和 飞 离开 没有 讲述 他 任何 更多的 消息 .

他害怕如果再说一句话，乌鸦先生会生气，然后飞走，不再告诉他任何消息。

" [ɑːn] ['sætərdeɪ] — [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] " — [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] , " [ðer; ðər] [keɪm]
" On Saturday — this morning , to be exact " — said Mr . Crow , " there came
" 在 周六 — 这 早晨 , 到 是 精确的 " — 说 先生 . 乌鸦 , " 那里 来了
[nɪr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bæd]['æksɪdənt] .
near being a bad accident .
靠近 存在 一个 坏的 事故 .

克劳先生说："星期六——确切地说是今天早上——差点发生了一起严重的事故。"

['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['ɔːlmoʊst][kʌt] [ɔːf] ['frɪski] ['skwɜːrəlz] [teɪl] .
Jimmy Rabbit almost cut off Frisky Squirrel's tail .
吉米 兔子 几乎 切 离开 活泼的 松鼠的 尾巴 .

吉米兔差点把活泼松鼠的尾巴切掉了。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['braʊni] ['biːvər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]
" Mr . Crow paused and looked at Brownie Beaver out of the corner of
" 先生 . 乌鸦 暂停 和 看起来 在 布朗尼 海狸 出去 的 这 角落 的
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 .

克劳先生停顿了一下，用眼角瞥了一眼布朗尼·比弗。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['braʊni] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [pri'ventid] [ðə; ði]['æksɪdənt] .
He knew that Brownie would want to know what prevented the accident .
他 知道 那 布朗尼 会 想 到 知道 什么 阻止 这 事故 .

他知道布朗尼会想知道是什么阻止了事故的发生。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
But he was in no hurry to tell him .
但 他 曾是 在 不 匆忙 到 告诉 他 .

但他并不急于告诉他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['braʊni] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] .
For a few moments Brownie waited to hear the rest .
为了 一个 很少 时刻 布朗尼 等待 到 听到 这 休息 .

布朗尼等了一会儿，想听听接下来的话。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] .
But a few moments was more than he could endure .
但 一个 很少 时刻 曾是 更多的 比 他 可以 忍受 .

但短短几分钟对他来说已经太长了。

" [waɪ] ['dɪdnt] ['dʒɪmi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [teɪl] ?
" Why didn't Jimmy cut off his tail ?
" 为什么 没有 吉米 切 离开 他的 尾巴 ?

"吉米为什么不把自己的尾巴砍掉？"

" ['braʊni] [æskt] ['iːgərli] .
" Brownie asked eagerly .
" 布朗尼 问 急切地 .

"布朗尼急切地问道。"

" [ðer; ðər] ! " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" There ! " said Mr . Crow .
" 那里 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"好了！"克劳先生说道。

" [juːv] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] .
" You've done just as I told you not to .
" 你已经 完毕 只是 作为 我 讲述 你 不是 到 .

你做了我明确告诉你不要做的事。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rest] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sætərdeɪ] ... .
So I shall not tell you the rest until next Saturday ... .
所以 我 将 不是 告诉 你 这 休息 直到 下一个 周六 ... .

所以剩下的事情，我得等到下周六才能告诉你们……

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .
You see , you have a few things to learn about taking a newspaper .
你 看 , 你 有 一个 很少 事物 到 学习 关于 采取 一个 报纸 .

你看，关于如何阅读报纸，你还有一些事情需要学习。

" [ænd; ənd] - [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['braʊni] [noʊ] [mɔːr] [nuːz] [ðæt] [deɪ] .
" And ' he would give Brownie no more news that day .
" 和 - 他 会 给 布朗尼 不 更多的 消息 那 天 .

"那天，他再也没有给布朗尼带来任何消息。"

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] — [bʌt; bət]['oʊnli] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wer]
he was willing to talk — but only about things that had happened where
他 曾是 愿意的 到 讲话 — 但 仅有的 关于 事物 那 有 发生 在哪里
['braʊni] ['biːvər] [lɪvd] .
Brownie Beaver lived .
布朗尼 海狸 居住地 .

他愿意交谈——但只谈布朗尼·比弗居住的地方发生的事情。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

['mɪstər] . [kroʊ] [ɪz] [ˌʌp'set]
MR . CROW IS UPSET
先生 . 乌鸦 是 沮丧的

克劳先生很沮丧

['braʊni] ['biːvər] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][nɑːt] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['veri]
Brownie Beaver couldn't help feeling that Mr . Crow had not treated him very
布朗尼 海狸 不能 帮助 感觉 那 先生 . 乌鸦 有 不是 治疗 他 非常
[wel] ,
well ,
出色地 ,

布朗尼海狸不禁觉得克劳先生对他不太好。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈhædnt][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [əˈbaʊt] [ˈfrɪski] [ˈskwɜːrəlz] [teɪl] .

because	Mr	.	Crow	hadn't	told	him	all	the	news	about	Frisky	Squirrel's	tail	.
因为	先生	.	乌鸦	之前没有	讲述	他	全部	这	消息	关于	活泼的	松鼠的	尾巴	.

因为乌鸦先生并没有把关于活泼松鼠尾巴的所有消息都告诉他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] .

He	thought	that	maybe	there	were	things	about	a	newspaper	that	even	Mr	.
他	想法	那	或许	那里	是	事物	关于	一个	报纸	那	甚至	先生	.

[kroʊ] [ˈdɪdnt] [noʊ] .

Crow	didn't	know	.
乌鸦	没有	知道	.

他心想，也许关于报纸，也有一些连克劳先生都不知道的事情。

[əˈnʌðər] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] .

Another	week	had	passed	.
其他	星期	有	通过了	.

又过了一周。

[ˈbraʊni] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ,

Brownie	knew	that	it	had	,
布朗尼	知道	那	它	有	,

布朗尼知道它有

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sɪns] [ˈmɪstər] . [ˈkroʊz] [læst][kɔːl][hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [stɪk] [iːtʃ] [deɪ]

because	since	Mr	.	Crow's	last	call	he	had	cut	a	notch	in	a	stick	each	day
因为	自从	先生	.	乌鸦的	最后的	称呼	他	有	切	一个	缺口	在	一个	戳	每个	天

.

:

.

因为自从克劳先生上次打电话以来，他每天都会在木棍上刻一道缺口。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈsev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

And	there	were	now	seven	of	them	.
和	那里	是	现在	七	的	他们	.

现在他们一共七个人了。

[leɪt] [ˈsætərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [keɪm] [bæk] [əˈgen] .

Late	Saturday	afternoon	Mr	.	Crow	came	back	again	.
晚的	周六	下午	先生	.	乌鸦	来了	后退	再次	.

星期六下午晚些时候，克劳先生又来了。

[hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ˈbraʊniz] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] " [ˈpeɪpər] !

He	lighted	on	top	of	Brownie's	house	and	called	"	Paper	!
他	照明	在	顶部	的	布朗尼	房子	和	称为	"	纸	!

他点燃了布朗尼小屋的屋顶，喊道："纸！"

" [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] .

"	down	the	chimney	,	just	as	he	had	a	week	before	.
"	向下	这	烟囱	,	只是	作为	他	有	一个	星期	前	.

"顺着烟囱下去，就像他一周前做的那样。"

[ˈbraʊni] [ˈbiːvər] [keɪm] [ˈswɪmɪŋ] [ʌp][wʌns] [mɔːr] .

Brownie	Beaver	came	swimming	up	once	more	.
布朗尼	海狸	来了	游泳	向上	一次	更多的	.

布朗尼海狸又一次游了过来。

" [lʊk] [hɪr] !

"	Look	here	!
"	看	这里	!

"看这里！"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] .
" he said to Mr . Crow .
" 他 说 到 先生 . 乌鸦 .

他对克劳先生说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [jɑːn] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [duː][juː; jʊ] ?
" I don't believe yon know much about being a newspaper , do you ?
" 我 不 相信 远 知道 很多 关于 存在 一个 报纸 , 做 你 ?

“我不认为你对办报有多了解，是吗？”

" [ðæt] [sər'praɪzd] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" That surprised Mr . Crow .
" 那 惊讶 先生 . 乌鸦 .

“这让克劳先生感到惊讶。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What do you mean ? " he asked .
" 什么 做 你 意思是 ? " 他 问 .

“你什么意思？”他问道。

" [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] — " [sed] ['braʊni] ['biːvər] — " [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz]['ɔːlweɪz] [left][ɑːn] , [ə; eɪ]
" A newspaper — " said Brownie Beaver — " a newspaper is always left on , a
" 一个 报纸 — " 说 布朗尼 海狸 — " 一个 报纸 是 总是 左边 在 , 一个
['pɝːsənz] ['dɔːrstep] .
person's doorstep .
人的 家门口 .

“一份报纸——”布朗尼·比弗说——“一份报纸总是放在人们的家门口。”

[aɪv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv]
I've talked with a good many people and not one of them ever heard of
我已经 谈话 和 一个 好的 许多 人们 和 不是 一 的 他们 曾经 听到 的
[ə; eɪ]['peɪpər] ['biːɪŋ] [left][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
a paper being left on the roof .
一个 纸 存在 左边 在 这 屋顶 .

我和很多人谈过，没有一个人听说过有人把纸留在屋顶上。

" ['mɪstər] . ['kroʊz] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [blækər] [ðæn; ðən]['evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] .
" Mr . Crow's face seemed to grow blacker than ever , he was so angry .
" 先生 . 乌鸦的 脸 似乎 到 生长 更黑 比 曾经 , 他 曾是 所以 生气的 .

“克劳先生的脸色似乎比以往任何时候都更加阴沉，他非常生气。”

" [haʊ] [kæn; kən] ['enibɑːdi] [liːv] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɑːn][jʊr; jər] ['dɔːrstep] , [wen] [ðə; ði] [stɛps] ['ʌndər]
" How can anybody leave a newspaper on your doorstep , when the step's under
" 如何 能 任何人 离开 一个 报纸 在 你的 家门口 , 什么时候 这 步骤 在下面
['wɔːtər] ?
water ?
水 ?

“门前的台阶都被水淹没了，怎么可能有人会把报纸放在你家门口呢？”

" [hiː; hi] [grauld] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

['braʊni] ['biːvər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə]
Brownie Beaver did not answer that question , for he had something else to
布朗尼 海狸 做过 不是 回答 那 问题 , 为了 他 有 某物 别的 到
[seɪ] [tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] .
say to Mr . Crow .
说 到 先生 . 乌鸦 .

布朗尼海狸没有回答这个问题，因为他还有话要对乌鸦先生说。

" [aɪv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [wʌns] [mɔːr] ,
" I've talked with a good many people , " he said once more ,
" 我已经 谈话 和 一个 好的 许多 人们 , " 他 说 一次 更多的 ,

“我已经和很多人谈过了，”他再次说道。

" [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ruːdnəs] [æz; əz] ['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]
" and not one of them ever heard of such rudeness as shouting down a
" 和 不是 一 的 他们 曾经 听到 的 这样的 粗鲁 作为 喊叫 向下 一个
['pɝːsənz] ['tʃɪmni] .
person's chimney .
人的 烟囱 .

“他们中没有一个人听说过对着别人的烟囱大喊大叫这种粗鲁的行为。”

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['enibɑːdi] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [weɪk] [hɪm; ɪm] ;
If there was anybody asleep in the house , it would certainly wake him ;
如果 那里 曾是 任何人 睡着了 在 这 房子 , 它 会 当然 唤醒 他 ;

如果家里有人在睡觉，肯定会把他吵醒；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and if a person had a fire in his house ,
和 如果 一个 人 有 一个 火 在 他的 房子 ,

如果有人家里着火了，

['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [maɪt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
shouting down the chimney might put it out .
喊叫 向下 这 烟囱 可能 放 它 出去 .

对着烟囱大喊或许能把它扑灭。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] ['ræðər] ['fuːlɪʃ] .
" Mr . Crow looked rather foolish .
" 先生 . 乌鸦 看起来 相当 愚蠢 .

克劳先生看起来相当愚蠢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼海狸的故事(The Tale of Brownie Beaver)
第2/3页

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [jʊr; jər] ['nuːzpeɪpər] [ðæt] [wɪl] [suːt][ˌjuː 'es]
" **I'll** **try** **to** **think** **of** **some** **way** **of** **leaving** **your** **newspaper** **that** **will** **suit** **us**
" 患病的 尝试 到 思考 的 一些 方式 的 离开 你的 报纸 那 将要 套装 我们
[bəuθ] ,
both **,**
两个都 ,

"我会尽量想个办法，既能处理好你们的报纸，又能兼顾我们双方的需求。"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

[ðen] [hiː; hi] [hemd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] ['braʊni] [ðə; ði] ['wiːks] [nuːz] .
Then **he** **hemmed** **and** **began** **to** **tell** **Brownie** **the** **week's** **news** **.**
然后 他 包边 和 开始 到 告诉 布朗尼 这 本周 消息 .

然后他支支吾吾地开始向布朗尼讲述本周的新闻。

" [ɑːn] ['sʌndeɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['freʃɪt] . "
" **On** **Sunday** **,** " **said** **Mr** **.** **Crow** **,** " **there** **was** **a** **freshet** **.** "
" 在 星期日 , " 说 先生 . 乌鸦 , " 那里 曾是 一个 洪水 . "

克劳先生说："星期天发生了洪水。"

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['braʊni] ['biːvər] .
" **I** **knew** **that** **before** **you** **did** **,** " **said** **Brownie** **Beaver** **.**
" 我 知道 那 前 你 做过 , " 说 布朗尼 海狸 .

"我比你更早知道这一点，"布朗尼·比弗说道。

['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Mr **.** **Crow** **looked** **disappointed** **.**
先生 . 乌鸦 看起来 失望的 .

克劳先生看起来很失望。

" [haʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **How** **?** " **he** **asked** **.**
" 如何 ? " 他 问 .

"怎么会这样？"他问道。

" [waɪ] , [aɪ][lɪv; laɪv] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ðæn; ðən][juː; jʊ] , " [sed] ['braʊni] ['biːvər] .
" **Why** **,** **I** **live** **further** **up** **the** **river** **than** **you** **,** " **said** **Brownie** **Beaver** **.**
" 为什么 , 我 居住 更远 向上 这 河 比 你 , " 说 布朗尼 海狸 .

"哎呀，我住的地方比你更靠上游，"布朗尼·比弗说道。

" [ænd; ənd] [sɪns] ['frɛʃɪts] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [daʊn] [ə; eɪ]['rɪvər] ,
" **And** **since** **freshets** **always** **come** **down** **a** **river** **,**
" 和 自从 洪水 总是 来 向下 一个 河 ,

"而且由于洪水总是沿着河流而来，

[ðɪs] [wʌn] ['dɪdnt] [riːtʃ] [juː; jʊ] [tɪl] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [ˌem 'iː] .
this **one** **didn't** **reach** **you** **till** **after** **it** **had** **passed** **me** **.**
这 一 没有 抵达 你 直到 后 它 有 通过了 我 .

这条信息是在我收到之后才传到你那里的。

" ['sʌmθɪŋ] [meɪd] ['mɪstər] . [kroʊ] ['piːvɪʃ] .
" **Something** **made** **Mr** **.** **Crow** **peevish** **.**
" 某物 制成 先生 . 乌鸦 易怒的 .

"克劳先生似乎有什么事让他生气了。"

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ju:d] [ker] [tu:; tə] [hɪr] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][maɪ] [nu:z] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	don't	believe	you'd	care	to	hear	any	more	of	my	news	,	"	he	said	.
"	我	不	相信	你会	关心	到	听到	任何	更多的	的	我的	消息	,	"	他	说	.

"我想你不会想再听我的任何消息了，"他说。

" [ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] .

"	You	appear	to	know	it	already	.
"	你	出现	到	知道	它	已经	.

"你似乎已经知道了。"

[pər'hæps] [ju:l] [bi:; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [nu:z] [ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə]

Perhaps	you'll	be	kind	enough	to	tell	me	the	sort	of	news	you	prefer	to
也许	你会	是	种类	足够的	到	告诉	我	这	种类	的	消息	你	更喜欢	到

[hɪr] . "

hear	.	"
听到	.	"

或许您能好心告诉我，您更愿意听到什么样的消息吗?

" ['sɜ:rt(ə)nli] ! " ['braʊni] ['bi:vər] [rɪ'plaɪd] .

"	Certainly	!	"	Brownie	Beaver	replied	.
"	当然	!	"	布朗尼	海狸	回复	.

"当然！"布朗尼海狸回答道。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['weðər] !

"	Now	,	there's	the	weather	!
"	现在	,	有	这	天气	!

"瞧瞧这天气！"

[aɪv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['nu:zpeɪpər]

I've	talked	with	a	good	many	people	and	they	all	say	that	a	good	newspaper
我已经	谈话	和	一个	好的	许多	人们	和	他们	全部	说	那	一个	好的	报纸

[ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['weðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

ought	to	tell	the	weather	for	the	next	day	.
应该	到	告诉	这	天气	为了	这	下一个	天	.

我和很多人谈过，他们都说一份好的报纸应该预报第二天的天气。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [kɑ:kt] [æn; ən] [aɪ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

"	Mr	.	Crow	cocked	an	eye	up	at	the	sky	.
"	先生	.	乌鸦	上膛	一个	眼睛	向上	在	这	天空	.

克劳先生抬头望向天空。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi] [fer] , " [hi:; hi] [sed] .

"	To	-	morrow	will	be	fair	,	"	he	said	.
"	到	-	明天	将要	是	公平的	,	"	他	说	.

"明天会很公平，"他说。

" [aɪm][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['nu:zpeɪpər] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [fju:] [dʒoʊks] , " ['braʊni]

"	I'm	told	that	a	good	newspaper	ought	to	tell	a	few	jokes	,	"	Brownie
"	我是	讲述	那	一个	好的	报纸	应该	到	告诉	一个	很少	笑话	,	"	布朗尼

"有人告诉我，一份好的报纸应该刊登一些笑话，"布朗尼说道。

['bi:vər] [kən'tɪnju:d] .

Beaver	continued	.
海狸	持续	.

海狸继续说道。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [sniəd] ['oʊpənli][æt; ət] [ðæt] .

But	Mr	.	Crow	sneered	openly	at	that	.
但	先生	.	乌鸦	冷笑	公然	在	那	.

但克劳先生对此公开嗤之以鼻。

" [aɪm][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] — [nɑːt][ə; eɪ][dʒest] - [bʊk] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	I'm	a	newspaper	—	not	a	jest	-	book	,	"	he	announced	.
"	我是	一个	报纸	—	不是	一个	笑话	-	书	,	"	他	宣布	.

“我是一家报纸，不是一本笑话集，”他宣布道。

" [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] ['eni] [dʒoʊks] , [duː][juː; jʊ] ?

"	Then	you	refuse	to	tell	any	jokes	,	do	you	?
"	然后	你	拒绝	到	告诉	任何	笑话	,	做	你	?

“那你拒绝讲任何笑话，是吗？”

" ['braʊni] ['biːvər] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Brownie	Beaver	asked	him	.
"	布朗尼	海狸	问	他	.

“布朗尼·比弗问他。”

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][duː] !

"	I	certainly	do	!
"	我	当然	做	!

“我当然愿意！”

" ['mɪstər] . [kroʊ] [kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Mr	.	Crow	cried	indignantly	.
"	先生	.	乌鸦	哭	愤慨地	.

克劳先生愤愤不平地喊道。

" ['veri] [wel] !

"	Very	well	!
"	非常	出色地	!

“非常好！”

" ['braʊni] [sed] .

"	Brownie	said	.
"	布朗尼	说	.

布朗尼说道。

" [aɪ] [siː] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['nuːzpeɪpər] ,

"	I	see	I'll	have	to	take	some	other	newspaper	,
"	我	看	患病的	有	到	拿	一些	其他	报纸	,

看来我得换份报纸看了。

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] — ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [wʌn][soʊ] [lɔːŋ] . "

though	I	must	say	I	hate	to	change	—	after	taking	this	one	so	long	.	"
尽管	我	必须	说	我	恨	到	改变	—	后	采取	这	一	所以	长的	.	"

不过我必须说，我讨厌改变——尤其是在花了这么长时间之后。

" [aɪ][hoʊp] [juːl] [faɪnd][wʌn][tuː; tə][suːt][juː; jʊ] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] [vɔɪs] .

"	I	hope	you'll	find	one	to	suit	you	,	"	Mr	.	Crow	said	in	a	cross	voice	.
"	我	希望	你会	寻找	一	到	套装	你	,	"	先生	.	乌鸦	说	在	一个	叉	嗓音	.

“我希望你能找到适合你的那一个，”克劳先生不耐烦地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

And	he	flew	away	without	another	word	.
和	他	飞翔	离开	没有	其他	单词	.

他一句话也没说，就飞走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ˌʌp'set] .

He	was	terribly	upset	.
他	曾是	可怕	沮丧的	.

他非常沮丧。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ,

You	see	,	he	had	enjoyed	being	a	newspaper	,
你	看	,	他	有	享受	存在	一个	报纸	,

你看，他很享受当报社记者的感觉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['æskɪŋ] ['pi:p(ə)l][ðə; ði][moʊst] [ɪn'kwɪzətɪv]

because	it	gave	him	an	excuse	for	asking	people	the	most	inquisitive
因为	它	给予	他	一个	原谅	为了	问	人们	这	最多	好奇

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

因为这给了他一个借口去问别人一些最令人好奇的问题。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ɔ:l] [ðæt] [wi:k] [tu:; tə][æsk] [ænt] ['pɑ:li] ['wʊdtʃʌk] ['weðər] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r]

He	had	intended	all	that	week	to	ask	Aunt	Polly	Woodchuck	whether	she	wore
他	有	故意的	全部	那	星期	到	问	阿姨	波莉	土拨鼠	无论	她	穿着

[ə; eɪ][wɪg] .

a	wig	.
一个	假发	.

那一周他一直打算问波莉·伍德查克阿姨是否戴假发。

[bʌt; bət][hi:; hi]['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər][æt; ət][hoʊm] .

But	he	hadn't	been	able	to	find	her	at	home	.
但	他	之前没有	到过	有能力的	到	寻找	她	在	家	.

但他没能在家找到她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] — [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [noʊ]

And	now	it	was	too	late	—	for	Mr	.	Crow	was	a	newspaper	no
和	现在	它	曾是	也	晚的	—	为了	先生	.	乌鸦	曾是	一个	报纸	不

[lɔ:ŋgər] .

longer	.
更长	.

而现在一切都太迟了——因为《克劳先生》已经不再是一份报纸了。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['braʊni] ['bi:vər] , [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] ['dʒæspər][dʒeɪ][tu:; tə][bi:; bi]

As	for	Brownie	Beaver	,	he	succeeded	in	getting	Jasper	Jay	to	be
作为	为了	布朗尼	海狸	,	他	成功了	在	获得	碧玉	杰伊	到	是

[hɪz; ɪz] ['nu:zpeɪpər] .

his	newspaper	.
他的	报纸	.

至于布朗尼·比弗，他成功地让贾斯珀·杰伊成为他的报纸。

[ðoʊ] ['dʒæspər][toʊld][hɪm; ɪm] ['meni] [dʒoʊks] , ['braʊni] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'pend]

Though	Jasper	told	him	many	jokes	,	Brownie	found	that	he	could	not	depend
尽管	碧玉	讲述	他	许多	笑话	,	布朗尼	成立	那	他	可以	不是	依赖

[ə'pɑ:n]['dʒæspɚz] [nu:z] .

upon	Jasper's	news	.
之上	碧玉的	消息	.

虽然贾斯珀给他讲了很多笑话，但布朗尼发现他不能依赖贾斯珀带来的消息。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['dʒæspər] [meɪd] [ʌp][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] .

And	as	a	matter	of	fact	,	Jasper	made	up	most	of	it	himself	.
和	作为	一个	事情	的	事实	,	碧玉	制成	向上	最多	的	它	他自己	.

事实上，大部分内容都是贾斯珀自己编造的。

[hi:; hi] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [njuɪst] [nu:z] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] .

He	claimed	that	the	newest	news	was	the	best	.
他	声称	那	这	最新	消息	曾是	这	最好的	.

他声称最新的消息才是最好的。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ][ɪn'vent][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] , [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	That's	why	I	invent	it	myself	,	right	on	the	spot	,	"	he	explained	.
"	那就是	为什么	我	发明	它	我	,	正确的	在	这	点	,	"	他	解释	.

“所以我才当场自己发明它，”他解释说。

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [saɪn] [ɑːn][ðə; ði] [triː]
THE SIGN ON THE TREE
这 符号 在 这 树

树上的标志

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] ['braʊni] ['biːvərz] [lɔːŋ] [iksˈkəːʃənz] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [triː]
On one of Brownie Beaver's long excursions down the stream he came upon a tree
在 一 的 布朗尼 海狸的 长的 短途旅行 向下 这 溪流 他 来了 之上 一个 树
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][saɪn][wʌz; wəz] [neɪld] .
to which a sign was nailed .
到 哪个 一个 符号 曾是 钉子 .

在布朗尼海狸的一次漫长的溪流探险中，他发现一棵树上钉着一块牌子。

[naʊ] , ['braʊni] [hæd; həd]['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] .
Now , Brownie had never learned to read .
现在 , 布朗尼 有 绝不 学习 到 读 .

布朗尼从来没学过认字。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ə; eɪ][saɪn] [sed] .
But he had heard that Uncle Jerry Chuck could tell what a sign said .
但 他 有 听到 那 叔叔 杰瑞 查克 可以 告诉 什么 一个 符号 说 .

但他听说杰瑞·查克叔叔能看懂标牌上的内容。

[soʊ] ['braʊni] [æskt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [jʌŋ] ['feloʊ] [neɪmd] ['frɪski] ['skwɜːrəl] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [maɪnd]
So Brownie asked a pleasant young fellow named Frisky Squirrel if he would mind
所以 布朗尼 问 一个 令人愉快的 年轻的 同伴 命名 活泼的 松鼠 如果 他 会 头脑
['æskɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [swɪft] ['rɪvər] [ɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
asking Uncle Jerry to come over to Swift River on a matter of important
问 叔叔 杰瑞 到 来 超过 到 迅速 河 在 一个 事情 的 重要的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

于是，布朗尼问一位名叫弗里斯基松鼠的和蔼年轻人，他是否介意请杰瑞叔叔来斯威夫特河处理一件重要的事情。

[wen] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] [əˈpɪrd] ,
When Uncle Jerry Chuck appeared ,
什么时候 叔叔 杰瑞 查克 出现 ,

当杰瑞·查克叔叔出现时，

['braʊni] ['biːvər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][wʌz; wəz]
Brownie Beaver said he was glad to see him and that Uncle Jerry was
布朗尼 海狸 说 他 曾是 高兴的 到 看 他 和 那 叔叔 杰瑞 曾是
['lʊkɪŋ] ['veri] [wel] .
looking very well .
寻找 非常 出色地 .

布朗尼·比弗说他很高兴见到他，杰瑞叔叔看起来气色很好。

" [aɪv] [sent][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['braʊni] , " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [saɪn] .
" I've sent for you , " said Brownie , " because I wanted you to see this sign .
" 我已经 发送 为了 你 , " 说 布朗尼 , " 因为 我 通缉 你 到 看 这 符号 .

"我把你叫来，"布朗尼说，"因为我想让你看看这个标志。"

[aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [træks] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] [ðæt][ðə; ði][saɪn][wʌz; wəz][pʊt][ʌp]['oʊnli][tuː; tə] -
I **can** **tell** **by** **the** **tracks** **under** **the** **tree** **that** **the** **sign** **was** **put** **up** **only** **to** **-**
我 能 告诉 经过 这 轨道 在下面 这 树 那 这 符号 曾是 放 向上 仅有的 到 -
[deɪ] .
day **.**
天 .

从树下的铁轨可以看出，这块牌子是今天才立起来的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] .
And **I** **thought** **you** **ought** **to** **know** **about** **it** **at** **once** **,** **Uncle** **Jerry** **.**
和 我 想法 你 应该 到 知道 关于 它 在 一次 , 叔叔 杰瑞 .

我觉得你应该立刻知道这件事，杰瑞叔叔。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ,
" **As** **soon** **as** **he** **heard** **that** **,**
" 作为 很快 作为 他 听到 那 ,

“他一听到这话，

['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] [stept] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][saɪn] .
Uncle **Jerry** **Chuck** **stepped** **close** **to** **the** **tree** **and** **began** **to** **read** **the** **sign** **.**
叔叔 杰瑞 查克 步 关闭 到 这 树 和 开始 到 读 这 符号 .

杰瑞·查克叔叔走到树旁，开始读上面的牌子。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l]['dʒɛriːz] ['riːdɪŋ] [ðæt] ['braʊni] ['biːvər] [hæd; həd]
Now **,** **there** **was** **something** **about** **Uncle** **Jerry's** **reading** **that** **Brownie** **Beaver** **had**
现在 , 那里 曾是 某物 关于 叔叔 杰瑞的 阅读 那 布朗尼 海狸 有
[hɜːrd] .
heard **.**
听到 .

布朗尼·比弗听说了杰瑞叔叔朗读的一些事情。

['piːp(ə)l][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] ['kudnt] [tel] [wʌt] [ə; eɪ][saɪn] [sed] [ən'les]
People **had** **told** **him** **that** **Uncle** **Jerry** **Chuck** **couldn't** **tell** **what** **a** **sign** **said** **unless**
人们 有 讲述 他 那 叔叔 杰瑞 查克 不能 告诉 什么 一个 符号 说 除非
[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] .
he **read** **it** **aloud** **.**
他 读 它 大声 .

人们告诉他，杰瑞·查克叔叔除非大声朗读，否则根本看不懂标牌上写的是什么。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] ['braʊni] ['biːvər] [hæd; həd][sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
That **was** **why** **Brownie** **Beaver** **had** **sent** **for** **him** **,**
那 曾是 为什么 布朗尼 海狸 有 发送 为了 他 ,

这就是布朗尼·比弗派人把他叫来的原因。

[fɔːr; fər] ['braʊni] [nuː] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ɪf] ['enibɑːdi] [æskt] ['ʌŋk(ə)l]
for **Brownie** **knew** **Uncle** **Jerry** **well** **enough** **to** **guess** **that** **if** **anybody** **asked** **Uncle**
为了 布朗尼 知道 叔叔 杰瑞 出色地 足够的 到 猜测 那 如果 任何人 问 叔叔
['dʒeri][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][saɪn] ,
Jerry **to** **read** **the** **sign** **,**
杰瑞 到 读 这 符号 ,

因为布朗尼很了解杰瑞叔叔，他猜到如果有人让杰瑞叔叔读一下牌子，

['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
Uncle **Jerry** **would** **insist** **on** **being** **paid** **for** **his** **trouble** **.**
叔叔 杰瑞 会 坚持 在 存在 有薪酬的 为了 他的 麻烦 .

杰瑞叔叔会坚持要得到报酬。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][saɪn][fɔːr; fər][hɪm'self] .
But **now** **Uncle** **Jerry** **was** **going** **to** **read** **the** **sign** **for** **himself** **.**
但 现在 叔叔 杰瑞 曾是 去 到 读 这 符号 为了 他自己 .

但现在杰瑞叔叔要亲自看看牌子上的内容了。

[ænd; ənd]
And
和

和

['braʊni] ['biːvər] [muːvd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Brownie **Beaver** **moved** **up** **beside** **him** **,** **to** **hear** **what** **he** **said** **.**
布朗尼 海狸 已搬 向上 旁 他 , 到 听到 什么 他 说 .

布朗尼海狸走到他身边，想听听他说了些什么。

[ðə; ði][saɪn] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] :
The **sign** **looked** **like** **this** **:**
这 符号 看起来 喜欢 这 :

标志牌长这样：

[noʊ] ['hʌntɪŋ]
NO **HUNTING**
不 打猎

禁止狩猎

[ɔːr] ['fɪʃɪŋ]
OR **FISHING**
或者 钓鱼

或者钓鱼

[ə'laʊd]
ALOUD
大声

大声

['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [toʊn] .
Uncle **Jerry** **repeated** **the** **words** **in** **a** **sing** **-** **song** **tone** **.**
叔叔 杰瑞 重复 这 字 在 一个 唱歌 - 歌曲 语气 .

杰瑞叔叔用唱歌般的语调重复着这些话。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **don't** **think** **much** **of** **that** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 不 思考 很多 的 那 , " 他 说 .

“我不太在意这一点，”他说。

" [its] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" **It's** **bad** **enough** **to** **be** **hunted** **by** **people** **who** **make** **a** **noise** **,**
" 它是 坏的 足够的 到 是 猎杀 经过 人们 WHO 制作 一个 噪音 ,

“被那些制造噪音的人追捕就已经够糟糕的了，

[ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ðen] .
though **you** **have** **some** **chance** **of** **getting** **away** **then** **.**
尽管 你 有 一些 机会 的 获得 离开 然后 .

不过那样的话，你或许还有机会逃脱。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]
But **if** **they** **can't** **make** **a** **noise** **it** **will** **be** **much** **more** **dangerous** **for** **all** **of**
但 如果 他们 不能 制作 一个 噪音 它 将要 是 很多 更多的 危险的 为了 全部 的
[ˌjuː 'es] ['fɔːrɪst] - ['piːp(ə)l] .
us **forest** **-** **people** **.**
我们 森林 - 人们 .

但如果他们无法发出声音，对我们所有生活在森林里的人来说，将会更加危险。

" [ɪf] ['tɑːmi] [fɑːks]['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] ['wʊdnt] [hæv; həv]
" If Tommy Fox hadn't happened to come along just then Uncle Jerry wouldn't have
" 如果 汤米 狐狸 之前没有 发生 到 来 沿着 只是 然后 叔叔 杰瑞 不会 有
[faʊnd] [aʊt][hɪz; ɪz] [mis'teik] .
found out his mistake .
成立 出去 他的 错误 .

"如果不是汤米·福克斯恰巧路过，杰瑞叔叔就不会发现自己的错误了。"

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [fɑːks] [suːn] [set][hɪm; ɪm] [raɪt] .
But Tommy Fox soon set him right .
但 汤米 狐狸 很快 放 他 正确的 .

但汤米·福克斯很快就纠正了他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ][bɪt][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][hiː; hi] [sed] :
As soon as he had talked a bit with Uncle Jerry he said :
作为 很快 作为 他 有 谈话 一个 少量 和 叔叔 杰瑞 他 说 :

他和杰瑞叔叔聊了一会儿之后，就说道：

" [wʌt] [ðə; ði][saɪn] ['riːəli] [miːnz] [ɪz] [ðæt] [noʊ] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['fɪʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] .
" What the sign really means is that no hunting or fishing will be permitted .
" 什么 这 符号 真的 方法 是 那 不 打猎 或者 钓鱼 将要 是 允许 .

"该标志的真正含义是禁止狩猎或捕鱼。"

[ðæt] [læst][wɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - [ə'laʊd] , - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [ə'laʊd] . -
That last word should be ' allowed , ' instead of ' aloud . '
那 最后的 单词 应该 是 - 允许 , - 反而 的 - 大声 . -

最后一个词应该是"允许"，而不是"大声说出来"。

[its] [speld] [rɔːŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
It's spelled wrong , " he explained .
它是 拼写 错误的 , " 他 解释 .

"拼写错了，"他解释道。

" [ðæts] ['betər] !
" That's better !
" 那就是 更好的 !

"这样好多了！"

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][kraɪd] .
" Uncle Jerry cried .
" 叔叔 杰瑞 哭 .

杰瑞叔叔哭了。

" [naʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][biː; bi][kwaɪt]
" Now there'll be no more hunting in the neighborhood and we'll all be quite
" 现在 将会 是 不 更多的 打猎 在 这 邻里 和 出色地 全部 是 相当
[seɪf] ... .
safe ... .
安全的 ... .

"现在附近不会再有狩猎活动了，我们大家都会很安全……"

['fɑːrmər] [griːn] [ɪz]['kɪndər][ðæn; ðən][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .
Farmer Green is kinder than I supposed .
农民 绿色的 是 幼儿园 比 我 据称 .

格林农夫比我想象的要和善。

" [wen] ['braʊni] ['biːvər] [hɜːrd] [ðæt] ,
" When Brownie Beaver heard that ,
" 什么时候 布朗尼 海狸 听到 那 ,

"当布朗尼·比弗听到这件事时，

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [hoʊm][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ɔːl]

he	said	good	-	by	and	started	home	at	once	to	tell	the	good	news	to	all
他	说	好的	-	经过	和	开始	家	在	一次	到	告诉	这	好的	消息	到	全部

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

他道别后立即赶回家，把这个好消息告诉所有的朋友。

[hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ʌp] - [striːm] ['ræpɪdli] [wen]

He	had	leaped	into	the	river	and	was	swimming	up	-	stream	rapidly	when
他	有	跳跃	进入	这	河	和	曾是	游泳	向上	-	溪流	快速	什么时候

['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .

Uncle	Jerry	called	to	him	to	stop	.
叔叔	杰瑞	称为	到	他	到	停止	.

他跳进河里，正快速逆流而上，这时杰瑞叔叔喊他停下来。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] , " ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] ['ʃaʊtɪd] .

"	There's	something	I	want	to	say	,	"	Uncle	Jerry	shouted	.
"	有	某物	我	想	到	说	,	"	叔叔	杰瑞	喊叫	.

"我有话要说，"杰瑞叔叔喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][saɪn] .

"	I	think	you	ought	to	pay	me	for	reading	the	sign	.
"	我	思考	你	应该	到	支付	我	为了	阅读	这	符号	.

"我觉得你应该付钱让我读一下这个标志。"

" [bʌt; bət] ['braʊni] ['biːvər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Brownie	Beaver	shook	his	head	.
"	但	布朗尼	海狸	摇晃	他的	头	.

但布朗尼·比弗摇了摇头。

" [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][saɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	I	didn't	ask	you	to	read	the	sign	for	me	,	"	he	declared	.
"	我	没有	问	你	到	读	这	符号	为了	我	,	"	他	声明	.

"我没让你帮我读牌子，"他说道。

" [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] .

"	You	read	it	for	yourself	,	Uncle	Jerry	.
"	你	读	它	为了	你自己	,	叔叔	杰瑞	.

"你自己去看吧，杰瑞叔叔。"

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ʌn'tɪl] ['tɑːmi] [fɑːks] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]

And	besides	,	you	didn't	know	what	it	meant	until	Tommy	Fox	came	along	and
和	除了	,	你	没有	知道	什么	它	意思是	直到	汤米	狐狸	来了	沿着	和

[toʊld][juː; jʊ] ... .

told	you	...	.
讲述	你	...	.

而且，直到汤米·福克斯出现告诉你之后，你才明白这意味着什么……

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

If	you	want	to	know	what	I	think	,	I'll	tell	you	.
如果	你	想	到	知道	什么	我	思考	,	患病的	告诉	你	.

如果你想知道我的想法，我会告诉你。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] ['tɑːmi] [fɑːks] ['sʌmθɪŋ] .

I	think	you	ought	to	pay	Tommy	Fox	something	.
我	思考	你	应该	到	支付	汤米	狐狸	某物	.

我觉得你应该给汤米·福克斯付点钱。

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['wɜːrid] .

"	Uncle	Jerry	at	once	began	to	look	worried	.
"	叔叔	杰瑞	在	一次	开始	到	看	担心	.

杰瑞叔叔立刻显得很担心。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [plʌndʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ɪntuː][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

He	said	nothing	more	,	but	plunged	out	of	sight	into	some	bushes	,
他	说	没有什么	更多的	,	但	暴跌	出去	的	视线	进入	一些	灌木丛	,

他什么也没再说，而是钻进了灌木丛里，消失不见了。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'freɪd] ['tɑːmi] [fɑːks] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] .

as	if	he	were	afraid	Tommy	Fox	might	come	back	and	find	him	.
作为	如果	他	是	害怕的	汤米	狐狸	可能	来	后退	和	寻找	他	.

仿佛他害怕汤米·福克斯会回来找到他似的。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['braʊni] ['biːvər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wʊd] - ['kʌtɪŋ]]

[	Illustration	:	Brownie	Beaver	Returned	to	His	Wood	-	cutting	]
[	插图	:	布朗尼	海狸	返回	到	他的	木头	-	切割	]

【插图：布朗尼海狸又开始砍伐木头了】

[eks]

X
X

X

[ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ]

A	HOLIDAY
一个	假期

假期

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːnd] [wen] ['braʊni] ['biːvər]

There	was	great	rejoicing	in	the	little	village	in	the	pond	when	Brownie	Beaver
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	小的	村庄	在	这	池塘	什么时候	布朗尼	海狸

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ]

returned	with	the	good	news	that	there	would	be	no	more	hunting	and	fishing
返回	和	这	好的	消息	那	那里	会	是	不	更多的	打猎	和	钓鱼

.

:

.

当布朗尼海狸带着不再需要狩猎和捕鱼的好消息回来时，池塘边的小村庄里一片欢腾。

[ænd; ənd] [wen] [oʊld] ['græn,dædi] ['biːvər] [sed] [ðæt] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

And	when	old	Grandaddy	Beaver	said	that	everybody	ought	to	take	a
和	什么时候	老的	爷爷	海狸	说	那	大家	应该	到	拿	一个

['hɑːlədeɪ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] ,

holiday	to	celebrate	the	occasion	,
假期	到	庆祝	这	场合	,

当老海狸爷爷说大家都应该放假庆祝这个节日时，

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒɜ-z] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] .

all	the	villagers	said	it	was	a	fine	idea	.
全部	这	村民们	说	它	曾是	一个	美好的	主意	.

村民们都说这是个好主意。

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] , [fɔːr; fər][wʌns] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][ðə; ðɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

So	they	stopped	working	,	for	once	,	and	began	to	plan	the	celebration	.
所以	他们	停止	在职的	,	为了	一次	,	和	开始	到	计划	这	庆典	.

于是，他们破例停下了工作，开始筹划庆祝活动。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['swɪmɪŋ] ['reɪsɪz][ænd; ənd] [triː] - ['felɪŋ]

They	thought	that	there	ought	to	be	swimming	races	and	tree	-	felling
他们	想法	那	那里	应该	到	是	游泳	种族	和	树	-	感觉

['kɑːntests; kən'tests] .

contests	.
比赛	.

他们认为应该举行游泳比赛和伐木比赛。

[ænd; ənd] ['braʊni] ['biːvər] [sed] [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['hɑːlədeɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi] [wʊd] [sə'dʒest]

And	Brownie	Beaver	said	that	after	the	holiday	was	over	he	would	suggest
和	布朗尼	海狸	说	那	后	这	假期	曾是	超过	他	会	建议

[ðæt] ['sʌmwʌn] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [θæŋk] ['fɑːrmər] [griːn] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ]

that	someone	be	chosen	to	go	down	and	thank	Farmer	Green	for	putting
那	某人	是	选定	到	去	向下	和	感谢	农民	绿色的	为了	推杆

[ðə; ði]['noʊtɪs][ɑːn][ðə; ði] [triː] .

the	notice	on	the	tree	.
这	注意	在	这	树	.

布朗尼·比弗说，假期结束后，他会建议选一个人去感谢格林农夫把告示贴在树上。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['braʊniz] [prə'poʊz(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] ['voʊtɪd][tuː; tə] [siː] [huː]

The	whole	village	agreed	to	Brownie's	proposal	and	they	voted	to	see	who
这	所有的	村庄	同意	到	布朗尼	提议	和	他们	投票	到	看	WHO

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] .

should	be	sent	.
应该	是	发送	.

全村人都同意了布朗尼的提议，并投票决定派谁去。

['braʊni] ['biːvər] [hɪm'self] [pæst] [hɪz; ɪz][hæt][ə'raʊnd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][voʊts] .

Brownie	Beaver	himself	passed	his	hat	around	to	take	up	the	votes	.
布朗尼	海狸	他自己	通过了	他的	帽子	大约	到	拿	向上	这	投票	.

布朗尼·比弗亲自传递帽子进行投票。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [voʊt][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['braʊni] ['biːvər] .

And	it	was	quickly	found	that	every	vote	was	for	Brownie	Beaver	.
和	它	曾是	迅速地	成立	那	每一个	投票	曾是	为了	布朗尼	海狸	.

很快人们发现，所有选票都投给了布朗尼·比弗。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['voʊtɪd][fɔːr; fər][hɪm'self] .

He	had	even	voted	for	himself	.
他	有	甚至	投票	为了	他自己	.

他甚至给自己投了票。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	no	one	seemed	to	care	about	that	.
但	不	一	似乎	到	关心	关于	那	.

但似乎没有人关心这一点。

[ðen] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['reɪsɪz][bɪ'gæn] .

Then	the	swimming	races	began	.
然后	这	游泳	种族	开始	.

然后游泳比赛开始了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] ['ʌndər]['wɔːtər] ,

There	was	a	race	under	water	,
那里	曾是	一个	种族	在下面	水	,

水下有一场比赛，

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] — [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [tʊk]

a	race	with	heads	out	of	water	—	and	another	in	which	each	person	who	took
一个	种族	和	头部	出去	的	水	—	和	其他	在	哪个	每个	人	WHO	采取

[pɑːrt][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

part	had	to	stay	beneath	the	surface	as	long	as	he	could	.
部分	有	到	停留	下面	这	表面	作为	长的	作为	他	可以	.

一场比赛要求参赛者头部露出水面——另一场比赛则要求每位参赛者尽可能长时间地待在水下。

[ðæt] [læst] [reɪs] [kɔːzd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .

That	last	race	caused	some	trouble	.
那	最后的	种族	导致	一些	麻烦	.

上一场比赛出了点问题。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [skæmp] [kɔːld] ['slɪpəri] [sæm] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

A	young	scamp	called	Slippery	Sam	won	it	.
一个	年轻的	恶棍	称为	滑	山姆	韩元	它	.

一个名叫“滑头山姆”的年轻淘气鬼赢得了比赛。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [swʌm] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wer] [hiː; hi]

And	many	people	thought	that	he	had	swum	up	inside	his	house	,	where	he
和	许多	人们	想法	那	他	有	游泳	向上	里面	他的	房子	,	在哪里	他

[kʊd; kəd] [get] [er] ,

could	get	air	,
可以	得到	空气	,

许多人认为他游进了房子里，在那里他可以呼吸到空气。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

without	being	seen	.
没有	存在	已见	.

不被人看见。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

But	no	one	could	prove	it	;	so	he	won	the	race	,	just	the	same	.
但	不	一	可以	证明	它	;	所以	他	韩元	这	种族	,	只是	这	相同的	.

但没有人能证明这一点；所以他最终还是赢得了比赛。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [triː] - ['felɪŋ] ['kɑːntest] .

Next	came	the	tree	-	felling	contest	.
下一个	来了	这	树	-	感觉	竞赛	.

接下来是伐木比赛。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['braʊni] ['biːvər] , [ðæt] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

There	were	six	,	including	Brownie	Beaver	,	that	took	part	in	it	.
那里	是	六	,	包括	布朗尼	海狸	,	那	采取	部分	在	它	.

包括布朗尼·比弗在内的六人参加了此次活动。

['græn,dædi] ['biːvər] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [sɪks] [triːz] [ʌv; əv] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

Grandaddy	Beaver	had	picked	out	six	trees	of	exactly	the	same	size	.
爷爷	海狸	有	挑选	出去	六	树木	的	确切地	这	相同的	尺寸	.

海狸爷爷挑选了六棵大小完全相同的树。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːntest] [hæd; həd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [triː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

Each	person	in	the	contest	had	to	try	to	bring	his	tree	to	the	ground
每个	人	在	这	竞赛	有	到	尝试	到	带来	他的	树	到	这	地面

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

比赛中的每个人都必须努力第一个将自己的树砍倒在地。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔːzd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [tuː] ,

And	that	caused	some	trouble	,	too	,
和	那	导致	一些	麻烦	,	也	,

这也造成了一些麻烦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌm; səm] [kleɪmd] [ðæt] [ðer; ðər] [triːz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['hɑːrdər] [wʊd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] —

because	some	claimed	that	their	trees	were	of	harder	wood	than	others	—
因为	一些	声称	那	他们的	树木	是	的	更难	木头	比	其他的	—

[ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nɔː] — [waɪl] ['ʌðər] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	more	difficult	to	gnaw	—	while	others	complained	that	the	bark	of	their
和	更多的	难的	到	啃	—	尽管	其他的	抱怨	那	这	吠	的	他们的

[triːz] ['teɪstɪd] ['veri] ['bɪtər] ,

trees	tasted	very	bitter	,
树木	尝过	非常	苦的	,

因为有些人声称他们种植的树木比其他树木的木材更硬，更难啃咬；而另一些人则抱怨他们种植的树木树皮味道很苦。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [meɪd] [ðer; ðər][tæsk] [ʌn'plez(ə)nt] .

and	of	course	that	made	their	task	unpleasant	.
和	的	课程	那	制成	他们的	任务	令人不快的	.

当然，这让他们的任务变得很不愉快。

[ðoʊz] [sɪks] [triːz] , ['fɔːlɪŋ] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

Those	six	trees	,	falling	one	after	another	,
那些	六	树木	,	坠落	一	后	其他	,

那六棵树，一棵接一棵地倒了下来。

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fluː]

made	such	a	racket	that	old	Mr	.	Crow	heard	the	noise	miles	away	and	flew
制成	这样的	一个	球拍	那	老的	先生	.	乌鸦	听到	这	噪音	英里	离开	和	飞翔

['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

over	to	see	what	was	happening	.
超过	到	看	什么	曾是	发生	.

发出如此大的噪音，以至于几英里外的老乌鸦先生都听到了，飞过来看看发生了什么事。

['æftər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [krept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərd] (['evriwʌn]

After	everybody	crept	out	of	his	hiding	-	place	some	time	afterward	(	everyone
后	大家	悄悄地爬	出去	的	他的	隐藏	-	地方	一些	时间	之后	(	每个人

[hæd; həd][tuː; tə][haɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

had	to	hide	for	a	while	,
有	到	隐藏	为了	一个	尽管	,

过了一段时间，大家才从他的藏身之处悄悄溜出来（大家都不得不躲藏了一段时间，

[juː; jʊ] [noʊ]) , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . [kroʊ] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːlən] [triːz] .

you	know	)	,	there	was	Mr	.	Crow	sitting	upon	one	of	the	fallen	trees	.
你	知道	)	,	那里	曾是	先生	.	乌鸦	坐着	之上	一	的	这	倒下	树木	.

你知道吗？当时乌鸦先生正坐在其中一棵倒下的树上。

" [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] .

"	What's	going	on	?	"	he	inquired	.
"	是什么	去	在	?	"	他	询问	.

"发生什么事了？"他问道。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fɔːrɪst] , [aɪ][hoʊp] .

"	You're	not	going	to	cut	down	the	whole	forest	,	I	hope	.
"	你是	不是	去	到	切	向下	这	所有的	森林	,	我	希望	.

"我希望你们不会把整片森林都砍伐掉。"

" [ðen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ðɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

"	Then	they	told	him	about	the	celebration	.
"	然后	他们	讲述	他	关于	这	庆典	.

然后他们告诉他庆祝活动的情况。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

And	Mr	.	Crow	began	to	laugh	.
和	先生	.	乌鸦	开始	到	笑	.

克劳先生开始大笑起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	are	you	going	to	do	next	?	"	he	asked	.
"	什么	是	你	去	到	做	下一个	?	"	他	问	.

"你接下来打算做什么？"他问道。

" [wɪə(r)] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][send] ['braʊni] ['biːvər] ['oʊvər][tuː; tə]['plez(ə)nt] ['væli] [tuː; tə] [θæŋk]

"	We're	a	-	going	to	send	Brownie	Beaver	over	to	Pleasant	Valley	to	thank
"	是	一个	-	去	到	发送	布朗尼	海狸	超过	到	令人愉快的	谷	到	感谢

['fɑːrmər] [griːn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ɪn] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

Farmer	Green	for	his	kindness	in	putting	an	end	to	hunting	and	fishing	,
农民	绿色的	为了	他的	仁慈	在	推杆	一个	结尾	到	打猎	和	钓鱼	,

"我们将派布朗尼海狸去普莱森特山谷感谢格林农夫的仁慈，感谢他制止了狩猎和捕鱼活动。"

" [sed] [oʊld] ['græn,dædi] ['biːvər] .
" said old Grandaddy Beaver .
" 说 老的 爷爷 海狸 .

"老海狸爷爷说道。"

" [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] .
" And he's a - going to start right away .
" 和 他是 一个 - 去 到 开始 正确的 离开 .

"他马上就要开始了。"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" Mr . Crow looked around .
" 先生 . 乌鸦 看起来 大约 .

克劳先生环顾四周。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['braʊni] ['biːvər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] - ['bæskɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
And there was Brownie Beaver , with a lunch - basket in his hand ,
和 那里 曾是 布朗尼 海狸 , 和 一个 午餐 - 篮子 在 他的 手 ,

还有布朗尼海狸，手里提着一个午餐篮。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
all ready to begin his long journey .
全部 准备好 到 开始 他的 长的 旅行 .

他已做好开始漫长旅程的准备。

" [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] , " [fɔːr; fər] [juːl] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
" Say good - by to him then , " said Mr . Crow , " for you'll never see him again . "
" 说 好的 - 经过 到 他 然后 , " 说 先生 . 乌鸦 , " 为了 你会 绝不 看 他 再次 . "

"那就跟他道别吧，"克劳先生说，"因为你再也见不到他了。"

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

"你是什么意思?

" ['græn,dædi] ['biːvər] [æskt] .
" Grandaddy Beaver asked .
" 爷爷 海狸 问 .

"海狸爷爷问道。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['braʊni] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
And as for Brownie — he was so frightened that he dropped his basket right in the water .
和 作为 为了 布朗尼 — 他 曾是 所以 害怕 那 他 掉落 他的 篮子 正确的 在 这 水 .

至于布朗尼——他吓坏了，把篮子直接掉进了水里。

" [aɪ] [miːn] — — " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] — " [aɪ] [miːn] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['erənd] .
" I mean — — " said Mr . Crow — " I mean that it's a very dangerous errand .
" 我 意思是 — — " 说 先生 . 乌鸦 — " 我 意思是 那 它是 一个 非常 危险的 差事 .

"我的意思是——"克劳先生说，"我的意思是这是一项非常危险的任务。"

[juː; jʊ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [saɪn] .
You don't seem to have understood that sign .
你 不 似乎 到 有 理解 那 符号 .

你似乎没有理解那个标志的含义。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['fɑːrmər] [griːn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] ['dʒɑːni] ,
In **the** **first** **place** **,** **it** **was** **not** **Farmer** **Green** **,** **but** **his** **son** **Johnnie** **,**
在 这 第一的 地方 , 它 曾是 不是 农民 绿色的 , 但 他的 儿子 约翰尼 ,

首先，那不是格林农夫本人，而是他的儿子约翰尼。

[huː] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [triː] . "
who **nailed** **It** **to** **the** **tree** **.** **"**
WHO 钉子 它 到 这 树 . "

是谁把它钉在树上的?

" [ɑː] !
" **Ah** **!**
" 啊 !

“啊!

" ['braʊni] ['biːvər] [kraɪd] .
" **Brownie** **Beaver** **cried** **.**
" 布朗尼 海狸 哭 .

“布朗尼海狸哭了。”

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][wʌz; wəz] [mɪs'speld] ! "
" **That** **is** **why** **one** **of** **the** **words** **was** **misspelled** **!** **"**
" 那 是 为什么 一 的 这 字 曾是 拼写错误 ! "

“这就是为什么其中一个单词拼写错误的原因！”

" [noʊ] [daʊt] !
" **No** **doubt** **!**
" 不 怀疑 !

“无疑!

" ['mɪstər] . [kroʊ] [ri'mɑːkt] .
" **Mr** **.** **Crow** **remarked** **.**
" 先生 . 乌鸦 评论 .

克劳先生评论道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As **a** **matter** **of** **fact** **,**
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [hiː; hi]['hædnt] [noʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [speld] [rɔːŋ]
not **being** **able** **to** **read** **he** **hadn't** **known** **about** **the** **word** **that** **was** **spelled** **wrong**
不是 存在 有能力的 到 读 他 之前没有 已知 关于 这 单词 那 曾是 拼写 错误的
.
:
.

由于不识字，他并不知道那个单词拼写错了。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" **In** **the** **second** **place** **,** **"** **he** **continued** **,**
" 在 这 第二 地方 , " 他 持续 ,

“其次，”他继续说道，“

" [ðə; ði][saɪn] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] .
" **the** **sign** **doesn't** **mean** **that** **hunting** **and** **fishing** **are** **to** **be** **stopped** **.**
" 这 符号 不 意思是 那 打猎 和 钓鱼 是 到 是 停止 .

“这个标志并不意味着要停止狩猎和捕鱼。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['dʒɑːni] [griːn] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs]

It	means	that	no	one	but	Johnnie	Green	is	going	to	hunt	and	fish	in	this
它	方法	那	不	一	但	约翰尼	绿色的	是	去	到	打猎	和	鱼	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

这意味着除了约翰尼·格林之外，没有人会在这个街区打猎和钓鱼。

[hiː; hi]['wɒnts][ɔːl][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

He	wants	all	the	hunting	and	fishing	for	himself	.
他	想要	全部	这	打猎	和	钓鱼	为了	他自己	.

他想独占所有的狩猎和捕鱼活动。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][pʊt] [ʌp] [ðæt] [saɪn] .

That's	why	he	put	up	that	sign	.
那就是	为什么	他	放	向上	那	符号	.

这就是他竖起那块牌子的原因。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['biːɪŋ] [stɑːpt] ,

And	instead	of	hunting	and	fishing	being	stopped	,
和	反而	的	打猎	和	钓鱼	存在	停止	,

狩猎和捕鱼活动并没有因此停止，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən]['evər]

I	should	say	that	they	were	going	to	begin	to	be	more	dangerous	than	ever
我	应该	说	那	他们	是	去	到	开始	到	是	更多的	危险的	比	曾经

… .

…	:
…	.

我应该说，他们将会比以往任何时候都更加危险……

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [gʌn][ɑːn] [ðɪs] ['bɜːrθdeɪ]

They	tell	me	,	"	he	added	,	"	that	Johnnie	Green	had	a	new	gun	on	this	birthday
他们	告诉	我	,	"	他	额外	,	"	那	约翰尼	绿色的	有	一个	新的	枪	在	这	生日

.

:
.

“他们告诉我，”他补充道，“约翰尼·格林在生日那天得到了一把新枪。”

" ['braʊni] ['biːvər] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['erənd] [ʌv; əv] [θæŋks]

"	Brownie	Beaver	said	at	once	that	he	was	not	going	on	the	errand	of	thanks
"	布朗尼	海狸	说	在	一次	那	他	曾是	不是	去	在	这	差事	的	谢谢

.

:
.

“布朗尼·比弗立刻表示，他不会去送谢。”

" [aɪ] [rɪ'zaɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	resign	,	"	he	said	,
"	我	辞职	,	"	他	说	,

“我辞职，”他说。

" [ænd; ənd] ['eniwʌn] [ðæt] ['wɒnts][tuː; tə][goʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][duː][soʊ] .

"	and	anyone	that	wants	to	go	in	my	place	is	welcome	to	do	so	.
"	和	任何人	那	想要	到	去	在	我的	地方	是	欢迎	到	做	所以	.

“任何想代替我去的人都欢迎。”

" [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [kɛəd] [tuː; tə][goʊ] .

"	But	nobody	cared	to	go	.
"	但	无人	关心	到	去	.

但没有人愿意去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ʌn'tɪl] ['græn,dædi] ['biːvər] [meɪd] [ə; eɪ]
And **the** **whole** **village** **seemed** **greatly** **disappointed** **,** **until** **Grandaddy** **Beaver** **made** **a**
和 这 所有的 村庄 似乎 非常 失望的 , 直到 爷爷 海狸 制成 一个
[ʃɔːrt] [spiːtʃ] .
short **speech** **.**
短的 演讲 .

全村人似乎都非常失望，直到海狸爷爷发表了一番简短的讲话。

" [wiːv] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːlədeɪ] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We've** **all** **had** **a** **good** **holiday** **,** **anyhow** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我们已经全部 有 一个 好的 假期 , 无论如何 , " 他 说 .

"无论如何，我们都度过了一个愉快的假期，"他说。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .
" **And** **I** **should** **say** **that** **was** **something** **to** **be** **thankful** **for** **.**
" 和 我 应该 说 那 曾是 某物 到 是 感恩 为了 .

"我应该说，这是一件值得庆幸的事。"

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" **XI**
" 十一

十一

[bæd] [nuːz]
BAD **NEWS**
坏的 消息

坏消息

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ?
" **Have** **you** **heard** **the** **news** **?**
" 有 你 听到 这 消息 ?

你听说了吗?

" ['taɪərd] [tɪm] [æskt] ['braʊni] ['biːvər] [wʌn] [deɪ] .
" **Tired** **Tim** **asked** **Brownie** **Beaver** **one** **day** **.**
" 疲劳的 蒂姆 问 布朗尼 海狸 一 天 .

有一天，疲惫的蒂姆问布朗尼·比弗。

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['saɪkloʊn] . "
" **There's** **going** **to** **be** **a** **cyclone** **.** **"**
" 有 去 到 是 一个 气旋 . "

"会有飓风。"

" [ə; eɪ]['saɪkloʊn] ?
" **A** **cyclone** **?**
" 一个 气旋 ?

"飓风？"

" ['braʊni] [ɪk'skleɪmd] .
" **Brownie** **exclaimed** **.**
" 布朗尼 惊呼 .

"布朗尼惊呼道。"

" [wɒts] [ðæt] ?
" **What's** **that** **?**
" 是什么 那 ?

那是什么?

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn] . "
I **never** **heard** **of** **one** **.** **"**
我 绝不 听到 的 一 . "

我从没听说过。

" [its] [ə; eɪ][bɪg][stɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɪnd] , " ['taɪərd][tɪm] [ɪk'spleɪnd] .

"	It's	a	big	storm	,	with	a	terrible	wind	,	"	Tired	Tim	explained	.
"	它是	一个	大的	风暴	,	和	一个	糟糕的	风	,	"	疲劳的	蒂姆	解释	.

“这是一场大风暴，风非常大，”疲惫的蒂姆解释道。

" [ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snæp][ɔːf][bɪg] [triːz] . "

"	The	wind	will	blow	so	hard	that	it	will	snap	off	big	trees	.	"
"	这	风	将要	吹	所以	难的	那	它	将要	折断	离开	大的	树木	.	"

“风力会非常大，甚至能把大树吹断。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

" ['braʊni] ['biːvər] [kraɪd] .

"	Brownie	Beaver	cried	.
"	布朗尼	海狸	哭	.

“布朗尼海狸哭了。”

" [ðen] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [daʊn] ['eni] [mɔːr] [triːz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['tendər]

"	Then	I	won't	have	to	cut	down	any	more	trees	in	order	to	reach	the	tender
"	然后	我	惯于	有	到	切	向下	任何	更多的	树木	在	命令	到	抵达	这	投标

[bɑːrk] [ðæt] [grəuz] [ɪn][ðer; ðər][tɑːps] .

bark	that	grows	in	their	tops	.
吠	那	生长	在	他们的	最高额	.

“这样我就不用再砍伐树木来获取树顶上嫩嫩的树皮了。”

" ['taɪərd] [tɪm] [læft] .

"	Tired	Tim	laughed	.
"	疲劳的	蒂姆	笑了	.

疲惫的蒂姆笑了。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [its] ['veri] - [gʊd] , - " [hiː; hi] [sed] , " [wen] [ðə; ði]['saɪkloʊn] [straɪks] [ðə; ði]

"	You	won't	think	it's	very	'	good	,	'	"	he	said	,	"	when	the	cyclone	strikes	the
"	你	惯于	思考	它是	非常	-	好的	,	-	"	他	说	,	"	什么时候	这	气旋	罢工	这

['vɪlɪdʒ] . "

village	.	"
村庄	.	"

“当飓风袭击村庄时，你就不会觉得这很‘好’了，”他说。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['braʊni] [in'kwaiəd] .

"	Brownie	inquired	.
"	布朗尼	询问	.

布朗尼问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — " [sed] ['taɪərd][tɪm] — " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [bloʊ] ['evri] [haʊs] [ə'weɪ] .

"	Because	—	"	said	Tired	Tim	—	"	because	the	wind	will	blow	every	house	away	.
"	因为	—	"	说	疲劳的	蒂姆	—	"	因为	这	风	将要	吹	每一个	房子	离开	.

“因为——”疲惫的蒂姆说，“因为风会把每栋房子都吹走。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snætʃ] [ʌp][ðə; ði] [stɪks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm]

It	will	snatch	up	the	sticks	of	which	the	houses	are	built	and	carry	them
它	将要	抢夺	向上	这	棍子	的	哪个	这	房屋	是	建造	和	携带	他们

['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [bluː] ['maʊnt(ə)n] .

over	the	top	of	Blue	Mountain	.
超过	这	顶部	的	蓝色的	山	.

它会把建造房屋的木棍卷起来，扛过蓝山山顶。

[ðen] [aɪ] [ges] [juːl] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][nɑːt] [bɪlt] [ðæt] [nuː] [haʊs]
Then I guess you'll wish you had taken my advice and not built that new house
然后 我 猜测 你会 希望 你 有 已采取 我的 建议 和 不是 建造 那 新的 房子
[ʌv; əv] [jɔːrz] .
of yours .
的 你的 .

到那时，我想你会后悔当初没听我的劝告，没建那栋新房子。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði]['leɪzi] ['ræskl] [kən'tɪnjuːd] .
" I shall be safe enough , " the lazy rascal continued .
" 我 将 是 安全的 足够的 , " 这 懒惰的 恶棍 持续 .

“我应该很安全，”这个懒汉继续说道。

" [ɔːl] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ;
" All I'll have to do will be to crawl inside my house in the bank ;
" 全部 患病的 有 到 做 将要 是 到 爬行 里面 我的 房子 在 这 银行 ;

“我只需要爬进我在银行里的房子里就行了；

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd] [kɑːnt] ['veri] [wel] [bloʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'weɪ] .
for the wind can't very well blow the ground away .
为了 这 风 不能 非常 出色地 吹 这 地面 离开 .

因为风不可能把地面吹走。

" ['braʊni] ['biːvər] [θɔːt] [ðæt] ['taɪərd] [tɪm] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] .
" Brownie Beaver thought that Tired Tim was just trying to scare him .
" 布朗尼 海狸 想法 那 疲劳的 蒂姆 曾是 只是 尝试 到 吓 他 .

“布朗尼海狸认为疲惫的蒂姆只是想吓唬他。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] !
" I don't believe there's going to be any such thing !
" 我 不 相信 有 去 到 是 任何 这样的 事物 !

“我不认为会有这种事发生！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [dəunt][juː; jʊ] ?
" Don't you ?
" 不 你 ?

难道不是吗?

" [tɪm] [grɪnd] .
" Tim grinned .
" 蒂姆 咧嘴一笑 .

蒂姆咧嘴一笑。

" [juː; jʊ][dʒʌst][goʊ][ænd; ənd][æsk] ['græn,dædi] ['biːvər] .
" You just go and ask Grandaddy Beaver .
" 你 只是 去 和 问 爷爷 海狸 .

你直接去问海狸爷爷就行了。

['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [sez] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['saɪkloʊn] .
He's the one that says there's going to be a cyclone .
他是 这 一 那 说道 有 去 到 是 一个 气旋 .

是他说会有飓风来的。

" [æt; ət] [ðæt] ['braʊni] ['biːvər] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][oʊld]
" At that Brownie Beaver stopped working and hurried off to find old
" 在 那 布朗尼 海狸 停止 在职的 和 慌忙 离开 到 寻找 老的

“这时，布朗尼海狸停止了工作，匆匆忙忙地去找老.....

['græn,dædi] ['biːvər] .
Grandaddy **Beaver** **.**
爷爷 海狸 .

爷爷海狸。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'meɪ] , ['græn,dædi] [sed] [ðæt] [wʌt]
And **to** **his** **great** **dismay** **,** **Grandaddy** **said** **that** **what**
和 到 他的 伟大的 沮丧 , 爷爷 说 那 什么

令他大为沮丧的是，爷爷说.....

['taɪərd] [tɪm] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
Tired **Tim** **had** **told** **him** **was** **the** **truth** **.**
疲劳的 蒂姆 有 讲述 他 曾是 这 真相 .

疲惫的蒂姆告诉他的是实话。

" [its] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] !
" It's a - coming !
" 它是 一个 - 未来 !

"它要来了！"

" ['græn,dædi] ['biːvər] [dɪ'klerd] .
" Grandaddy Beaver declared .
" 爷爷 海狸 声明 .

"海狸爷爷宣布道。"

" [aɪ] [sɔː] [wʌn][wʌns] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] , ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [els] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]
" I saw one once before in these parts , years before anybody else in this village was
" 我 锯 一 一次 前 在 这些 部分 , 年 前 任何人 别的 在 这 村庄 曾是
[bɔːrn] .
born .
出生 .

"我以前在这片地区见过一个，那是在村里其他人出生之前很多年。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['saɪkloʊn][ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] [aɪ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ]
And when I see a cyclone a - coming I can generally tell it a long way
和 什么时候 我 看 一个 气旋 一个 - 未来 我 能 一般来说 告诉 它 一个 长的 方式
[ɔːf] . "
off . "
离开 . "

而且，当我看到飓风来袭时，通常很早就能察觉到。

" [wen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [hɪr] ?
" When is it going to get here ?
" 什么时候 是 它 去 到 得到 这里 ?

"它什么时候能到这里？"

" ['braʊni] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] .
" Brownie asked in a quavering voice .
" 布朗尼 问 在 一个 颤抖 嗓音 .

"布朗尼用颤抖的声音问道。"

" [nekst] ['tuːzdeɪ] !
" Next Tuesday !
" 下一个 周二 !

下周二！

" ['græn,dædi] [rɪ'plaɪd] .
" Grandaddy replied .
" 爷爷 回复 .

爷爷回答道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['kʌmɪŋ] ? "
" What makes you think it's coming ? "
" 什么 制作 你 思考 它是 未来 ? "

你凭什么认为它会发生?

" [wel] — ['evriθɪŋ] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst]['saɪkloʊn] , " ['græn,dædi]
" Well — everything looks just the way it did before the last cyclone , " Grandaddy
" 出色地 — 一切 看起来 只是 这 方式 它 做过 前 这 最后的 气旋 , " 爷爷
['biːvər] [ɪk'spleɪnd] ,
Beaver explained ,
海狸 解释 ,

“嗯——一切看起来都和上次飓风之前一样,”海狸爷爷解释道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [bɑːrk] .
as he took a mouthful of willow bark .
作为 他 采取 一个 一口气 的 柳 吠 .

他叼起一大口柳树皮。

" [ðə; ði] [muːn] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" The moon looks just the same and the sun looks just the same .
" 这 月亮 看起来 只是 这 相同的 和 这 太阳 看起来 只是 这 相同的 .

月亮看起来还是一样，太阳看起来也还是一样。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [ruː'mætɪks] [ɪn][maɪ][left] ['ʃoʊldər] ['jestərdeɪ] ;
I had a twinge of rheumatics in my left shoulder yesterday ;
我 有 一个 轻微疼痛 的 风湿症 在 我的 左边 肩膀 昨天 ;

昨天我的左肩有点风湿痛;

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [peɪnz] [ɪn][maɪ] [raɪt] .
and to - day the pain's in my right .
和 到 - 天 这 疼痛的 在 我的 正确的 .

今天我的右腿疼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst]['saɪkloʊn] .
It was exactly that way before the last cyclone .
它 曾是 确切地 那 方式 前 这 最后的 气旋 .

上次飓风之前，情况就是这样。

" ['braʊni] ['biːvər] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
" Brownie Beaver did not doubt that the old gentleman knew what he was talking
" 布朗尼 海狸 做过 不是 怀疑 那 这 老的 绅士 知道 什么 他 曾是 说
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

“布朗尼·比弗毫不怀疑这位老先生知道自己在说什么。”

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['græn,dædi] ['biːvər] [hæd; həd] [wɔːrnd] ['evriwʌn] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
He remembered that Grandaddy Beaver had warned everyone there was going
他 记得 那 爷爷 海狸 有 警告 每个人 那里 曾是 去
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['freʃɪt] .
to be a freshet .
到 是 一个 洪水 .

他记得海狸爷爷曾警告过大家，那里即将发生洪水。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [læft] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [tʃæp] , [ðə; ði] ['freʃɪt] [hæd; həd] [kʌm] .
And though people had laughed at the old chap , the freshet had come .
和 尽管 人们 有 笑了 在 这 老的 小伙子 , 这 洪水 有 来 .

尽管人们嘲笑过这位老人，但洪水还是来了。

['sædli] ['wɜːrid] ,
Sadly worried ,
令人遗憾的是 担心 ,

忧心忡忡,

['braʊni] [went] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ]
Brownie **went** **and** **called** **on** **all** **his** **neighbors** **and** **asked** **them** **what** **they**
布朗尼 去 和 称为 在 全部 他的 邻居 和 问 他们 什么 他们
[wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
were **going** **to** **do** **.**
是 去 到 做 .

布朗尼挨个拜访了所有邻居，问他们打算怎么办。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət] ['græn,dædi] [wʌns]
And **to** **his** **surprise** **he** **found** **that** **they** **were** **laughing** **at** **Grandaddy** **once**
和 到 他的 惊喜 他 成立 那 他们 是 笑 在 爷爷 一次
[mɔːr] .
more **.**
更多的 .

令他惊讶的是，他发现他们又在嘲笑爷爷了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['freʃɪt] .
They **seemed** **to** **have** **forgotten** **about** **the** **freshet** **.**
他们 似乎 到 有 被遗忘的 关于 这 洪水 .

他们似乎忘记了洪水。

[bʌt; bət] ['braʊni] ['biːvər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] ['dredf(ə)l] [naɪt] .
But **Brownie** **Beaver** **could** **not** **forget** **that** **dreadful** **night** **.**
但 布朗尼 海狸 可以 不是 忘记 那 可怕 夜晚 .

但布朗尼·比弗始终无法忘记那个可怕的夜晚。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs]
And **now** **he** **tried** **to** **think** **of** **some** **way** **to** **keep** **his** **new** **house**
和 现在 他 尝试 到 思考 的 一些 方式 到 保持 他的 新的 房子
[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] ,
from **being** **blown** **away** **by** **the** **great** **wind** **,**
从 存在 吹 离开 经过 这 伟大的 风 ,

现在他绞尽脑汁地想办法，防止他的新房子被狂风吹走。

[wɪtʃ] ['græn,dædi] ['biːvər] [sed] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
which **Grandaddy** **Beaver** **said** **was** **coming** **on** **Tuesday** **without** **fail** **.**
哪个 爷爷 海狸 说 曾是 未来 在 周二 没有 失败 .

老海狸说，这件事一定会在周二如期发生。

[ˌeksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['græn,dædi] ['biːvər] [θɪŋks]
GRANDADDY **BEAVER** **THINKS**
爷爷 海狸 思考

海狸爷爷在想

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fraɪdeɪ] [ðæt] ['braʊni] ['biːvər] [fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] ['saɪkloʊn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
It **was** **on** **a** **Friday** **that** **Brownie** **Beaver** **first** **heard** **the** **cyclone** **was** **coming** **.**
它 曾是 在 一个 星期五 那 布朗尼 海狸 第一的 听到 这 气旋 曾是 未来 .

布朗尼·比弗第一次听说飓风要来，是在星期五。

[ænd; ənd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['græn,dædi] ['bi:vər] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt]

And	after	making	sure	that	Grandaddy	Beaver	knew	what	he	was	talking	about
和	后	制作	当然	那	爷爷	海狸	知道	什么	他	曾是	说	关于

[wen] [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [wʊd] [swi:p] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

when	he	said	the	great	wind	would	sweep	down	upon	the	village	on	the	following
什么时候	他	说	这	伟大的	风	会	扫	向下	之上	这	村庄	在	这	下列的

['tu:zdeɪ] ,

Tuesday	,
周二	,

在确认海狸爷爷所说的"下周二强风将席卷村庄"并非虚言之后，

['braʊni] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [du:] .

Brownie	spent	a	good	deal	of	time	wondering	what	he	had	better	do	.
布朗尼	花费	一个	好的	交易	的	时间	好奇	什么	他	有	更好的	做	.

布朗尼花了很多时间思考他最好做什么。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bloʊn] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [blu:]

He	wanted	to	save	his	house	from	being	blown	over	the	top	of	Blue
他	通缉	到	节省	他的	房子	从	存在	吹	超过	这	顶部	的	蓝色的

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	.
山	.

他想保护自己的房子不被吹到蓝山山顶上。

[ænd; ənd][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

And	he	wanted	to	save	himself	from	being	carried	along	at	the	same	time
和	他	通缉	到	节省	他自己	从	存在	携带	沿着	在	这	相同的	时间

.

:

.

同时，他也想避免被卷入其中。

[bɪ'fɔ:r] ['fraɪdeɪ][wʌz; wəz] [gɔ:n] ['braʊni] ['bi:vər] [bɪ'gæn][tu:; tə] [hi:p] [mɔ:r] [mʌd][ænd; ənd] [stɪks]

Before	Friday	was	gone	Brownie	Beaver	began	to	heap	more	mud	and	sticks
前	星期五	曾是	已消失	布朗尼	海狸	开始	到	堆	更多的	泥	和	棍子

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

upon	his	house	,
之上	他的	房子	,

星期五还没过完，布朗尼海狸就开始往它的房子上堆更多的泥土和树枝。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [strɔ:ŋgər] .

to	make	it	stronger	.
到	制作	它	更强	.

使其更坚固。

[ænd; ənd] [wen] ['taɪərd] [tɪm] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [pæst][ðə; ði]['leɪzi][skæmp] [læft] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]

And	when	Tired	Tim	came	swimming	past	the	lazy	scamp	laughed	harder	than
和	什么时候	疲劳的	蒂姆	来了	游泳	过去的	这	懒惰的	恶棍	笑了	更难	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

当疲惫的蒂姆游过时，这个懒惰的小家伙笑得比以往任何时候都更厉害。

" [aɪ] [si:] [jʊə(r)] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪkloʊn] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	I	see	you're	afraid	of	the	cyclone	,	"	he	called	.
"	我	看	你是	害怕的	的	这	气旋	,	"	他	称为	.

"看来你很害怕飓风啊，"他喊道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] [wəʊnt] [help] [ju:; jʊ] ['eni] .

"	But	what	you're	doing	won't	help	you	any	.
"	但	什么	你是	正在做	惯于	帮助	你	任何	.

但你这样做对你没有任何帮助。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [ə'weɪ] [ðoʊz] [stɪks] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] ... .

The	wind	will	blow	away	those	sticks	easily	enough	...	.
这	风	将要	吹	离开	那些	棍子	容易地	足够的	...	.

风很容易就能把那些棍子吹走.....

[wʌt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [du:] [ɪz] [tu:; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .

What	you	ought	to	do	is	to	dig	a	house	like	mine	in	the	bank	.
什么	你	应该	到	做	是	到	挖	一个	房子	喜欢	矿	在	这	银行	.

你应该做的就是在银行里挖一个像我这样的房子。

[ðen] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['eni] ['saɪkloʊn] .

Then	you	won't	have	to	worry	about	any	cyclone	.
然后	你	惯于	有	到	担心	关于	任何	气旋	.

这样你就不用担心任何飓风了。

" [soʊ] ['braʊni] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] ['taɪərd] ['tɪmz] .

"	So	Brownie	set	to	work	and	made	him	a	house	like	Tired	Tim's	.
"	所以	布朗尼	放	到	工作	和	制成	他	一个	房子	喜欢	疲劳的	蒂姆的	.

于是布朗尼开始动手，给他盖了一间像疲惫的蒂姆一样的房子。

[ɑ:n]

On
在

在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

Monday	he	had	finished	it	.
周一	他	有	完成的	它	.

星期一他就完成了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] [æt; ət] [ɔ:l] .

But	he	didn't	like	his	new	home	at	all	.
但	他	没有	喜欢	他的	新的	家	在	全部	.

但他一点也不喜欢他的新家。

" [its] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ræts] [hoʊl] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It's	no	better	than	a	rat's	hole	,	"	he	said	.
"	它是	不	更好的	比	一个	老鼠的	洞	,	"	他	说	.

"这地方跟老鼠洞没什么两样，"他说。

" [maɪ] ['fæməli] [hæv; həv] ['nevər] [lɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [aɪm] [nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

"	My	family	have	never	lived	in	such	a	place	and	I'm	not	used	to	it	.
"	我的	家庭	有	绝不	居住地	在	这样的	一个	地方	和	我是	不是	用过的	到	它	.

"我的家人从来没有在这样的地方生活过，我也不习惯。"

[aɪ] [prɪ'fɜ:r] [maɪ] [haʊs] [ðæts] [bɪlt] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] .

I	prefer	my	house	that's	built	of	sticks	and	mud	.
我	更喜欢	我的	房子	那就是	建造	的	棍子	和	泥	.

我更喜欢用木头和泥土盖起来的房子。

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [sʌm; səm] [wei] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [seɪf] .

And	I'm	going	to	see	if	there	isn't	some	way	I	can	make	it	safe	.
和	我是	去	到	看	如果	那里	不是	一些	方式	我	能	制作	它	安全的	.

我打算看看有没有什么办法能让它安全。

" [soʊ] ['braʊni] [went] [tu:; tə] ['græn,dædi] ['bi:vər] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [du:] .

"	So	Brownie	went	to	Grandaddy	Beaver	again	and	asked	him	what	he	ought	to	do	.
"	所以	布朗尼	去	到	爷爷	海狸	再次	和	问	他	什么	他	应该	到	做	.

于是，布朗尼又去找海狸爷爷，问他应该怎么办。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [seɪv]

The	old	gentleman	said	he	would	try	to	think	of	a	plan	to	save
这	老的	绅士	说	他	会	尝试	到	思考	的	一个	计划	到	节省

那位老先生说他会努力想办法拯救他。

['braʊniz] [haʊs] .

Brownie's	house	.
布朗尼	房子	.

布朗尼的家。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['hɜ:ri] , " ['braʊni] ['ɝ:dʒd][hɪm; ɪm] .

"	I	wish	you	would	hurry	,	"	Brownie	urged	him	.
"	我	希望	你	会	匆忙	,	"	布朗尼	敦促	他	.

"我希望你快点,"布朗尼催促道。

" [tu:; tə] - [deɪ][ɪz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ; [ænd; ənd] [tə'mɑ:roʊ] [ðə; ði]['saɪkloʊn] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] ... .

"	To	-	day	is	Monday	;	and	tomorrow	the	cyclone	will	be	here	...	.
"	到	-	天	是	周一	;	和	明天	这	气旋	将要	是	这里	...	.

今天是星期一；明天飓风就要来了.....

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] , ['græn,dædi] ? "

What	are	you	going	to	do	to	your	own	house	,	Grandaddy	?	"
什么	是	你	去	到	做	到	你的	自己的	房子	,	爷爷	?	"

爷爷，您打算怎么处置自己的房子?

" [maɪ] [haʊs] — — " [sed] ['græn,dædi] ['bi:vər] — " [maɪ] [haʊs] [ɪz] ['veri] [oʊld] .

"	My	house	—	—	"	said	Grandaddy	Beaver	—	"	my	house	is	very	old	.
"	我的	房子	—	—	"	说	爷爷	海狸	—	"	我的	房子	是	非常	老的	.

"我的房子——"海狸爷爷说——"我的房子很旧了。"

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][mʌd][ænd; ənd] [stɪks] [paɪld][ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] ['evri] ['si:z(ə)n][fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ]

It	has	had	mud	and	sticks	piled	upon	it	every	season	for	over	a
它	有	有	泥	和	棍子	堆积	之上	它	每一个	季节	为了	超过	一个

['hʌndrəd] ['jɪrz] .

hundred	years	.
百	年	.

一百多年来，每个季节都会有泥土和树枝堆积在上面。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ðæt] [its] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [jɔ:rz] .

You	can	see	for	yourself	that	it's	much	bigger	than	yours	.
你	能	看	为了	你自己	那	它是	很多	大	比	你的	.

你可以自己看看，它比你的大得多。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [its] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [steɪ] [wer] [,aɪ 'ti:][ɪz] ,

And	I	reckon	it's	strong	enough	to	stay	where	it	is	,
和	我	估计	它是	强的	足够的	到	停留	在哪里	它	是	,

我认为它足够强大，可以留在原地。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑ:rd][ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] .

no	matter	how	hard	the	wind	blows	.
不	事情	如何	难的	这	风	打击	.

无论风刮得多大。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] ['dɪfrənt] ... .

But	your	house	is	different	...	.
但	你的	房子	是	不同的	...	.

但你家的情况不一样.....

[let] [,em 'i:] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Let	me	think	a	minute	!
让	我	思考	一个	分钟	!

让我想想!

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [sed] .
" the old gentleman said .
" 这 老的 绅士 说 .

“那位老先生说道。”

['braʊni] ['weɪtɪd] [ɪn]['saɪləns] [waɪl] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [θɔ:t] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt]
Brownie waited in silence while the old gentleman thought , with his eyes shut
布朗尼 等待 在 沉默 尽管 这 老的 绅士 想法 , 和 他的 眼睛 关闭
[taɪt] .
tight .
紧的 .

布朗尼静静地等待着，老先生紧闭双眼，陷入沉思。

['braʊni] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Brownie watched him for a long time .
布朗尼 观看 他 为了 一个 长的 时间 .

布朗尼观察了他很久。

[wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [snɔ:r] .
Once or twice he thought he heard something that sounded like a snore .
一次 或者 两次 他 想法 他 听到 某物 那 听起来 喜欢 一个 鼾 .

他有一两次觉得好像听到了鼾声。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi] [ðæt] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [θɔ:ts] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
But he knew it couldn't be that — it was only the thoughts trying to
但 他 知道 它 不能 是 那 — 它 曾是 仅有的 这 想法 尝试 到
[get][ˌɪn'saɪd] - [hed] .
get inside Grandaddy's head .
得到 里面 - 头 .

但他知道不可能是那样——那只是那些试图进入爷爷脑子里的想法而已。

[æt; ət][læst] ['græn ˌdædi] [sæt][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .
At last Grandaddy sat up with a start .
在 最后的 爷爷 卫星 向上 和 一个 开始 .

爷爷终于猛地坐了起来。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ?
" Have you thought of something ?
" 有 你 想法 的 某物 ?

你想到什么了吗?

" ['braʊni] [in'kwaiəd] .
" Brownie inquired .
" 布朗尼 询问 .

布朗尼问道。

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

" ['græn ˌdædi] [æskt] .
" Grandaddy asked .
" 爷爷 问 .

“爷爷问道。”

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [hiː; hi] [sed] .
I've a good idea , " he said .
我已经 一个 好的 主意 , " 他 说 .

"我有个好主意，"他说。

" [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ɪz][tuː; tə][taɪ][jʊr; jər] [haʊs] [soʊ][ðə; ði][wɪnd][kɑːnt] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
" What you must do is to tie your house so the wind can't blow it away .
" 什么 你 必须 做 是 到 领带 你的 房子 所以 这 风 不能 吹 它 离开 .

你必须把房子固定好，以免被风吹走。

" ['braʊni] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
" Brownie thanked him .
" 布朗尼 谢谢 他 .

布朗尼向他道谢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['hæpi] [ə'gen] — [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm][ænd; ənd]
And he went away feeling quite happy again — until he reached home and
和 他 去 离开 感觉 相当 快乐的 再次 — 直到 他 达到 家 和
['stɑːrtɪd][tuː; tə]['fɑːloʊ] - [əd'vaɪs] .
started to follow Grandaddy's advice .
开始 到 跟随 - 建议 .

于是他又高兴地离开了——直到他回到家，开始听从爷爷的建议。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] ['sʌmθɪŋ] .
Then he saw that he had forgotten something .
然后 他 锯 那 他 有 被遗忘的 某物 .

然后他发现自己忘记了什么东西。

[hiː; hi]['hædnt] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [frʌm; frəm]
He hadn't anything with which to tie his house and make it safe from
他 之前没有 任何事物 和 哪个 到 领带 他的 房子 和 制作 它 安全的 从
[ðə; ði]['saɪkloʊn] .
the cyclone .
这 气旋 .

他没有任何东西可以用来加固房屋，使其免受飓风侵袭。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ] ['lʌki] [faɪnd]
A LUCKY FIND
一个 幸运的 寻找

一次幸运的发现

['braʊni] ['biːvər] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [hiː; hi]['hædnt] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['grænˌdædi]
Brownie Beaver almost wished he hadn't spent so much time waiting for Grandaddy
布朗尼 海狸 几乎 希望 他 之前没有 花费 所以 很多 时间 等待 为了 爷爷
[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][taɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]
to tell him to tie down his house so it wouldn't be carried away by the
到 告诉 他 到 领带 向下 他的 房子 所以 它 不会 是 携带 离开 经过 这
[bɪg][wɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
big wind on the following day .
大的 风 在 这 下列的 天 .

布朗尼·比弗几乎后悔自己花了那么多时间等爷爷告诉他把房子固定好，以免第二天被大风吹走。

[wɪð; wɪθ][noʊ][roʊp] — [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] — [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ,
With no rope — or anything else — to tie the house with ,
和 不 绳索 — 或者 任何事物 别的 — 到 领带 这 房子 和 ,

没有绳子或其他任何东西可以用来捆绑房子，

['braʊni] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] - [əd'vaɪs][wʌz; wəz][ʌv; əv]['eni][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Brownie	could	not	see	that	Grandaddy's	advice	was	of	any	use	to	him	.
布朗尼	可以	不是	看	那	-	建议	曾是	的	任何	使用	到	他	.

布朗尼觉得爷爷的建议对他没有任何用处。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz]['taɪərd][tɪm][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd][dʌg][ə; eɪ]

he	was	glad	he	had	done	as	Tired	Tim	had	suggested	and	dug	a
他	曾是	高兴的	他	有	完毕	作为	疲劳的	蒂姆	有	建议	和	挖	一个

[haʊs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

house	in	the	bank	,
房子	在	这	银行	,

他很高兴自己听从了疲惫的蒂姆的建议，在河岸上挖了个房子。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][ʌn'tɪl][ðə; ði][stɔːrm] [pæst] .

where	he	could	hide	until	the	storm	passed	.
在哪里	他	可以	隐藏	直到	这	风暴	通过了	.

他可以躲在那里直到暴风雨过去。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][sæd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['luːzɪŋ][hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊm] .

But	he	felt	sad	at	the	thought	of	losing	his	comfortable	home	.
但	他	毛毡	伤心	在	这	想法	的	输	他的	舒服的	家	.

但一想到会失去舒适的家，他就感到难过。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['dredf(ə)l]

And	since	he	could	hardly	bear	to	look	at	it	and	imagine	how	dreadful
和	自从	他	可以	几乎	熊	到	看	在	它	和	想象	如何	可怕

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bloʊn] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [bluː] ['maʊnt(ə)n]['ɪntuː]

it	would	be	to	have	it	blown	over	the	top	of	Blue	Mountain	into
它	会	是	到	有	它	吹	超过	这	顶部	的	蓝色的	山	进入

['plez(ə)nt] ['væli] ,

Pleasant	Valley	,
令人愉快的	谷	,

他几乎不忍直视那景象，也无法想象它被风吹过蓝山山顶落入普莱森特山谷会有多么可怕。

['braʊni] [went][fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][fər'get][hɪz; ɪz]['trʌb(ə)l] .

Brownie	went	for	a	stroll	through	the	woods	to	try	to	forget	his	trouble	.
布朗尼	去	为了	一个	漫步	通过	这	树林	到	尝试	到	忘记	他的	麻烦	.

布朗尼去树林里散步，想忘却烦恼。

[hiː; hi][faʊnd] [hɪm'self][æt; ət][læst][ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] , [wer] ['lɑːgɝz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] .

He	found	himself	at	last	in	a	clearing	,	where	loggers	had	been	at	work	.
他	成立	他自己	在	最后的	在	一个	清理	,	在哪里	日志记录器	有	到过	在	工作	.

他最终来到了一片林间空地，伐木工人曾在这里作业。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːpt] [daʊn] ['meni] [triːz] .

They	had	chopped	down	many	trees	.
他们	有	切碎	向下	许多	树木	.

他们砍伐了很多树木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [meɪd] ['braʊni] ['biːvər] ['æŋgri] .

And	the	sight	made	Brownie	Beaver	angry	.
和	这	视线	制成	布朗尼	海狸	生气的	.

眼前的景象让布朗尼海狸很生气。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['aʊtreɪdʒ] !

"	This	is	an	outrage	!
"	这	是	一个	暴行	!

“这太令人愤慨了！”

" [hiː; hi][kraɪd][əˈlaʊd] .

"	he	cried	aloud	.
"	他	哭	大声	.

他大声喊道。

" [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['stiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [triːz] .

"	I'd	like	to	know	who	has	been	stealing	our	trees	.
"	ID	喜欢	到	知道	WHO	有	到过	偷窃	我们的	树木	.

我想知道是谁在偷我们的树。

[aɪ] [səˈpoʊz] [its] ['fɑːrmər] [griːn] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [ʌp][tuː; tə] [sʌtʃ] [trɪks] .

I	suppose	it's	Farmer	Green	;	for	they	say	he's	always	up	to	such	tricks	.
我	认为	它是	农民	绿色的	;	为了	他们	说	他是	总是	向上	到	这样的	技巧	.

我猜是格林农夫干的；据说他总是喜欢搞这种恶作剧。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [əˈraʊnd] .

"	He	took	a	good	look	around	.
"	他	采取	一个	好的	看	大约	.

他仔细地环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tel] [wʌt] [hiː; hi]

And	then	he	turned	to	go	back	to	the	village	and	tell	what	he
和	然后	他	转向	到	去	后退	到	这	村庄	和	告诉	什么	他

[hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] .

had	discovered	.
有	发现	.

然后他转身返回村庄，告诉他自己的发现。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hiː; hi] [trɪpt] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] .

Just	as	he	turned	he	tripped	on	something	.
只是	作为	他	转向	他	绊倒了	在	某物	.

他刚一转身，就被什么东西绊倒了。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [klɪŋkt] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

And	something	clinked	beneath	his	feet	.
和	某物	叮当	下面	他的	脚	.

他脚下传来一声叮当声。

[ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ][stoʊn] .

It	didn't	sound	like	a	stone	.
它	没有	声音	喜欢	一个	石头	.

听起来不像石头。

[soʊ] ['braʊni] ['biːvər] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

So	Brownie	Beaver	looked	down	to	see	what	was	there	.
所以	布朗尼	海狸	看起来	向下	到	看	什么	曾是	那里	.

于是，小海狸低头去看那里有什么。

[naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər][hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [fərˈgɑːtn] [ðə; ði] [greɪt] [stɔːrm] .

Now	,	in	his	anger	he	had	quite	forgotten	the	great	storm	.
现在	,	在	他的	愤怒	他	有	相当	被遗忘的	这	伟大的	风暴	.

现在，他怒火中烧，完全忘记了那场大风暴。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [trɪpt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː][əˈgen] .

But	as	he	saw	what	had	tripped	him	he	remembered	it	again	.
但	作为	他	锯	什么	有	绊倒了	他	他	记得	它	再次	.

但当他看到绊倒他的东西时，他又想起来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['wɜːrid] .

But	he	was	no	longer	worried	.
但	他	曾是	不	更长	担心	.

但他不再担心了。

" [hə'rɑː] !
" **Hurrah** **!**
" 欢呼 !

“欢呼！

" ['braʊni] [kraɪd] .
" **Brownie** **cried** **.**
" 布朗尼 哭 .

布朗尼哭了。

" [hɪəz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] !
" **Here's** **just** **what** **I** **need** **!**
" 这里是 只是 什么 我 需要 !

“这正是我需要的！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] — [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [triːz]
" **And** **then** **he** **hurried** **back** **home** **again** **—** **but** **not** **to** **tell** **about** **the** **trees**
" 和 然后 他 慌忙 后退 家 再次 — 但 不是 到 告诉 关于 这 树木
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .
that **had** **been** **stolen** **.**
那 有 到过 被盗 .

“然后他匆匆赶回家——但并没有告诉别人树木被偷的事。”

[hiː; hi] ['heɪsnd] [hoʊm] [tuː; tə] [tʃeɪn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
He **hastened** **home** **to** **chain** **down** **his** **house** **and** **save** **it** **from** **the** **great**
他 加快 家 到 链 向下 他的 房子 和 节省 它 从 这 伟大的
[wɪnd] .
wind **.**
风 .

他急忙赶回家，用铁链锁住房子，以免被狂风吹倒。

[fɔːr; fər] ['braʊni] ['biːvər] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
For **Brownie** **Beaver** **had** **found** **a** **chain** **,**
为了 布朗尼 海狸 有 成立 一个 链 ,

布朗尼海狸找到了一条链子，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɑːgɚz] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði][lɔːgz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]
which **the** **loggers** **had** **used** **to** **haul** **the** **logs** **out** **of** **the** **woods** **,** **and**
哪个 这 日志记录器 有 用过的 到 运输 这 日志 出去 的 这 树林 , 和
[hæd; həd] [fər'gɑːtn] .
had **forgotten** **.**
有 被遗忘的 .

伐木工人曾用这些工具将原木从树林里运出来，后来却忘记了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] [wen] ['braʊni] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd]
It **was** **almost** **dark** **when** **Brownie** **reached** **his** **house** **in** **the** **village** **in** **the** **pond**
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 布朗尼 达到 他的 房子 在 这 村庄 在 这 池塘
.
:
.

当布朗尼回到位于池塘边的村子里的家时，天色已经快黑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['wɔːkər] .
He **was** **never** **a** **very** **good** **walker** **.**
他 曾是 绝不 一个 非常 好的 沃克 .

他一直不太擅长走路。

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðæt] ['hevi] [tʃeɪn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst]['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm]

And	**dragging**	**that**	**heavy**	**chain**	**behind**	**him**	**through**	**the**	**forest**	**only**	**made**	**him**
和	拖拽	那	重的	链	在后面	他	通过	这	森林	仅有的	制成	他

['sloʊər] [ðæn; ðən]['evər] .

slower	**than**	**ever**	**.**
慢点	比	曾经	.

拖着那条沉重的铁链穿过森林，只会让他走得比以前更慢。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [kɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm; ɪm] .

Sometimes	**the**	**chain**	**caught**	**on**	**a**	**bush**	**and**	**tripped**	**him**	**.**
有时	这	链	捕捉	在	一个	衬套	和	绊倒了	他	.

有时链子会被灌木丛勾住，绊倒他。

[bʌt; bət] ['braʊni] [wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi]['oʊnli] [læft] [wen'evər]

But	**Brownie**	**was**	**so**	**pleased**	**with**	**his**	**find**	**that**	**he**	**only**	**laughed**	**whenever**
但	布朗尼	曾是	所以	高兴	和	他的	寻找	那	他	仅有的	笑了	每当

[hi:; hi] [fel] ,

he	**fell**	**,**
他	跌倒	,

但布朗尼对自己的发现非常满意，每次摔倒都只会哈哈大笑。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:rt] .

for	**he**	**was**	**not**	**hurt**	**.**
为了	他	曾是	不是	伤害	.

因为他没有受伤。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [taɪd] [ðə; ði]

The	**whole**	**village**	**gathered**	**round**	**his**	**house**	**to**	**watch**	**him**	**while**	**he**	**tied**	**the**
这	所有的	村庄	聚集	圆形的	他的	房子	到	手表	他	尽管	他	系	这

[tʃeɪn] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['æŋkər] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]

chain	**on**	**it**	**and**	**anchored**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**chain**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**
链	在	它	和	锚定	这	结束	的	这	链	到	这	底部	的	这

[pɑ:nd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] .

pond	**with**	**a**	**big**	**stone**	**.**
池塘	和	一个	大的	石头	.

全村人都聚集在他家周围，看着他把链子系在房子上，然后用一块大石头把链子的两端固定在池塘底部。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ][du:] [ðæt] ?

"	**Why**	**do**	**you**	**do**	**that**	**?**
"	为什么	做	你	做	那	?

你为什么要这样做?

" ['pi:p(ə)l] [æskt] .

"	**people**	**asked**	**.**
"	人们	问	.

人们问道。

" ['hi:z] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪkloʊn][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " ['taɪərd][tɪm] [paɪpt] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ]

"	**He's**	**afraid**	**of**	**the**	**cyclone**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**"**	**Tired**	**Tim**	**piped**	**up**	**,**	**without**	**waiting**
"	他是	害怕的	的	这	气旋	到	-	明天	,	"	疲劳的	蒂姆	管道	向上	,	没有	等待

[fɔ:r; fər] ['braʊni] [tu:; tə] ['ænsər] .

for	**Brownie**	**to**	**answer**	**.**
为了	布朗尼	到	回答	.

"他害怕明天的飓风，"疲惫的蒂姆不等布朗尼回答就插嘴道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [oʊld] ['grænˌdædi] ['bi:vər] [sez] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] .

"	**You**	**know**	**,**	**old**	**Grandaddy**	**Beaver**	**says**	**that**	**there's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**great**	**wind**	**.**
"	你	知道	,	老的	爷爷	海狸	说道	那	有	去	到	是	一个	伟大的	风	.

"你知道吗，老海狸爷爷说，将会刮起大风。"

[ðɪs] [jʌŋ] ['felər] — — " [sed] [tɪm] — " ['hiːz] [ɔːl'redi] [dʌg] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [nɪr] [maɪn]
This young feller — — " said Tim — " he's already dug a house in the bank near mine
这 年轻的 伙计 — — " 说 蒂姆 — " 他是 已经 挖 一个 房子 在 这 银行 靠近 矿
— [hɑː] !
— ha !
— 哈 !

"这个年轻人——"蒂姆说，"他已经在我家附近的河岸上挖了个房子——哈！"

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[hiː; hi] [θɪŋks] ['græn,dædi] [noʊz] .
He thinks Grandaddy knows .
他 思考 爷爷 知道 .

他认为爷爷知道。

[bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['græn,dædi] ['biːvər] [ɪz] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [faɪn] , ['noʊb(ə)l] , [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ,
But I say that Grandaddy Beaver is a — a fine , noble , old gentleman ,
但 我 说 那 爷爷 海狸 是 一个 — 一个 美好的 , 高贵 , 老的 绅士 ,

但我认为，海狸爷爷是一位——一位优秀、高尚的老绅士，

" ['taɪərd] [tɪm] ['stæməd] .
" Tired Tim stammered .
" 疲劳的 蒂姆 结结巴巴 .

疲惫的蒂姆结结巴巴地说。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [ə'raʊnd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ;
He had happened to glance around while he was talking ;
他 有 发生 到 瞥一眼 大约 尽管 他 曾是 说 ;

他说话的时候无意间环顾四周；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['græn,dædi] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kloʊz] [bɪ'haɪnd]
and to his surprise there was Grandaddy floating in the water close behind
和 到 他的 惊喜 那里 曾是 爷爷 漂浮的 在 这 水 关闭 在后面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

令他惊讶的是，爷爷正漂浮在他身后的水中。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'griːd] .
" He certainly is , " everybody agreed .
" 他 当然 是 , " 大家 同意 .

"他确实是，"大家一致同意。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hoʊp] ['hiːz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] .
" But we hope he's mistaken about the great wind .
" 但 我们 希望 他是 错误 关于 这 伟大的 风 .

但我们希望他对大风的判断是错误的。

" [wen] ['tuːzdeɪ] [keɪm] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] — ['braʊni] ['biːvər] [krept] ['ɪntuː]
" When Tuesday came — which was the very next day — Brownie Beaver crept into
" 什么时候 周二 来了 — 哪个 曾是 这 非常 下一个 天 — 布朗尼 海狸 悄悄地爬 进入
[hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .
his tunnel in the bank at sunrise .
他的 隧道 在 这 银行 在 日出 .

"星期二到了——也就是第二天——日出时分，布朗尼海狸悄悄地钻进了河岸里的隧道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .
And he never came outside again until the sun had set .
和 他 绝不 来了 外部 再次 直到 这 太阳 有 放 .

直到太阳落山，他才再次出门。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

When	**he**	**saw**	**that**	**his**	**house**	**was**	**still**	**there**	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**pond**	**,**
什么时候	他	锯	那	他的	房子	曾是	仍然	那里	,	在	这	中间	的	这	池塘	,

当他看到自己的房子仍然在那里，在池塘中央时，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

he	**shouted**	**with**	**joy**	**.**
他	喊叫	和	喜悦	.

他高兴地大喊起来。

" [hə'rɑː] !

" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi][kraɪd] .

" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] [tʃeɪn] [seɪvd] [maɪ] [haʊs] !

" The	**chain**	**saved**	**my**	**house**	**!**
" 这	链	已保存	我的	房子	!

“这条链子救了我的房子！”

" [ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] , [tuː] .

" Then	**he**	**noticed**	**that**	**all**	**the**	**other**	**houses**	**were**	**still**	**there**	**,**	**too**	**.**
" 然后	他	注意到	那	全部	这	其他	房屋	是	仍然	那里	,	也	.

然后他注意到，其他所有的房子也都还在那里。

" ['haʊz] [ðɪs] ?

" How's	**this**	**?**
" 怎么样	这	?

这样可以吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['taɪərd] [tɪm] , [huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

" he	**asked**	**Tired**	**Tim**	**,**	**who**	**stood**	**on**	**the**	**bank**	**beside**	**him**	**.**
" 他	问	疲劳的	蒂姆	,	WHO	站立	在	这	银行	旁	他	.

他问站在他旁边河岸上的疲惫的蒂姆。

" [dɪd][maɪ] [tʃeɪn] [seɪv] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] ?

" Did	**my**	**chain**	**save**	**the**	**whole**	**village**	**?**
" 做过	我的	链	节省	这	所有的	村庄	?

“我的锁链拯救了整个村庄吗？”

" ['taɪərd][tɪm] [grɪnd] — [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][duː] [ðæt] .

" Tired	**Tim**	**grinned**	**—**	**for**	**he**	**was**	**not**	**too**	**lazy**	**to**	**do**	**that**	**.**
" 疲劳的	蒂姆	咧嘴一笑	—	为了	他	曾是	不是	也	懒惰的	到	做	那	.

疲惫的蒂姆咧嘴一笑——因为他并不懒得这么做。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni]['saɪkloʊn] , " [hiː; hi] [sed] .

" There	**wasn't**	**any**	**cyclone**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
" 那里	不是	任何	气旋	,	"	他	说	.

“根本没有飓风，”他说。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd][ɔːl] [deɪ] .

" There	**wasn't**	**a**	**breath**	**of**	**wind**	**all**	**day**	**.**
" 那里	不是	一个	气息	的	风	全部	天	.

“一整天一丝风都没有。”

[ænd; ənd][oʊld] ['græn,dædi] ['biːvər] [ɪz][soʊ][ˌʌp'set] [ðæt] ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][wəʊnt][tɔːk]

And	old	Grandaddy	Beaver	is	so	upset	that	he's	gone	to	bed	and	won't	talk
和	老的	爷爷	海狸	是	所以	沮丧的	那	他是	已消失	到	床	和	惯于	讲话

[wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] .

with	anybody	.
和	任何人	.

老海狸爷爷非常生气，上床睡觉了，不愿和任何人说话。

" [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	XIV
"	十四

十四

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʌn] ?

WAS	IT	A	GUN	?
曾是	它	一个	枪	?

那是一把枪吗?

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['braʊni] ['biːvər] [lɪvd] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] .

Everybody	in	the	village	where	Brownie	Beaver	lived	was	very	much	upset	.
大家	在	这	村庄	在哪里	布朗尼	海狸	居住地	曾是	非常	很多	沮丧的	.

布朗尼·比弗居住的村子里的每个人都非常难过。

[moʊst]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['æŋgri] , [tuː] .

Most	people	were	angry	,	too	.
最多	人们	是	生气的	,	也	.

大多数人也很生气。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] [wei] ,

And	no	doubt	it	was	natural	that	they	should	feel	that	way	,
和	不	怀疑	它	曾是	自然的	那	他们	应该	感觉	那	方式	,

他们有这种感觉无疑是人之常情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ][næps][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]

because	while	they	were	taking	their	midday	naps	a	man	had	come	and
因为	尽管	他们	是	采取	他们的	正午	午睡	一个	男人	有	来	和

['pædld] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] .

paddled	about	their	village	in	a	boat	.
划桨	关于	他们的	村庄	在	一个	船	.

因为当他们午睡的时候，有一个人划着船来到他们的村庄。

['braʊni] ['biːvər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [spred] [ðə; ði]

Brownie	Beaver	was	the	first	to	hear	him	and	he	quickly	spread	the
布朗尼	海狸	曾是	这	第一的	到	听到	他	和	他	迅速地	传播	这

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

布朗尼海狸第一个听到了他的声音，并迅速将警报传播开来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['skɜːriːɪŋ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [stoʊl] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz]

There	was	a	great	scurrying	as	all	the	villagers	stole	out	of	their	houses
那里	曾是	一个	伟大的	匆匆忙忙	作为	全部	这	村民们	偷窃	出去	的	他们的	房屋

[ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] ['ʌndər]['wɔːtər][tuː; tə][haɪd][ɪn][hoʊlz][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd]

and	swam	away	under	water	to	hide	in	holes	in	the	bank	of	the	pond	and
和	游泳	离开	在下面	水	到	隐藏	在	孔	在	这	银行	的	这	池塘	和

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [nuː] .

in	other	places	they	knew	.
在	其他	地方	他们	知道	.

村民们慌慌张张地从家中溜出来，潜入水中躲藏在池塘岸边的洞穴里和其他他们知道的地方。

[tɔːrd] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɔːn] .

Toward	**night**	**,**	**when**	**they**	**all**	**came**	**back**	**again**	**,**	**the**	**man**	**had**	**gone**	**.**
朝向	夜晚	,	什么时候	他们	全部	来了	后退	再次	,	这	男人	有	已消失	.

临近傍晚，当他们再次返回时，那个人已经走了。

[bʌt; bət] ['braʊni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nebəz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['æŋgri] .

But	**Brownie**	**and**	**his**	**neighbors**	**were**	**still**	**angry**	**.**
但	布朗尼	和	他的	邻居	是	仍然	生气的	.

但布朗尼和他的邻居们仍然很生气。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər] [rest] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

You	**must**	**remember**	**that**	**their**	**rest**	**had**	**been**	**disturbed**	**and**	**they**	**were**
你	必须	记住	那	他们的	休息	有	到过	不安	和	他们	是

['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] ['sliːpi] .

feeling	**somewhat**	**sleepy**	**.**
感觉	有些	困	.

你必须记住，他们的休息被打扰了，他们感到有些困倦。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

So	**far**	**as**	**they**	**could**	**see**	**,**
所以	远的	作为	他们	可以	看	,

就他们所能看到的，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [dʌn] [noʊ]['dæmɪdʒ] ['iːðər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][dæm] .

the	**man**	**had**	**done**	**no**	**damage**	**either**	**to**	**their**	**houses**	**or**	**to**	**the**	**dam**	**.**
这	男人	有	完毕	不	损害	任何一个	到	他们的	房屋	或者	到	这	坝	.

该男子既没有对他们的房屋造成任何破坏，也没有对水坝造成任何破坏。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l] [felt] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzi] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

But	**people**	**felt**	**a**	**bit**	**uneasy**	**just**	**the**	**same**	**,**
但	人们	毛毡	一个	少量	不安	只是	这	相同的	,

但人们仍然感到有些不安。

[ʌn'tɪl][oʊld] ['græn,dædi] ['biːvər] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][set]

until	**old**	**Grandaddy**	**Beaver**	**looked**	**all**	**around**	**and**	**reported**	**that**	**the**	**man**	**had**	**set**
直到	老的	爷爷	海狸	看起来	全部	大约	和	据报道	那	这	男人	有	放

[noʊ][træps] .

no	**traps**	**.**
不	陷阱	.

直到老海狸爷爷环顾四周，报告说那个人没有设置任何陷阱。

[juː; jʊ] [siː] , ['græn,dædi] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][træps] .

You	**see**	**,**	**Grandaddy**	**knew**	**a**	**great**	**deal**	**about**	**traps**	**.**
你	看	,	爷爷	知道	一个	伟大的	交易	关于	陷阱	.

你看，爷爷对陷阱非常了解。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][wʌn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

He	**had**	**been**	**caught**	**in**	**one**	**when**	**he**	**was**	**young**	**.**
他	有	到过	捕捉	在	一	什么时候	他	曾是	年轻的	.

他年轻时就曾卷入过这样的事。

['lʌkɪli] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi]

Luckily	**,**	**he**	**managed**	**to**	**get**	**away**	**;**	**and**	**he**	**learned**	**a**	**few**	**things**	**that**	**he**
幸运的是	,	他	管理	到	得到	离开	;	和	他	学习	一个	很少	事物	那	他

['nevər][fər'gɑːt] .

never	**forgot**	**.**
绝不	忘了	.

幸运的是，他成功逃脱了；而且他还学到了一些他永远不会忘记的事情。

[naʊ] , ['braʊni] ['biːvər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

Now	**,**	**Brownie**	**Beaver**	**had**	**begun**	**to**	**cut**	**down**	**a**	**tree**	**the**	**night**	**before**	**.**
现在	,	布朗尼	海狸	有	开始	到	切	向下	一个	树	这	夜晚	前	.

布朗尼海狸前一天晚上就开始砍树了。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] [tri:] [nɑ:t][kwaɪt]

Something	**had**	**interrupted**	**him**	**and**	**he**	**had**	**left**	**the**	**tree**	**not**	**quite**
某物	有	中断	他	和	他	有	左边	这	树	不是	相当

[na:d] [θru:] [ænd; ənd] [ni:dɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][fju:] [mɔ:r] [baɪts][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

gnawed	**through**	**and**	**needing**	**only**	**a**	**few**	**more**	**bites**	**to**	**bring**	**it**	**down**	**.**
被啃咬	通过	和	需要	仅有的	一个	很少	更多的	咬	到	带来	它	向下	.

他被什么事打断了，离开时树还没完全被啃穿，只需要再咬几口就能把它弄倒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][tæsk] [su:n] ['æftər][dɑ:rk] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm]

He	**was**	**intending**	**to**	**finish**	**his**	**task**	**soon**	**after**	**dark**	**—**	**which**	**was**	**the**	**time**
他	曾是	意图	到	结束	他的	任务	很快	后	黑暗的	—	哪个	曾是	这	时间

[hi:; hi] [laɪkt] [best][fɔ:r; fər] ['wɜ:rkɪŋ] .

he	**liked**	**best**	**for**	**working**	**.**
他	喜欢	最好的	为了	在职的	.

他打算在天黑后不久完成他的工作——那是他最喜欢的工作时间。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,

Accordingly	**,**
因此	,

因此，

['æftər] ['braʊni] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:ld] [æt; ət] ['evri] [haʊs] [ɪn]

after	**Brownie**	**had**	**finished**	**his**	**supper**	**and**	**had**	**called**	**at**	**every**	**house**	**in**
后	布朗尼	有	完成的	他的	晚餐	和	有	称为	在	每一个	房子	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][tɔ:k]['oʊvər][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][mæn] ,

the	**village**	**to**	**talk**	**over**	**the**	**visit**	**of**	**the**	**strange**	**man**	**,**
这	村庄	到	讲话	超过	这	访问	的	这	奇怪的	男人	,

布朗尼吃完晚饭后，挨家挨户地拜访了村里的每一户人家，谈论了那位陌生人的来访。

[hi:; hi][swæm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['slæntɪŋ]

he	**swam**	**to**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**pond**	**and**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**slanting**
他	游泳	到	这	支撑	的	这	池塘	和	制成	他的	方式	到	这	斜

[tri:] ,

tree	**,**
树	,

他游到池塘岸边，然后游到那棵倾斜的树旁。

[wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] .

which	**stood**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**the**	**water**	**.**
哪个	站立	一个	短的	距离	从	这	水	.

它距离水边不远。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑ:rk] .

It	**was**	**quite**	**dark**	**.**
它	曾是	相当	黑暗的	.

天色很暗。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['braʊni] [laɪkt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][wɜ:rk] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

And	**that**	**was**	**what**	**Brownie**	**liked**	**,**	**because**	**he**	**could**	**work**	**without**	**being**
和	那	曾是	什么	布朗尼	喜欢	,	因为	他	可以	工作	没有	存在

[dɪ'stɜ:rbd] — [æt; ət] [li:st] ,

disturbed	**—**	**at**	**least**	**,**
不安	—	在	至少	,

布朗尼就喜欢这样，因为他可以不受打扰地工作——至少，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] .

that	**was**	**what**	**he**	**thought**	**.**
那	曾是	什么	他	想法	.

他当时就是这么想的。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [wel] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

Since	he	could	see	quite	well	in	spite	of	the	dark	he	had	no	trouble	in
自从	他	可以	看	相当	出色地	在	尽管如此	的	这	黑暗的	他	有	不	麻烦	在

['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [triː] .

finding	his	tree	.
寻找	他的	树	.

尽管天色很黑，但他视力很好，所以很容易就找到了那棵树。

[ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['setɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] .

And	he	lost	no	time	in	setting	to	work	on	it	again	.
和	他	丢失的	不	时间	在	环境	到	工作	在	它	再次	.

他立即着手继续研究这个问题。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] .

He	began	to	gnaw	at	it	once	more	.
他	开始	到	啃	在	它	一次	更多的	.

他又开始啃咬起来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [muːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [wei] [ə'raʊnd][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [wen]

But	he	hadn't	moved	more	than	half	-	way	around	the	tree	-	trunk	when
但	他	之前没有	已搬	更多的	比	一半	-	方式	大约	这	树	-	树干	什么时候

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt]['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .

something	happened	that	almost	frightened	him	out	of	his	skin	.
某物	发生	那	几乎	害怕	他	出去	的	他的	皮肤	.

但他绕着树干还没走完一半，就发生了一件几乎把他吓得魂飞魄散的事情。

[raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] .

Right	out	of	the	darkness	came	a	blinding	flash	of	light	.
正确的	出去	的	这	黑暗	来了	一个	失明	闪光	的	光	.

黑暗中突然闪过一道刺目的光芒。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [kwɪr] [klɪk] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz][baɪ] .

And	at	the	same	time	a	queer	click	sounded	in	the	bushes	close	by	.
和	在	这	相同的	时间	一个	酷儿	点击	听起来	在	这	灌木丛	关闭	经过	.

与此同时，附近灌木丛中传来一声奇怪的咔哒声。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['braʊni] ['biːvər] [wʌz; wəz] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Just	for	a	moment	Brownie	Beaver	was	stiff	with	fear	.
只是	为了	一个	片刻	布朗尼	海狸	曾是	僵硬的	和	害怕	.

布朗尼·比弗吓得浑身僵硬，那一刻真是吓得动弹不得。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kloʊzd][ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] [hiː; hi][ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] [tɔːrd]

But	when	the	darkness	closed	in	upon	him	again	he	ran	for	his	life	toward
但	什么时候	这	黑暗	关闭	在	之上	他	再次	他	跑	为了	他的	生活	朝向

[ðə; ði][pɑːnd] .

the	pond	.
这	池塘	.

但当黑暗再次笼罩他时，他拼命地向池塘跑去。

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][swæm] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['hɜːrid]

And	plunging	into	the	water	he	swam	quickly	to	the	bottom	and	hurried
和	骤降	进入	这	水	他	游泳	迅速地	到	这	底部	和	慌忙

[ʌp][hɪz; ɪz]['waɪndɪŋ] [hɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] ,

up	his	winding	hall	into	his	bedroom	,
向上	他的	绕线	大厅	进入	他的	卧室	,

他纵身跃入水中，迅速游到水底，然后匆匆沿着蜿蜒的走廊回到卧室。

[wer] [hiː; hi] [krɑʊtʃt] ['tremblɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

where	he	crouched	trembling	upon	his	bed	,	wondering	whether	he	had	been
在哪里	他	蹲着	发抖	之上	他的	床	,	好奇	无论	他	有	到过

[ʃɑːt] .

shot	.
射击	.

他蜷缩在床上，浑身颤抖，不知道自己是否中枪了。

['braʊni] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [gʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] .

Brownie	knew	that	at	night	a	gun	made	a	flash	of	light	.
布朗尼	知道	那	在	夜晚	一个	枪	制成	一个	闪光	的	光	.

布朗尼知道，夜里枪声会发出闪光。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gʌn] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gʌn]) [meɪd] [noʊ] [rɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]

But	this	gun	(	if	it	was	a	gun	)	made	no	roar	such	as	was	made	by
但	这	枪	(	如果	它	曾是	一个	枪	)	制成	不	吼	这样的	作为	曾是	制成	经过

[ðə; ði]['gʌnz] ['braʊni] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [hɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

the	guns	Brownie	had	sometimes	heard	at	a	distance	in	the	woods	.
这	枪支	布朗尼	有	有时	听到	在	一个	距离	在	这	树林	.

但这把枪（如果它真的是一把枪的话）并没有发出像布朗尼有时在树林远处听到的枪声那样的轰鸣声。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [oʊld] ['græn,dædi] ['biːvər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

He	wished	that	old	Grandaddy	Beaver	was	there	.
他	希望	那	老的	爷爷	海狸	曾是	那里	.

他希望老海狸爷爷也能在那里。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [wʌt]

For	he	did	not	doubt	that	the	old	gentleman	could	tell	him	exactly	what
为了	他	做过	不是	怀疑	那	这	老的	绅士	可以	告诉	他	确切地	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

因为他毫不怀疑这位老先生能够准确地告诉他到底发生了什么事。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

['dʒæspər]['dʒeɪz] ['stɔːri]

JASPER	JAY'S	STORY
碧玉	杰伊的	故事

贾斯珀·杰伊的故事

['æftər][ðə; ði]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [klɪk] [hæd; həd][sent] ['braʊni] ['biːvər]

After	the	blinding	flash	of	light	and	the	queer	click	had	sent	Brownie	Beaver
后	这	失明	闪光	的	光	和	这	酷儿	点击	有	发送	布朗尼	海狸

['hʌrɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɑːrtli] [nɑːd] [triː] ,

hurrying	home	from	his	partly	gnawed	tree	,
匆忙	家	从	他的	部分	被啃咬	树	,

一道刺眼的闪光和一声奇怪的咔哒声吓得布朗尼海狸赶紧从它那棵被啃了一半的树上跑回家。

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ventʃərd] [aʊt] [ə'gen] .

he	stayed	in	his	house	for	a	long	time	before	he	ventured	out	again	.
他	入住	在	他的	房子	为了	一个	长的	时间	前	他	冒险	出去	再次	.

他在家里待了很久才再次出门。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][hæf] [gɔːn] [wen] [hiː; hi][æt; ət][læst][hiː; hi][stoʊl] [fɔːrθ] [tuː; tə][faɪnd]

Indeed	,	the	night	was	half	gone	when	he	at	last	he	stole	forth	to	find
的确	,	这	夜晚	曾是	一半	已消失	什么时候	他	在	最后的	他	偷窃	前进	到	寻找

夜色渐深，他终于悄悄溜出去寻找。

['græn,dædi] ['biːvər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [fraɪt] .
Grandaddy **Beaver** **and** **tell** **him** **about** **his** **awful** **fright** **.**
爷爷 海狸 和 告诉 他 关于 他的 可怕 惊吓 .

告诉海狸爷爷他受到了多么可怕的惊吓。

['braʊni] [faʊnd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['restɪŋ] ['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] - [wɜːrk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [dæm]
Brownie **found** **the** **old** **gentleman** **resting** **after** **several** **hours** **'** **work** **upon** **the** **big** **dam**
布朗尼 成立 这 老的 绅士 休息 后 一些 小时 - 工作 之上 这 大的 坝
.
:
.

布朗尼发现这位老先生在大坝上工作了几个小时后正在休息。

[ænd; ənd] [wen] [jʌŋ] ['braʊni] [toʊld] ['græn,dædi] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
And **when** **young** **Brownie** **told** **Grandaddy** **what** **had** **happened** **,**
和 什么时候 年轻的 布朗尼 讲述 爷爷 什么 有 发生 ,

当小布朗尼把发生的事情告诉爷爷时，

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
the **old** **gentleman** **didn't** **know** **just** **what** **to** **think** **.**
这 老的 绅士 没有 知道 只是 什么 到 思考 .

这位老先生一时不知该作何感想。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['muːnbiːm] , " [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [muːn]
" **It** **couldn't** **have** **been** **a** **moonbeam** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **because** **there's** **no** **moon**
" 它 不能 有 到过 一个 月光 , " 他 说 , " 因为 有 不 月亮
[tuː; tə] - [naɪt] .
to **-** **night** **.**
到 - 夜晚 .

“那不可能是月光，”他说，“因为今晚没有月亮。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
And **I** **don't** **see** **how** **it** **could** **have** **been** **a** **gun** **,** **because** **there** **was**
和 我 不 看 如何 它 可以 有 到过 一个 枪 , 因为 那里 曾是
[noʊ] [rɔːr] ... .
no **roar** **...** **.**
不 吼 ... .

我看不出那怎么可能是枪声，因为没有枪声.....

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['wɪs(ə)l] ?
Did **you** **hear** **a** **sort** **of** **whistle** **?**
做过 你 听到 一个 种类 的 哨 ?

你有没有听到类似哨声的声音?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" ['eniθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [jʊr; jər] [hed] ?
" **Anything** **that** **sounded** **like** **a** **bullet** **passing** **over** **your** **head** **?**
" 任何事物 那 听起来 喜欢 一个 子弹 通过 超过 你的 头 ?

“有没有听到像子弹从头顶飞过的声音？”

" ['braʊni] ['biːvər] ['ʃʌdəd] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
" **Brownie** **Beaver** **shuddered** **at** **the** **mere** **mention** **of** **a** **bullet** **.**
" 布朗尼 海狸 颤抖 在 这 仅仅 提到 的 一个 子弹 .

“布朗尼·比弗一听到子弹这个词就浑身发抖。”

" [aɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ɑːd] [klɪk] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **I** **heard** **nothing** **but** **that** **odd** **click** **,** **"** **he** **replied** **.**
" 我 听到 没有什么 但 那 奇怪的 点击 , " 他 回复 .

“我只听到那声奇怪的咔哒声，”他回答说。

" [ðæts] [wʌt] [ə; eɪ][gʌn] [saʊndz] [laɪk] [wen] [its] [kɑːkt] , " [sed] ['grænˌdædi] ['biːvər] .
" That's what a gun sounds like when it's cocked , " said Grandaddy Beaver .
" 那就是 什么 一个 枪 声音 喜欢 什么时候 它是 上膛 , " 说 爷爷 海狸 .

"这就是枪上膛时的声音，"海狸爷爷说道。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] , [ðə; ði] [klɪk] [kʌmz] [fɜːrst] , [ðə; ði] [flæʃ] [nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr]
" But with a gun , the click comes first , the flash next , and the roar
" 但 和 一个 枪 , 这 点击 来 第一的 , 这 闪光 下一个 , 和 这 吼
[læst][ʌv; əv][ɔːl] .
last of all .
最后的 的 全部 .

"但是对于枪支来说，首先是咔哒声，其次是闪光，最后才是轰鸣声。"

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [flæʃ] [keɪm] [fɜːrst] , [ðə; ði] [klɪk] [nekst] ,
And here you tell me the flash came first , the click next ,
和 这里 你 告诉 我 这 闪光 来了 第一的 , 这 点击 下一个 ,

你却告诉我闪光灯先出现，快门声随后响起?

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɔːr] [æt; ət][ɔːl] ... .
and there was no roar at all ... .
和 那里 曾是 不 吼 在 全部 ... .

然而，现场却丝毫没有咆哮声.....

[wɒts] [ə; eɪ]['bɑːdi][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ?
What's a body a - going to think , I'd like to know ?
是什么 一个 身体 一个 - 去 到 思考 , ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道，身体会怎么想?

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][gʌn] — [ðæts] [ʃʊr] .
It wasn't a gun — that's sure .
它 不是 一个 枪 — 那就是 当然 .

那肯定不是枪。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
And if you want to know what I say about it ,
和 如果 你 想 到 知道 什么 我 说 关于 它 ,

如果你想知道我的看法，

[waɪ] — [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
why — I say that it was a very strange thing that happened to you .
为什么 — 我 说 那 它 曾是 一个 非常 奇怪的 事物 那 发生 到 你 .

为什么——我说你遇到的事非常奇怪。

[ænd; ənd][aɪ'd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [triː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
And I'd keep away from that tree for a long time . "
和 ID 保持 离开 从 那 树 为了 一个 长的 时间 . "

我会很长一段时间都远离那棵树。

" [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ'd][duː] [ðæt] , " ['braʊni] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" I had made up my mind that I'd do that , " Brownie told him .
" 我 有 制成 向上 我的 头脑 那 ID 做 那 , " 布朗尼 讲述 他 .

"我已经下定决心要这么做了，"布朗尼告诉他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [ə'gen] .
And then he went home again .
和 然后 他 去 家 再次 .

然后他就回家了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst] [nuːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ;
But he never went to sleep until almost noon the following day ;
但 他 绝不 去 到 睡觉 直到 几乎 中午 这 下列的 天 ;

但他直到第二天快中午才入睡;

[fɔːr; fər] [wen'evər] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv]
for **whenever** **he** **closed** **his** **eyes** **he** **seemed** **to** **see** **that** **blinding** **flash** **of**
为了 每当 他 关闭 他的 眼睛 他 似乎 到 看 那 失明 闪光 的
[laɪt] [ə'gen] .
light **again** **.**
光 再次 .

每当他闭上眼睛，似乎就能再次看到那道刺眼的闪光。

[wen] ['dʒæspər] [dʒeɪ] [keɪm] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [tel] ['braʊni] ['biːvər] [wʌt] [hæd; həd]
When **Jasper** **Jay** **came** **on** **Saturday** **afternoon** **to** **tell** **Brownie** **Beaver** **what** **had**
什么时候 碧玉 杰伊 来了 在 周六 下午 到 告诉 布朗尼 海狸 什么 有
['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [wiːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [piːs] [ʌv; əv]
happened **in** **the** **world** **during** **the** **past** **week** **he** **had** **an** **astounding** **piece** **of**
发生 在 这 世界 期间 这 过去的 星期 他 有 一个 惊人 片 的
[nuːz] .
news **.**
消息 .

星期六下午，贾斯珀·杰伊来到布朗尼·比弗身边，告诉她过去一周世界上发生了什么事，他带来了一个令人震惊的消息。

" [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " ['dʒæspər] [toʊld] ['braʊni] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
" **Here's** **something** **about** **you** **,** **"** **Jasper** **told** **Brownie** **,** **as** **soon** **as** **he** **could**
" 这里是 某物 关于 你 , " 碧玉 讲述 布朗尼 , 作为 很快 作为 他 可以
[kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
catch **his** **breath** **.**
抓住 他的 气息 .

"关于你，我有个消息要告诉你，"贾斯珀喘过气来后，立刻对布朗尼说道。

['dʒæspər] [hæd; həd] [floʊn] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ]
Jasper **had** **flown** **faster** **than** **usual** **that** **day** **,** **because** **he** **had** **such**
碧玉 有 飞行 快点 比 通常 那 天 , 因为 他 有 这样的
['ɪntrəstɪŋ] [nuːz] .
interesting **news** **.**
有趣的 消息 .

那天，贾斯珀飞得比平时快，因为他有非常重要的消息要告诉大家。

" [jʊr; jər] ['pɪktʃər] , " [hiː; hi] [toʊld] ['braʊni] , " [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfɚz] ['wɪndoʊ] ,
" **Your** **picture** **,** **"** **he** **told** **Brownie** **,** **"** **is** **in** **the** **photographer's** **window** **,**
" 你的 图片 , " 他 讲述 布朗尼 , " 是 在 这 摄影师的 窗户 ,

"你的照片，"他告诉布朗尼，"在摄影师的橱窗里。"

[wei] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wer] ['fɑːrmər] [griːn] [goʊz] ['sʌmtaɪmz] .
way **over** **in** **the** **town** **where** **Farmer** **Green** **goes** **sometimes** **.**
方式 超过 在 这 镇 在哪里 农民 绿色的 去 有时 .

就在格林农夫有时会去的那个小镇上。

" ['braʊni] ['biːvər] [geɪv] ['dʒæspər] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
" **Brownie** **Beaver** **gave** **Jasper** **a** **quick** **look** **.**
" 布朗尼 海狸 给予 碧玉 一个 快的 看 .

布朗尼海狸迅速地看了贾斯珀一眼。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [sə'spektɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] .
" **I've** **often** **suspected** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **that** **you** **don't** **always** **tell** **me** **the** **truth** **.**
" 我已经 经常 怀疑 , " 他 说 , " 那 你 不 总是 告诉 我 这 真相 .

"我常常怀疑，"他说，"你并不总是告诉我真相。"

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
And **now** **I** **know** **it** **.**
和 现在 我 知道 它 .

现在我知道了。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fə'tɑːgrəfɚz] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I've	never	been	to	the	photographer's	in	my	life	.
我已经	绝不	到过	到	这	摄影师的	在	我的	生活	.

我这辈子都没去过照相馆。

[soʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][maɪ] ['pɪktʃər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "

So	how	could	he	have	my	picture	,	I	should	like	to	know	?	"
所以	如何	可以	他	有	我的	图片	,	我	应该	喜欢	到	知道	?	"

我想知道，他怎么会有我的照片？

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fə'tɑːgrəfɚz] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər]

"	But	you	don't	have	to	go	to	the	photographer's	to	have	your
"	但	你	不	有	到	去	到	这	摄影师的	到	有	你的

['pɪktʃər] ['teɪkən] ,

picture	taken	,
图片	已采取	,

"但你不一定要去照相馆拍照，

" ['dʒæspər][dʒeɪ] [ri'tɔːtid] .

"	Jasper	Jay	retorted	.
"	碧玉	杰伊	反驳	.

贾斯珀·杰伊反驳道。

" [waɪ] ['kudnt] [ðə; ðɪ] [fə'tɑːgrəfər] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Why	couldn't	the	photographer	come	to	you	?	"
"	为什么	不能	这	摄影师	来	到	你	?	"

"为什么摄影师不能来你这里呢？"

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] , " ['braʊni] ['biːvər] [sed] .

"	I	suppose	he	could	,	"	Brownie	Beaver	said	.
"	我	认为	他	可以	,	"	布朗尼	海狸	说	.

"我想他可以，"布朗尼·比弗说道。

" [bʌt; bət] ['hiːz] ['nevər] [bɪn] [hɪr] .

"	But	he's	never	been	here	.
"	但	他是	绝不	到过	这里	.

但他从未到过这里。

" ['dʒæspər][dʒeɪ] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laʊd] [lɑːfs] .

"	Jasper	Jay	gave	one	of	his	loud	laughs	.
"	碧玉	杰伊	给予	一	的	他的	大声	笑声	.

贾斯珀·杰伊发出了他标志性的爽朗大笑。

" [ðæt] — " [hiː; hi] [sed] — " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] .

"	That	—	"	he	said	—	"	that	is	just	where	you	are	mistaken	.
"	那	—	"	他	说	—	"	那	是	只是	在哪里	你	是	错误	.

"那——"他说，"那恰恰是你的错误之处。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [baɪ] [ðɪs] [nuːz] , ['meɪbi] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

And	when	I	explain	how	I	came	by	this	news	,	maybe	you'll	believe	me	.
和	什么时候	我	解释	如何	我	来了	经过	这	消息	,	或许	你会	相信	我	.

当我解释我是如何得到这个消息的时候，也许你会相信我。

" ['tɑːmi] [fɑːks][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['dʒæspər] [went] [ɑːn] ,

"	Tommy	Fox	told	it	to	me	,	"	Jasper	went	on	,
"	汤米	狐狸	讲述	它	到	我	,	"	碧玉	去	在	,

"是汤米·福克斯告诉我的，"贾斯珀继续说道。

" [ænd; ənd][oʊld][dɔːg][spɑːt][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	and	old	dog	Spot	told	it	to	him	.
"	和	老的	狗	点	讲述	它	到	他	.

"老狗斯波特告诉了他。"

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [oʊld][spɑ:t] ['sʌmtaɪmz] [goʊz][tu:; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] .

Everybody	**knows**	**that**	**old**	**Spot**	**sometimes**	**goes**	**to**	**town**	**with**	**his**	**master**	**.**
大家	知道	那	老的	点	有时	去	到	镇	和	他的	掌握	.

大家都知道老斯波特有时会和主人一起去镇上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['jestərdeɪ] .

They	**were**	**there**	**yesterday**	**.**
他们	是	那里	昨天	.

他们昨天在那里。

[ænd; ənd][spɑ:t] [sɔ:] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] [hɪm'self] .

And	**Spot**	**saw**	**your**	**picture**	**himself**	**.**
和	点	锯	你的	图片	他自己	.

Spot 自己看到了你的照片。

[wɒts] [mɔ:r] ,

What's	**more**	**,**
是什么	更多的	,

此外，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] [tel] ['fɑ:rmər] [gri:n] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [wi:k]

he	**heard**	**the**	**photographer**	**tell**	**Farmer**	**Green**	**that**	**he**	**came**	**up**	**here**	**almost**	**a**	**week**
他	听到	这	摄影师	告诉	农民	绿色的	那	他	来了	向上	这里	几乎	一个	星期

[ə'goʊ] ,

ago	**,**
前	,

他听到摄影师告诉格林农夫，他差不多一周前就来过这里了。

[hɪd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][set][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [nɪr] [ə; eɪ][hæf] — [na:d]

hid	**his**	**camera**	**in**	**some**	**bushes**	**,**	**and**	**set**	**a**	**flashlight**	**near**	**a**	**half**	**—**	**gnawed**
隐藏	他的	相机	在	一些	灌木丛	,	和	放	一个	手电筒	靠近	一个	一半	—	被啃咬

[tri:] .

tree	**.**
树	.

他把相机藏在灌木丛里，并在半截被啃噬的树附近放了一把手电筒。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [ðæt] [naɪt] [ju:; jʊ] [brʌʃt] [ə'genst] [ə; eɪ]

And	**when**	**you**	**started**	**to**	**work**	**on**	**the**	**tree**	**that**	**night**	**you**	**brushed**	**against**	**a**
和	什么时候	你	开始	到	工作	在	这	树	那	夜晚	你	刷过	反对	一个

['waɪər] ,

wire	**,**
金属丝	,

那天晚上你开始修剪那棵树的时候，不小心碰到了一根电线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [flerd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʊk] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]

and	**the**	**flashlight**	**flared**	**up**	**,**	**and**	**the**	**camera**	**took**	**your**	**picture**	**before**	**you**
和	这	手电筒	喇叭口	向上	,	和	这	相机	采取	你的	图片	前	你

[kʊd; kəd][dʒʌmp] [ə'weɪ] ... .

could	**jump**	**away**	**...**	**.**
可以	跳	离开	...	.

手电筒突然亮起，相机在你来得及跳开之前就拍下了你的照片……

[naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ?

Now	**what**	**do**	**you**	**say**	**?**
现在	什么	做	你	说	?

现在你有什么话说?

" ['dʒæspər][dʒeɪ] [di'mɑ:ndid] .

"	**Jasper**	**Jay**	**demanded**	**.**
"	碧玉	杰伊	要求	.

"贾斯珀·杰伊要求道。"

" [naʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ?

"	Now	do	you	think	I'm	telling	you	the	truth	?
"	现在	做	你	思考	我是	讲述	你	这	真相	?

“现在你觉得我说的是真话吗？”

" ['braʊni] ['biːvər] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

"	Brownie	Beaver	was	so	surprised	that	it	was	several	minutes	before	he
"	布朗尼	海狸	曾是	所以	惊讶	那	它	曾是	一些	分钟	前	他

[kʊd; kəd] [spiːk] .

could	speak	.
可以	说话	.

“布朗尼海狸惊讶极了，过了好几分钟才开口说话。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" ['grænˌdædi] ['biːvər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	Grandaddy	Beaver	was	right	.
"	爷爷	海狸	曾是	正确的	.

“海狸爷爷说得对。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][gʌn] .

It	wasn't	a	gun	.
它	不是	一个	枪	.

那不是枪。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [maɪ] ['pɪktʃər] ['teɪkən] .

I	was	just	having	my	picture	taken	.
我	曾是	只是	拥有	我的	图片	已采取	.

我当时正在拍照。

" ['braʊni] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [pliːzd] ,

"	Brownie	was	actually	pleased	,
"	布朗尼	曾是	实际上	高兴	,

“布朗尼其实很高兴，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd]['evər]

because	he	knew	he	was	the	only	person	in	his	village	that	had	ever
因为	他	知道	他	曾是	这	仅有的	人	在	他的	村庄	那	有	曾经

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had	such	a	thing	happen	to	him	.
有	这样的	一个	事物	发生	到	他	.

因为他知道，他是村里唯一一个经历过这种事的人。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] ['dʒæspər][dʒeɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

After	that	he	was	ready	to	believe	everything	Jasper	Jay	told	him	.
后	那	他	曾是	准备好	到	相信	一切	碧玉	杰伊	讲述	他	.

在那之后，他便愿意相信贾斯珀·杰伊告诉他的一切。

[soʊ]['dʒæspər] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [nuːz] .

So	Jasper	related	some	wonderful	news	.
所以	碧玉	有关的	一些	精彩的	消息	.

贾斯珀带来了一些好消息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] [fer] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [nɑːt]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][seɪ]

And	it	would	hardly	be	fair	for	anyone	not	present	at	the	time	to	say
和	它	会	几乎	是	公平的	为了	任何人	不是	展示	在	这	时间	到	说

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['pɜːrfɪktli] [truː] — ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	it	wasn't	perfectly	true	—	every	word	of	it	.
那	它	不是	完美	真的	—	每一个	单词	的	它	.

对于当时不在场的人来说，说它不是完全真实的——每一个字都是完全真实的——这很难说是公平的。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [tʃeɪn] [kɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm; ɪm]]

[	Illustration	:	The	Chain	Caught	on	a	Bush	and	Tripped	Him	]
[	插图	:	这	链	捕捉	在	一个	衬套	和	绊倒了	他	]

【插图：链子挂在灌木丛上，绊倒了他】

[ˌɛks'vi:'aɪ]

XVI
十六

十六

['lʊkɪŋ] ['plez(ə)nt]

LOOKING	PLEASANT
寻找	令人愉快的

看起来很愉快

['æftər]['dʒæspər][dʒeɪ][left] ['braʊni] ['bi:vər] ,

After	Jasper	Jay	left	Brownie	Beaver	,
后	碧玉	杰伊	左边	布朗尼	海狸	,

贾斯珀·杰伊离开布朗尼·比弗之后，

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [wen] ['dʒæspər][toʊld] ['braʊni] [ðæt] [ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

on	that	day	when	Jasper	told	Brownie	that	the	photographer	had	made	a
在	那	天	什么时候	碧玉	讲述	布朗尼	那	这	摄影师	有	制成	一个

['flæʃlaɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

flashlight	picture	of	him	,
手电筒	图片	的	他	,

那天，贾斯珀告诉布朗尼，摄影师用手电筒给他拍了一张照片。

['braʊni] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [groʊ] [dɑ:rk] .

Brownie	could	hardly	wait	for	it	to	grow	dark	.
布朗尼	可以	几乎	等待	为了	它	到	生长	黑暗的	.

布朗尼迫不及待地盼望着天黑。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [seɪm] [tri:] ,

He	had	made	up	his	mind	that	he	would	go	back	to	that	same	tree	,
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	去	后退	到	那	相同的	树	,

他下定决心要回到那棵树下。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [nɑ:t][kwaɪt] [na:d] [θru:] ;

which	was	still	not	quite	gnawed	through	;
哪个	曾是	仍然	不是	相当	被啃咬	通过	;

仍然没有完全被啃穿；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [sək'si:d] [ɪn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən] [ə'gen] .

and	he	hoped	that	he	would	succeed	in	having	his	picture	taken	again	.
和	他	希望	那	他	会	成功	在	拥有	他的	图片	已采取	再次	.

他希望自己能再次成功拍照。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,

Like	many	other	people	,
喜欢	许多	其他	人们	,

像许多其他人一样，

['braʊni] ['bi:vər] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

Brownie	Beaver	felt	that	he	could	not	have	too	much	of	a	good	thing	.
布朗尼	海狸	毛毡	那	他	可以	不是	有	也	很多	的	一个	好的	事物	.

布朗尼·比弗觉得好事不嫌多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] , [tu:] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .

There	was	another	reason	,	too	,	for	his	going	back	to	the	tree	.
那里	曾是	其他	原因	,	也	,	为了	他的	去	后退	到	这	树	.

他回到树下还有另一个原因。

[ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [flerd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪk] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

If	the	light	flared	again	and	the	click	sounded	in	the	bushes	,
如果	这	光	喇叭口	再次	和	这	点击	听起来	在	这	灌木丛	,

如果灯光再次闪烁，灌木丛中传来咔哒声，

['braʊni] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][goʊ] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔ:r]

Brownie	intended	to	go	right	into	the	thicket	and	get	his	picture	before
布朗尼	故意的	到	去	正确的	进入	这	灌木丛	和	得到	他的	图片	前

['enibɑ:di] [els] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

anybody	else	could	carry	it	away	with	him	.
任何人	别的	可以	携带	它	离开	和	他	.

布朗尼打算径直走进灌木丛，在其他人把它带走之前拍下照片。

([ju:; jʊ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['fəutəgræfs] .)

(	You	can	understand	how	little	he	understood	about	taking	photographs	.	)
(	你	能	理解	如何	小的	他	理解	关于	采取	照片	.	)

（由此可见，他对摄影的了解有多么匮乏。）

[wel] , [ðə; ði][dɑ:rk] [faʊnd] ['braʊni] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] [wʌns] [mɔ:r] .

Well	,	the	dark	found	Brownie	back	at	the	tree	once	more	.
出色地	,	这	黑暗的	成立	布朗尼	后退	在	这	树	一次	更多的	.

夜幕降临，布朗尼又一次回到了树下。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [nɔ:] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

And	he	began	once	more	to	gnaw	at	it	.
和	他	开始	一次	更多的	到	啃	在	它	.

于是他又开始啃咬起来。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] , [tu:] ,

He	tried	to	look	pleasant	,	too	,
他	尝试	到	看	令人愉快的	,	也	,

他也努力让自己看起来和蔼可亲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wen] ['hævɪŋ]

because	he	had	heard	that	that	was	the	way	one	should	look	when	having
因为	他	有	听到	那	那	曾是	这	方式	一	应该	看	什么时候	拥有

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən] .

his	picture	taken	.
他的	图片	已采取	.

因为他听说拍照时就应该摆出那种姿势。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] , ['nɔ:ɪŋ] [tʃɪps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

He	found	it	rather	difficult	,	gnawing	chips	out	of	the	tree	and	smiling	at
他	成立	它	相当	难的	,	啃咬	芯片	出去	的	这	树	和	微笑	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

他发现这相当困难，既要啃下树上的木屑，又要同时保持微笑。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] ['jʌŋstər] [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][ðə; ði][best][hi:; hi][kʊd; kəd] .

But	he	was	an	earnest	youngster	and	he	did	the	best	he	could	.
但	他	曾是	一个	认真	青少年	和	他	做过	这	最好的	他	可以	.

但他是个认真的年轻人，他已经尽力了。

['braʊni] ['bi:vər] [kept] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wʊd] [goʊ][ɔ:f] ,

Brownie	Beaver	kept	wishing	the	flashlight	would	go	off	,
布朗尼	海狸	保留	祝	这	手电筒	会	去	离开	,

布朗尼·比弗一直希望手电筒能关掉，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] — [wʌt] [wɪð; wɪθ]['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['nɔ:ɪŋ] — [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [eɪk] .

because	—	what	with	smiling	and	gnawing	—	his	face	began	to	ache	.
因为	—	什么	和	微笑	和	啃咬	—	他的	脸	开始	到	疼痛	.

因为——又是笑又是咬——他的脸开始疼了。

[bʌt; bət][noʊ] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

But	no	glare	of	light	broke	through	the	darkness	.
但	不	强光	的	光	打破	通过	这	黑暗	.

但黑暗中没有一丝光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['braʊni] [hæd; həd] [naːd] [ə'weɪ] [soʊ] ['meni] [tʃɪps] [ðæt] [ðə; ði] [triː]

It	was	not	long	before	Brownie	had	gnawed	away	so	many	chips	that	the	tree
它	曾是	不是	长的	前	布朗尼	有	被啃咬	离开	所以	许多	芯片	那	这	树

[bɪ'gæn][tuː; tə][nɑːd][ɪts] [hed] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .

began	to	nod	its	head	further	and	further	toward	the	ground	.
开始	到	点头	它是	头	更远	和	更远	朝向	这	地面	.

没过多久，布朗尼就啃掉了许多木屑，以至于这棵树开始越摇越低，树头越来越向地面倾斜。

[ænd; ənd] ['braʊni] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [flæʃ] - [laɪt] [wʊd] ['hɜːri] [ænd; ənd][goʊ][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

And	Brownie	wished	that	the	flash	-	light	would	hurry	and	go	off	before	the
和	布朗尼	希望	那	这	闪光	-	光	会	匆忙	和	去	离开	前	这

[triː] [fel] .

tree	fell	.
树	跌倒	.

布朗尼希望手电筒快点亮起来，免得树倒了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['flɪkər] [ʌv; əv] [laɪt] .

But	there	was	not	even	the	faintest	flicker	of	light	.
但	那里	曾是	不是	甚至	这	最微弱	闪烁	的	光	.

但连一丝光线都没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [ə'nɔɪɪŋ] .

It	was	most	annoying	.
它	曾是	最多	恼人的	.

真是太烦人了。

[ænd; ənd] ['braʊni] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l]

And	Brownie	was	so	disappointed	that	for	once	he	forgot	to	be	careful
和	布朗尼	曾是	所以	失望的	那	为了	一次	他	忘了	到	是	小心

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .

when	he	was	cutting	down	a	tree	.
什么时候	他	曾是	切割	向下	一个	树	.

布朗尼非常失望，以至于他有一次忘记了在砍树时要小心。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

He	kept	his	eyes	on	the	bushes	all	the	time	,
他	保留	他的	眼睛	在	这	灌木丛	全部	这	时间	,

他一直盯着灌木丛看。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] [triː] — [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .

instead	of	on	the	tree	—	as	he	should	have	done	.
反而	的	在	这	树	—	作为	他	应该	有	完毕	.

而不是像他应该做的那样，把它挂在树上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [triː] [liːnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

And	all	the	time	the	tree	leaned	more	and	more	.
和	全部	这	时间	这	树	倾斜	更多的	和	更多的	.

而且，那棵树倾斜得越来越厉害。

[æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snæp] !

At	last	there	was	a	snap	!
在	最后的	那里	曾是	一个	折断	!

终于，咔嚓一声！

['braʊni] ['biːvər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ðæt] [ment] .

Brownie	Beaver	should	have	known	what	that	meant	.
布朗尼	海狸	应该	有	已知	什么	那	意思是	.

布朗尼海狸应该知道这意味着什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼海狸的故事(The Tale of Brownie Beaver)
第3/3页

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən] [ðæt] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ðə; ði]
But **he** **was** **so** **eager** **to** **have** **his** **picture** **taken** **that** **he** **mistook** **the**
但 他 曾是 所以 渴望的 到 有 他的 图片 已采取 那 他 误 这
[snæp][fɔːr; fər][ðə; ði] [klɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [hɜːrd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] .
snap **for** **the** **click** **that** **he** **had** **first** **heard** **almost** **a** **week** **before** **.**
折断 为了 这 点击 那 他 有 第一的 听到 几乎 一个 星期 前 .

但他太想拍照了，以至于把"咔嚓"声误听成了他差不多一周前第一次听到的"咔嚓"声。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
He **thought** **it** **must** **be** **the** **click** **of** **a** **camera** **hidden** **in** **the** **bushes** **.**
他 想法 它 必须 是 这 点击 的 一个 相机 隐 在 这 灌木丛 .

他觉得那一定是藏在灌木丛里的相机咔嚓一声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['plez(ə)nt] .
And **he** **stood** **very** **still** **and** **looked** **extremely** **pleasant** **.**
和 他 站立 非常 仍然 和 看起来 极其 令人愉快的 .

他静静地站着，神情十分和蔼。

[naʊ] , ['braʊni] ['biːvər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] ['betər] .
Now **,** **Brownie** **Beaver** **should** **have** **known** **better** **.**
现在 , 布朗尼 海狸 应该 有 已知 更好的 .

布朗尼海狸本该更懂事些。

[bʌt; bət][laɪk][moʊst]['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
But **like** **most** **people** **,** **for** **once** **he** **made** **a** **mistake** **.**
但 喜欢 最多 人们 , 为了 一次 他 制成 一个 错误 .

但和大多数人一样，他也犯了一次错误。

[wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [triː] ['snæpɪŋ] .
What **he** **really** **heard** **was** **the** **tree** **snapping** **.**
什么 他 真的 听到 曾是 这 树 啪啪 .

他真正听到的其实是树干折断的声音。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [triː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn]
And **before** **he** **could** **jump** **out** **of** **the** **way** **the** **tree** **came** **crashing** **down** **upon**
和 前 他 可以 跳 出去 的 这 方式 这 树 来了 崩溃 向下 之上
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɪnd] [hɪm; ɪm][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
him **and** **pinned** **him** **fast** **to** **the** **ground** **.**
他 和 已置顶 他 快速地 到 这 地面 .

还没等他跳开，大树就轰然倒下，把他牢牢地压在了地上。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [stɑːrz] .
He **saw** **a** **flash** **of** **light** **,** **to** **be** **sure** **,** **and** **a** **good** **many** **stars** **.**
他 锯 一个 闪光 的 光 , 到 是 当然 , 和 一个 好的 许多 明星 .

他确实看到了一道闪光，还有许多星星。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['oʊnli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] [geɪv] [hɪm; ɪm]
But **all** **that** **only** **came** **from** **the** **knock** **on** **his** **head** **which** **the** **tree** **gave** **him**
但 全部 那 仅有的 来了 从 这 敲 在 他的 头 哪个 这 树 给予 他
.
:
.

但这仅仅是因为他被树撞了一下头而已。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

['braʊni] [isˈkeips]
BROWNIE **ESCAPES**
布朗尼 逃脱

布朗尼逃脱

[wen] [ðə; ði] [triː] [kræʃt] [daʊn] [əˈpɑːn] ['braʊni] ['biːvər] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [fæst] ,
When **the** **tree** **crashed** **down** **upon** **Brownie** **Beaver** **and** **held** **him** **fast** **,**
什么时候 这 树 崩溃了 向下 之上 布朗尼 海狸 和 握住 他 快速地 ,

当大树倒下来压住布朗尼·比弗并把他牢牢固定住时

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
it **was** **some** **time** **before** **he** **came** **to** **his** **senses** **.**
它 曾是 一些 时间 前 他 来了 到 他的 感官 .

他过了好一会儿才回过神来。

[ðen] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , [æt; ət] [fɜːrst] , [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɔːr] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]
Then **he** **did** **not** **know** **,** **at** **first** **,** **where** **he** **was** **nor** **what** **had** **happened**
然后 他 做过 不是 知道 , 在 第一的 , 在哪里 他 曾是 也不 什么 有 发生
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

起初，他不知道自己身在何处，也不知道自己发生了什么事。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [nɑːt] [fɑːr]
But **at** **last** **he** **remembered** **that** **he** **had** **been** **cutting** **down** **a** **tree** **not** **far**
但 在 最后的 他 记得 那 他 有 到过 切割 向下 一个 树 不是 远的
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
from **the** **pond** **and** **he** **saw** **that** **it** **must** **have** **fallen** **upon** **him** **.**
从 这 池塘 和 他 锯 那 它 必须 有 倒下 之上 他 .

但最后他想起自己曾在离池塘不远的地方砍伐一棵树，他发现那棵树一定是倒在了他身上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] .
Of **course** **,** **the** **first** **thing** **that** **occurred** **to** **him** **was** **to** **call** **for** **help** **.**
的 课程 , 这 第一的 事物 那 发生 到 他 曾是 到 称呼 为了 帮助 .

当然，他首先想到的就是呼救。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [əˈnʌðər] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː]
But **just** **as** **he** **opened** **his** **mouth** **to** **shout** **,** **another** **thought** **came** **into**
但 只是 作为 他 打开 他的 嘴 到 喊 , 其他 想法 来了 进入

但他刚要张口大喊，另一个念头却涌上心头。

[hɪz; ɪz] [hed] .
his **head** **.**
他的 头 .

他的头。

[pərˈhæps] [sʌm; səm] [mæn] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] — [ɔːr] [ə; eɪ] [ber] !
Perhaps **some** **man** **might** **hear** **him** **—** **or** **a** **bear** **!**
也许 一些 男人 可能 听到 他 — 或者 一个 熊 !

也许有人会听到他的声音——或者一头熊!

[ænd; ənd] ['braʊni]
And **Brownie**
和 布朗尼

还有布朗尼

['biːvər] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Beaver	**closed**	**his**	**mouth**	**as**	**quickly**	**as**	**he**	**had**	**opened**	**it**	**.**
海狸	关闭	他的	嘴	作为	迅速地	作为	他	有	打开	它	.

海狸张嘴的速度和闭嘴的速度一样快。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [skwɜːrm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] .

Then	**he**	**tried**	**to**	**squirm**	**from**	**under**	**the**	**tree**	**-**	**trunk**	**.**
然后	他	尝试	到	蠕动	从	在下面	这	树	-	树干	.

然后他试图从树干下挣脱出来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [muːv] [hɪm'self] [æt; ət] [ɔːl] .

But	**he**	**couldn't**	**move**	**himself**	**at**	**all**	**.**
但	他	不能	移动	他自己	在	全部	.

但他完全动弹不得。

[nekst] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [triː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

Next	**he**	**tried**	**to**	**push**	**the**	**tree**	**away**	**from**	**him**	**.**
下一个	他	尝试	到	推	这	树	离开	从	他	.

接着，他试图把树推开。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [muːv] [ðə; ði] [triː] ['iːðər] .

But	**he**	**couldn't**	**move**	**the**	**tree**	**either**	**.**
但	他	不能	移动	这	树	任何一个	.

但他也无法挪动那棵树。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ['braʊni] ['biːvər] ['strʌgld] , [fɜːrst] [æt; ət] [wʌn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd]

For	**a**	**long**	**while**	**Brownie**	**Beaver**	**struggled**	**,**	**first**	**at**	**one**	**impossible**	**thing**	**,**	**and**
为了	一个	长的	尽管	布朗尼	海狸	挣扎	,	第一的	在	一	不可能的	事物	,	和

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] .

then	**at**	**the**	**other**	**.**
然后	在	这	其他	.

很长一段时间里，布朗尼海狸一直在苦苦挣扎，先是做一件不可能的事，然后又做另一件不可能的事。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [triː] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['hevɪərðən'er] [ænd; ənd] ['hevɪərðən'er] .

And	**all**	**the**	**time**	**the**	**tree**	**seemed**	**to**	**grow**	**heavier**	**and**	**heavier**	**.**
和	全部	这	时间	这	树	似乎	到	生长	较重	和	较重	.

而且，这棵树似乎一直在变得越来越重。

['faɪnəli] , ['braʊni] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [friː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .

Finally	**,**	**Brownie**	**stopped**	**trying**	**to**	**get**	**free**	**and**	**began**	**to**	**feel**	**hungry**	**.**
最后	,	布朗尼	停止	尝试	到	得到	自由的	和	开始	到	感觉	饥饿的	.

最后，布朗尼放弃了挣脱的尝试，开始感到饥饿。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrid] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

You	**can**	**see**	**that**	**he**	**must**	**have**	**been**	**worried**	**,**	**because**	**there**	**was**
你	能	看	那	他	必须	有	到过	担心	,	因为	那里	曾是

[ðə; ði] [triː] ,

the	**tree**	**,**
这	树	,

你可以看出他当时一定很担心，因为那里有棵树。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] .

with	**plenty**	**of**	**bark**	**on**	**it**	**which**	**he**	**could**	**eat**	**.**
和	很多	的	吠	在	它	哪个	他	可以	吃	.

树皮很厚，他可以吃。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

But	**he**	**never**	**noticed**	**it**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
但	他	绝不	注意到	它	为了	一个	长的	时间	.

但他很长一段时间都没有注意到这一点。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,

然而，最终，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][kʌt]
he happened to remember that in the beginning he had started to cut
他 发生 到 记住 那 在 这 开始 他 有 开始 到 切
[daʊn] [ðæt] ['veri] [triː] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
down that very tree so he could reach the bark and eat it .
向下 那 非常 树 所以 他 可以 抵达 这 吠 和 吃 它 .

他碰巧想起，最初他砍伐这棵树是为了能够够到树皮并吃掉它。

[ðen] ['braʊni] ['biːvər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
Then Brownie Beaver had a good meal .
然后 布朗尼 海狸 有 一个 好的 一顿饭 .

然后布朗尼·比弗美美地吃了一顿。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ə'nʌðər] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
And just as he finished eating , another thought came into his head .
和 只是 作为 他 完成的 吃 , 其他 想法 来了 进入 他的 头 .

他刚吃完饭，脑海中又浮现出另一个想法。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi] [nɔː] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [triː] ?
Why shouldn't he gnaw right through the tree ?
为什么 不应该 他 啃 正确的 通过 这 树 ?

为什么他不能直接把树啃穿呢?

[sɪns] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] ,
Since there seemed to be no answer to that question ,
自从 那里 似乎 到 是 不 回答 到 那 问题 ,

由于这个问题似乎没有答案，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [bɪg] [tʃɪps] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
he began to gnaw big chips out of the wood .
他 开始 到 啃 大的 芯片 出去 的 这 木头 .

他开始啃木头，一次啃掉一大块。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ðə; ði] [triː] [ə'pɑːrt][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː]
And in a surprisingly short time he had cut the tree apart just where it
和 在 一个 出奇 短的 时间 他 有 切 这 树 除 只是 在哪里 它
[prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
pressed upon him .
按下 之上 他 .

出乎意料的是，他很快就把压在他身上的那棵树砍断了。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd][wɔːk] [ə'weɪ] .
Then , of course , all he had to do was to get up and walk away .
然后 , 的 课程 , 全部 他 有 到 做 曾是 到 得到 向上 和 走 离开 .

当然，他只需要起身走开就行了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['nebəz] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ]
When he reached the village he found that all his neighbors had been looking
什么时候 他 达到 这 村庄 他 成立 那 全部 他的 邻居 有 到过 寻找
['evriwer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
everywhere for him .
到处 为了 他 .

当他到达村庄时，发现所有的邻居都在四处寻找他。

" [ðæt] [ɪz] , " ['græn,dædi] ['biːvər] [ɪk'spleɪnd] ,
" That is , " Grandaddy Beaver explained ,
" 那 是 , " 爷爷 海狸 解释 ,

“也就是说，”海狸爷爷解释道，“

" [wi:; wi] [lʊkt] ['evriwer] [ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði] [tri:] [wer] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ðæt] [əd'ventʃər] [ə; eɪ]
" we looked everywhere except near the tree where you had that adventure a
" 我们 看起来 到处 除了 靠近 这 树 在哪里 你 有 那 冒险 一个
[fju:] [naɪts] [ə'goʊ] .
few nights ago .
很少 夜晚 前 .

"我们找遍了所有地方，唯独没有找你几天前冒险的那棵树附近。"

[aɪ] [sed] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bi:; bi][ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][aɪ][əd'vaɪzd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt]
I said you wouldn't be there , for I advised you to keep away from that
我 说 你 不会 是 那里 , 为了 我 建议 你 到 保持 离开 从 那
[spɑ:t] ,
spot ,
点 ,

我说过你不会去那里，因为我劝过你远离那个地方。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] .
as you will recall .
作为 你 将要 记起 .

你应该还记得。

" [naʊ] , ['braʊni] ['bi:vər] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .
" Now , Brownie Beaver said nothing more .
" 现在 , 布朗尼 海狸 说 没有什么 更多的 .

"现在，布朗尼·比弗什么也没再说了。"

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər]
He knew that it was an unheard - of thing for one of the Beaver
他 知道 那 它 曾是 一个 闻所未闻 - 的 事物 为了 一 的 这 海狸
['fæməli][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [tri:] .
family to be caught by a falling tree .
家庭 到 是 捕捉 经过 一个 坠落 树 .

他知道，比弗一家有人被倒下的树砸中，是闻所未闻的事情。

[tu:; tə][hæv; həv] ['evriwʌn] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd]
To have everyone know what had happened to him would be a good
到 有 每个人 知道 什么 有 发生 到 他 会 是 一个 好的
[di:l] [laɪk][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] .
deal like a disgrace .
交易 喜欢 一个 耻辱 .

让所有人都知道他身上发生了什么事，简直就是一种耻辱。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ]
But there are plenty of people who would think they had done something
但 那里 是 很多 的 人们 WHO 会 思考 他们 有 完毕 某物
[kwaɪt] ['klevər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [na:d] [θru:] [ə; eɪ] [tri:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ti:θ] — [ðoʊ] [ðæt]
quite clever if they had gnawed through a tree with their teeth — though that
相当 聪明的 如果 他们 有 被啃咬 通过 一个 树 和 他们的 牙齿 — 尽管 那
[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nevər][wʌns] ['entərd] ['braʊni] ['bi:vərz] [hed] .
was something that never once entered Brownie Beaver's head .
曾是 某物 那 绝不 一次 进入 布朗尼 海狸的 头 .

但很多人如果用牙齿咬断一棵树，会认为自己做了一件非常聪明的事情——尽管布朗尼·比弗从来没有想过这件事。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

['mɪstər] . ['frɑ:gz] ['kwestʃən]
MR . FROG'S QUESTION
先生 . 青蛙的 问题

青蛙先生的问题

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get][sʌm; səm] [nuː] [kloʊðz] ?
" Why don't you get some new clothes ?
" 为什么 不 你 得到 一些 新的 衣服 ?

你为什么不买些新衣服呢?

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [frɑːg] [ðæt] [æskt] [ðə; ði]['kwestʃən] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv]
" It was Mr . Frog that asked the question ; and he asked it of
" 它 曾是 先生 . 青蛙 那 问 这 问题 ; 和 他 问 它 的
['braʊni] ['biːvər] ,
Brownie Beaver ,
布朗尼 海狸 ,

"是青蛙先生问的这个问题；他是问布朗尼海狸的。"

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
who was at work on top of his house .
WHO 曾是 在 工作 在 顶部 的 他的 房子 .

当时他正在自家屋顶上工作。

['mɪstər] . [frɑːg][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪli] - [pædz] , ['wɑtʃɪŋ] ['braʊni] .
Mr . Frog had been hiding among the lily - pads , watching Brownie .
先生 . 青蛙 有 到过 隐藏 之中 这 百合 - 垫子 , 观看 布朗尼 .

青蛙先生一直躲在睡莲叶丛中，看着布朗尼。

[bʌt; bət] ['braʊni] ['hædnt] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]
But Brownie hadn't noticed him until he stuck his head out of the water
但 布朗尼 之前没有 注意到 他 直到 他 卡住 他的 头 出去 的 这 水
[ænd; ənd] [spoʊk] .
and spoke .
和 辐 .

但直到他把头伸出水面说话，布朗尼才注意到他。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪstər] . ['frɑːgz] ['kwestʃən] [meɪd] ['braʊni] [ə; eɪ][bɪt] ['piːvɪʃ] .
At first Mr . Frog's question made Brownie a bit peevish .
在 第一的 先生 . 青蛙的 问题 制成 布朗尼 一个 少量 易怒的 .

起初，青蛙先生的问题让布朗尼有点生气。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kloʊðz] ? " [hiː; hi] [æskt] ['hɑːtli] .
" What's the matter with my clothes ? " he asked hotly .
" 是什么 这 事情 和 我的 衣服 ? " 他 问 热 .

"我的衣服怎么了？"他怒气冲冲地问道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
" There's nothing the matter with them — nothing at all ,
" 有 没有什么 这 事情 和 他们 — 没有什么 在 全部 ,

"他们没有任何问题——一点问题都没有。"

" [sed] ['mɪstər] . [frɑːg] — " [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ]
" said Mr . Frog — " except that they are not as becoming to you as they
" 说 先生 . 青蛙 — " 除了 那 他们 是 不是 作为 成为 到 你 作为 他们
[maɪt] [biː; bi] .
might be .
可能 是 .

"青蛙先生说——"只是它们不太适合你而已。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['braʊni] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['fraʊnɪŋ] ,
Of course , " he added , as he saw that Brownie Beaver was frowning ,
的 课程 , " 他 额外 , 作为 他 锯 那 布朗尼 海狸 曾是 皱眉 ,

"当然，"他补充道，因为他看到布朗尼·比弗皱起了眉头。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['hænsəm] [ɪn][ðem; ðəm] .
" you look handsome in them .
" 你 看 英俊的 在 他们 .

你穿这双鞋很好看。

[bʌt; bət] [juːv] [noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [juːd] [lʊk] [ɪn] [kloʊðz] [ʌv; əv][maɪ] ['meɪkɪŋ] .

But	you've	no	idea	how	you'd	look	in	clothes	of	my	making	.
但	你已经	不	主意	如何	你会	看	在	衣服	的	我的	制作	.

但你根本想象不到穿上我设计的衣服你会是什么样子。

" ['braʊni] ['biːvər] [felt] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . [frɑːg][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]

"	Brownie	Beaver	felt	more	agreeable	as	soon	as	Mr	.	Frog	had	told	him
"	布朗尼	海狸	毛毡	更多的	同意	作为	很快	作为	先生	.	青蛙	有	讲述	他

[wʌt] [hiː; hi] [ment] .

what	he	meant	.
什么	他	意思是	.

"当青蛙先生向布朗尼·比弗解释清楚他的意思后，布朗尼·比弗顿时感到高兴多了。"

" [duː][juː; jʊ] [meɪk] [kloʊðz] ?

"	Do	you	make	clothes	?
"	做	你	制作	衣服	?

你做衣服吗?

" [hiː; hi][in'kwaiəd] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [aɪm][ə; eɪ]['teɪlər] , " ['mɪstər] . [frɑːg] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	a	tailor	,	"	Mr	.	Frog	replied	.
"	我是	一个	裁缝	,	"	先生	.	青蛙	回复	.

"我是个裁缝,"青蛙先生回答道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst]['oʊpənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] . "

"	And	I've	just	opened	a	shop	at	the	upper	end	of	the	pond	.	"
"	和	我已经	只是	打开	一个	店铺	在	这	上	结尾	的	这	池塘	.	"

"我在大西洋上游刚开了一家店。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ][teɪl] ?

"	What's	the	matter	with	my	tail	?
"	是什么	这	事情	和	我的	尾巴	?

我的尾巴怎么了?

" ['braʊni] [snæpt] .

"	Brownie	snapped	.
"	布朗尼	啪啪	.

布朗尼突然发火了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] [ə'gen] .

He	was	angry	again	.
他	曾是	生气的	再次	.

他又生气了。

[ðen] ['mɪstər] . [frɑːg] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['teɪlər] [meɪd] ['suːts] .

Then	Mr	.	Frog	explained	that	a	tailor	made	suits	.
然后	先生	.	青蛙	解释	那	一个	裁缝	制成	西装	.

然后，弗罗格先生解释说，裁缝是做西装的。

" [wiːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][teɪlz] , " [hiː; hi] [sed] — " [ən'les] [its] [koʊt] - [teɪlz] . "

"	We've	nothing	to	do	with	tails	,	"	he	said	—	"	unless	it's	coat	-	tails	.	"
"	我们已经	没有什么	到	做	和	尾巴	,	"	他	说	—	"	除非	它是	外套	-	尾巴	.	"

"我们跟尾巴没有任何关系,"他说，"除非是外套的尾巴。"

" [wʌt] [ə'baʊt]['kæt,teɪlz] ?

"	What	about	cattails	?
"	什么	关于	香蒲	?

"香蒲怎么样? "

" ['braʊni] [æskt] .
" **Brownie** **asked** **.**
" 布朗尼 问 .

布朗尼问道。

" [jʊə(r)] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][sʌm; səm] [raɪt] [naʊ] .
" **You're** **pretty** **close** **to** **some** **right** **now** **.**
" 你是 漂亮的 关闭 到 一些 正确的 现在 .

“你现在已经非常接近某些目标了。”

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
So **you** **can** **hardly** **say** **you** **have** **nothing** **to** **do** **with** **them** **.**
所以 你 能 几乎 说 你 有 没有什么 到 做 和 他们 .

所以你很难说你和他们毫无关系。

" ['mɪstər] . [frɑːg] [smaɪld] .
" **Mr** **.** **Frog** **smiled** **.**
" 先生 . 青蛙 微笑 .

青蛙先生笑了。

" [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒoʊkər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **see** **you're** **a** **joker** **,** " **he** **said** **.**
" 我 看 你是 一个 小丑 , " 他 说 .

“看来你是个爱开玩笑的人，”他说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmz] [ə; eɪ]['pɪti] , " [hiː; hi][went][ɑːn] ,
" **And** **it** **really** **seems** **a** **pity** **,** " **he** **went** **on** **,**
" 和 它 真的 似乎 一个 遗憾 , " 他 去 在 ,

“这真是太可惜了，”他接着说。

" [ðæt][ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['feloʊ] [laɪk][juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [wer] [ðə; ði]['faɪnɪst] [kloʊðz] [tuː; tə][biː; bi]
" **that** **a** **bright** **young** **fellow** **like** **you** **shouldn't** **wear** **the** **finest** **clothes** **to** **be**
" 那 一个 明亮的 年轻的 同伴 喜欢 你 不应该 穿 这 最好的 衣服 到 是
[hæd; həd] ['eniwer] .
had **anywhere** **.**
有 任何地方 .

“像你这样才华横溢的年轻人，不应该穿最好的衣服。”

[ɪf] [juːl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ʃɑːp] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][suːt] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [bɪ'fɔːr]
If **you'll** **come** **to** **my** **shop** **I'll** **make** **you** **a** **suit** **such** **as** **you** **never** **saw** **before**
如果 你会 来 到 我的 店铺 患病的 制作 你 一个 套装 这样的 作为 你 绝不 锯 前
[ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] . "
in **all** **your** **life** **.** **"**
在 全部 你的 生活 . "

如果你来我的店里，我会为你做一套你这辈子都没见过的西装。

" [aɪl] [kʌm] !
" **I'll** **come** **!**
" 患病的 来 !

“我会来的！”

" ['braʊni] ['biːvər] ['prɑːmɪst] .
" **Brownie** **Beaver** **promised** **.**
" 布朗尼 海狸 承诺 .

“布朗尼海狸承诺过。”

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][æt; ət]['sʌnset] .
" **I'll** **be** **there** **at** **sunset** **.**
" 患病的 是 那里 在 日落 .

“我会在日落时分到达那里。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] .
" **And** **he** **went** **.**
" 和 他 去 .

然后他就走了。

['mɪstər] . [frɑːg][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Mr **.** **Frog** **was** **waiting** **for** **him** **,** **with** **a** **broad** **smile** **on** **his** **face** **.**
先生 . 青蛙 曾是 等待 为了 他 , 和 一个 广阔 微笑 在 他的 脸 .

青蛙先生正等着他，脸上带着灿烂的笑容。

['eni] [smaɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Any **smile** **of** **his** **just** **had** **to** **be** **broad** **,** **because** **he** **had** **such** **a**
任何 微笑 的 他的 只是 有 到 是 广阔 , 因为 他 有 这样的 一个
[waɪd] [maʊθ] .
wide **mouth** **.**
宽的 嘴 .

因为他的嘴巴很大，所以他的笑容也必然很灿烂。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] !
" **Come** **right** **in** **!**
" 来 正确的 在 !

请进!

" ['mɪstər] . [frɑːg] [sed] .
" **Mr** **.** **Frog** **said** **.**
" 先生 . 青蛙 说 .

青蛙先生说。

" [aɪl] ['meʒər] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .
" **I'll** **measure** **you** **at** **once** **.**
" 患病的 措施 你 在 一次 .

"我马上给你量尺寸。"

" [soʊ] ['braʊni]
" **So** **Brownie**
" 所以 布朗尼

所以布朗尼

['biːvər] [stept] [ˌɪn'saɪd]['mɪstər] . ['frɑːgz] [ʃɑːp] [tuː; tə][biː; bi] ['meʒərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] .
Beaver **stepped** **inside** **Mr** **.** **Frog's** **shop** **to** **be** **measured** **for** **his** **new** **suit** **.**
海狸 步 里面 先生 . 青蛙的 店铺 到 是 测量 为了 他的 新的 套装 .

海狸走进青蛙先生的店里，量身定制他的新西装。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
It **was** **all** **over** **in** **a** **few** **minutes** **.**
它 曾是 全部 超过 在 一个 很少 分钟 .

一切在几分钟内就结束了。

['mɪstər] . [frɑːg] [skrætʃt] [sʌm; səm] ['fɪgjərz] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] .
Mr **.** **Frog** **scratched** **some** **figures** **on** **a** **flat** **stone** **.**
先生 . 青蛙 刮痕 一些 数据 在 一个 平坦的 石头 .

青蛙先生在一块扁平的石头上刻了一些图案。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .
And **then** **he** **went** **into** **the** **back** **room** **of** **his** **shop** **.**
和 然后 他 去 进入 这 后退 房间 的 他的 店铺 .

然后他走进了店里的后屋。

[hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He **stayed** **there** **a** **long** **time** **.**
他 入住 那里 一个 长的 时间 .

他在那里待了很久。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt] [ə'gen] [hiː; hi] [faʊnd] ['braʊni] ['biːvər] [stɪl]

And	when	he	came	into	the	front	part	again	he	found	Brownie	Beaver	still
和	什么时候	他	来了	进入	这	正面	部分	再次	他	成立	布朗尼	海狸	仍然

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

当他再次来到前厅时，发现布朗尼海狸还在那里。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ?

"	What	are	you	waiting	for	?
"	什么	是	你	等待	为了	?

你还在等什么?

" ['mɪstər] . [frɑːg] [æskt] .

"	Mr	.	Frog	asked	.
"	先生	.	青蛙	问	.

青蛙先生问道。

[hiː; hi] [siːmd] [sər'praɪzd] [ðæt]

He	seemed	surprised	that
他	似乎	惊讶	那

他似乎对此感到惊讶。

['braʊni] [hæd; həd][nɑːt][left] .

Brownie	had	not	left	.
布朗尼	有	不是	左边	.

布朗尼没有离开。

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][suːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['braʊni] ['biːvər] [sed] .

"	I'm	waiting	for	my	suit	,	of	course	,	"	Brownie	Beaver	said	.
"	我是	等待	为了	我的	套装	,	的	课程	,	"	布朗尼	海狸	说	.

"我当然在等我的西装，"布朗尼·比弗说道。

" [oʊ] ! [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , " ['mɪstər] . [frɑːg][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Oh	!	That	won't	be	ready	for	three	days	,	"	Mr	.	Frog	told	him	.
"	哦	!	那	惯于	是	准备好	为了	三	天	,	"	先生	.	青蛙	讲述	他	.

"哦！那得三天后才能做好，"青蛙先生告诉他。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	I	have	to	make	it	,	you	know	.
"	我	有	到	制作	它	,	你	知道	.

"我必须成功，你知道的。"

" ['braʊni] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstər] . [frɑːg][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sloʊ] ['wɜːrkər] ; [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld]

"	Brownie	thought	that	Mr	.	Frog	must	be	a	slow	worker	;	and	he	told
"	布朗尼	想法	那	先生	.	青蛙	必须	是	一个	慢的	工人	;	和	他	讲述

[hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] .

him	as	much	.
他	作为	很多	.

布朗尼认为青蛙先生一定工作很慢；他也这样告诉了青蛙先生。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [frɑːg][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But	Mr	.	Frog	did	not	agree	with	him	.
但	先生	.	青蛙	做过	不是	同意	和	他	.

但青蛙先生并不认同他的观点。

" [aɪm] ['veri] [spraɪ] !

"	I'm	very	spry	!
"	我是	非常	轻快	!

"我身手非常敏捷！"

" [hiː; hi] [kleɪmd] .
" he claimed .
" 他 声称 .

他声称。

" [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] ['evri] ['mɪnɪt] !
" On the jump every minute !
" 在 这 跳 每一个 分钟 !

每分钟都在跳跃!

" [æz; əz] ['braʊni] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . [frɑːg] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
" As Brownie started away , Mr . Frog called him back .
" 作为 布朗尼 开始 离开 , 先生 . 青蛙 称为 他 后退 .

"布朗尼刚要离开，青蛙先生就把他叫了回来。"

" [aɪ'd][get][ə; eɪ] [nuː] [hæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" I'd get a new hat if I were you , " he suggested .
" ID 得到 一个 新的 帽子 如果 我 是 你 , " 他 建议 .

"如果我是你，我会买顶新帽子,"他建议道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hæt] ?
" What's the matter with this hat ?
" 是什么 这 事情 和 这 帽子 ?

"这顶帽子怎么了？"

" ['braʊni] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" Brownie wanted to know .
" 布朗尼 通缉 到 知道 .

布朗尼想知道。

" [its] [ə; eɪ] ['biːvər] [hæt] — [wʌn][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [wer] .
" It's a beaver hat — one my great - grandfather used to wear .
" 它是 一个 海狸 帽子 — 一 我的 伟大的 - 祖父 用过的 到 穿 .

"这是一顶海狸皮帽——我曾祖父以前戴过的那种。"

[its] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
It's been in our family a good many years and I'd hate to part with it .
它是 到过 在 我们的 家庭 一个 好的 许多 年 和 ID 恨 到 部分 和 它 .
"
"
"

它在我们家已经很多年了，我舍不得把它卖掉。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . [frɑːg] [sed] ['plezntli] .
" You needn't part with it , " Mr . Frog said pleasantly .
" 你 不必 部分 和 它 , " 先生 . 青蛙 说 愉快 .

"你不必把它卖掉,"弗罗格先生和蔼地说。

" [dʒʌst][dəunt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [ɔːl] !
" Just don't wear it — that's all !
" 只是 不 穿 它 — 那就是 全部 !

"只要别穿就行了——就这么简单！"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [lʊk] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
For it won't look well with the clothes I'm going to make for you .
为了 它 惯于 看 出色地 和 这 衣服 我是 去 到 制作 为了 你 .

因为它跟我要给你做的衣服不搭。

" [ðen] ['braʊni] ['biːvər] [muːvd] [ə'weɪ] [wʌns] [mɔːr] .
" Then Brownie Beaver moved away once more .
" 然后 布朗尼 海狸 已搬 离开 一次 更多的 .

然后，布朗尼海狸又一次搬走了。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['mɪstər] . [frɑ:g] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .

And	again	Mr	.	Frog	stopped	him	.
和	再次	先生	.	青蛙	停止	他	.

青蛙先生再次阻止了他。

" [aɪ'd] [bai] [ə; eɪ]['kɑ:lər] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'd	buy	a	collar	if	I	were	you	,	"	he	said	.
"	ID	买	一个	衣领	如果	我	是	你	,	"	他	说	.

“如果我是你，我会买个项圈，”他说。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nekərtʃi:f] ? " ['braʊni] ['bi:vər] [di'mɑ:ndid] .

"	What's	the	matter	with	this	neckerchief	?	"	Brownie	Beaver	demanded	.
"	是什么	这	事情	和	这	围巾	?	"	布朗尼	海狸	要求	.

“这条领巾怎么了？”布朗尼·比弗问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][maɪ] [greɪt] - ['grænmʌðər] . "

"	It	belonged	to	my	great	-	grandmother	.	"
"	它	属于	到	我的	伟大的	-	祖母	.	"

“这是我曾祖母的遗物。”

" [ðen] [aɪ'd][bi:; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , " ['mɪstər] . [frɑ:g][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Then	I'd	be	careful	of	it	if	I	were	you	,	"	Mr	.	Frog	told	him	.
"	然后	ID	是	小心	的	它	如果	我	是	你	,	"	先生	.	青蛙	讲述	他	.

“那如果我是你，我就会小心点，”青蛙先生告诉他。

" [ænd; ənd] [pli:z] [get][ə; eɪ] [stɪf] [waɪt] ['kɑ:lər][tu:; tə] [wer] . "

"	And	please	get	a	stiff	white	collar	to	wear	.	"
"	和	请	得到	一个	僵硬的	白色的	衣领	到	穿	.	"

“还有，请准备一个硬挺的白色领子戴上。”

" [wəʊnt][ˌaɪ 'ti:][get][lɪmp][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ?

"	Won't	it	get	limp	in	the	water	?
"	惯于	它	得到	跛行	在	这	水	?

“它在水里不会变软吗？”

" ['braʊni] [æskt] , ['daʊtfəli] .

"	Brownie	asked	,	doubtfully	.
"	布朗尼	问	,	怀疑地	.

布朗尼疑惑地问道。

" [get] [ə; eɪ] ['seljulɔɪd] [wʌn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " ['mɪstər] . [frɑ:g] [rɪ'plaɪd] .

"	Get	a	celluloid	one	,	of	course	,	"	Mr	.	Frog	replied	.
"	得到	一个	赛璐珞	一	,	的	课程	,	"	先生	.	青蛙	回复	.

“当然是买个赛璐珞材质的了，”青蛙先生回答道。

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv]['kɑ:lər][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [wer] .

"	That's	the	only	kind	of	collar	you	ought	to	wear	.
"	那就是	这	仅有的	种类	的	衣领	你	应该	到	穿	.

“你只能戴那种领子。”

" [soʊ] ['braʊni] ['bi:vər] [left][ðə; ði]['teɪlər] - [ʃɑ:p] .

"	So	Brownie	Beaver	left	the	tailor	-	shop	.
"	所以	布朗尼	海狸	左边	这	裁缝	-	店铺	.

于是，布朗尼·比弗离开了裁缝店。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] .

And	he	was	feeling	quite	unhappy	.
和	他	曾是	感觉	相当	不开心	.

他当时感到非常不开心。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	had	always	been	satisfied	with	his	clothes	.
他	有	总是	到过	使满意	和	他的	衣服	.

他一直对自己的衣着很满意。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪs'laɪk] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n] .

But	now	he	began	to	dislike	everything	he	had	on	.
但	现在	他	开始	到	不喜欢	一切	他	有	在	.

但现在他开始讨厌自己身上穿的一切。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][weɪt][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪ][tu:; tə][pæs] ,

And	he	could	hardly	wait	for	three	day	to	pass	,
和	他	可以	几乎	等待	为了	三	天	到	经过	,

他简直迫不及待地想让这三天过去。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [frɑ:g][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [nu:] [su:t] .

he	was	in	such	a	hurry	for	Mr	.	Frog	to	finish	his	new	suit	.
他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	为了	先生	.	青蛙	到	结束	他的	新的	套装	.

他急着想让弗罗格先生尽快做好他的新西装。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

[ðə; ði] [nu:] [su:t]

THE	NEW	SUIT
这	新的	套装

新西装

[θri:] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] .

Three	days	had	passed	.
三	天	有	通过了	.

三天过去了。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['braʊni] ['bi:vər] ['heɪsnd]

And	as	soon	as	he	had	finished	his	breakfast	Brownie	Beaver	hastened
和	作为	很快	作为	他	有	完成的	他的	早餐	布朗尼	海狸	加快

[tu:; tə][ðə; ði]['teɪlər] - [ʃɑ:p] [ʌv; əv]['mɪstər] . [frɑ:g] ,

to	the	tailor	-	shop	of	Mr	.	Frog	,
到	这	裁缝	-	店铺	的	先生	.	青蛙	,

布朗尼海狸吃完早饭后，立刻赶往青蛙先生的裁缝店。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] .

who	had	been	making	him	a	suit	of	clothes	.
WHO	有	到过	制作	他	一个	套装	的	衣服	.

有人正在给他做一套衣服。

[mʌtʃ] [tu:; tə] ['braʊniz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['frɑ:gz] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [lɔkt] .

Much	to	Brownie's	disappointment	,	he	found	that	Mr	.	Frog's	door	was	locked	.
很多	到	布朗尼	失望	,	他	成立	那	先生	.	青蛙的	门	曾是	已锁定	.

令布朗尼大失所望的是，他发现青蛙先生的门锁着。

[bʌt; bət][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstep] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

But	he	sat	down	on	the	doorstep	and	waited	a	long	time	.
但	他	卫星	向下	在	这	家门口	和	等待	一个	长的	时间	.

但他坐在门口等了很久。

[ænd; ənd][æt; ət][læst]['mɪstər] . [frɑ:g] [ə'pɪrd] .

And	at	last	Mr	.	Frog	appeared	.
和	在	最后的	先生	.	青蛙	出现	.

最后，青蛙先生出现了。

['æftər] ['bɪdɪŋ] ['braʊni] ['bi:vər] [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . [frɑ:g] [jɔ:nd] ['waɪdli] ,

After	bidding	Brownie	Beaver	good	-	morning	,	Mr	.	Frog	yawned	widely	,
后	投标	布朗尼	海狸	好的	-	早晨	,	先生	.	青蛙	打哈欠	广泛	,

向布朗尼海狸道过早安后，青蛙先生打了个大大的哈欠。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , " [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ] - [ˈpɑːrti] ,
remarking **that** **he** **had** **been** **out** **late** **the** **night** **before** **,** **"** **at** **a** **singing** **-** **party** **,**
评论 那 他 有 到过 出去 晚的 这 夜晚 前 , " 在 一个 歌唱 - 派对 ,
" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说，前一天晚上他一直待到很晚，“参加了一个歌唱派对”。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
" **What** **can** **I** **do** **for** **you** **?**
" 什么 能 我 做 为了 你 ?

“我能为你做什么?

" [hiː; hi] [æskt] [ˈbraʊni] [ˈbiːvər] .
" **he** **asked** **Brownie** **Beaver** **.**
" 他 问 布朗尼 海狸 .

他问布朗尼海狸。

" [juː; jʊ][kæn; kən][let][ˌem ˈiː][hæv; həv][maɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] , " [ˈbraʊni] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **You** **can** **let** **me** **have** **my** **new** **suit** **of** **clothes** **,** **"** **Brownie** **told** **him** **.**
" 你 能 让 我 有 我的 新的 套装 的 衣服 , " 布朗尼 讲述 他 .

“你可以把我的新衣服给我，”布朗尼对他说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɪˈsteɪkən] , " [ˈmɪstər] . [frɑːg] [rɪˈplaɪd] .
" **You** **must** **be** **mistaken** **,** **"** **Mr** **.** **Frog** **replied** **.**
" 你 必须 是 错误 , " 先生 . 青蛙 回复 .

“你一定是弄错了，”青蛙先生回答道。

" [aɪ][dəunt] [rɪˈmembər] [juː; jʊ] .
" **I** **don't** **remember** **you** **.**
" 我 不 记住 你 .

我不记得你了。

[aɪm][nɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [suːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'm **not** **making** **any** **suit** **for** **you** **.**
我是 不是 制作 任何 套装 为了 你 .

我不会给你做任何西装。

" [æt; ət] [ðæt] [ˈbraʊni] [ˈbiːvər] [bɪˈkeɪm] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
" **At** **that** **Brownie** **Beaver** **became** **much** **excited** **.**
" 在 那 布朗尼 海狸 成为 很多 兴奋的 .

“这时，布朗尼海狸兴奋极了。”

" [waɪ] — " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] — " [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [θriː] [deɪz] [əˈgoʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈmeʒərd]
" **Why** **—** **"** **he** **exclaimed** **—** **"** **I** **was** **here** **three** **days** **ago** **and** **you** **measured**
" 为什么 — " 他 惊呼 — " 我 曾是 这里 三 天 前 和 你 测量
[ˌem ˈiː] ... .
me **...** **.**
我 ... .

“为什么——”他惊呼道，“三天前我来过这里，你给我量过尺寸……”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
Don't **you** **know** **me** **now** **?** **"** **he** **asked** **.**
不 你 知道 我 现在 ? " 他 问 .

“现在你不认识我了吗？”他问道。

" [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dəunt] , " [wʌz; wəz]['mɪstər] . [ˈfrɑːgz] ['ænsər] .
" **Sorry** **to** **say** **I** **don't** **,** **"** **was** **Mr** **.** **Frog's** **answer** **.**
" 对不起 到 说 我 不 , " 曾是 先生 . 青蛙的 回答 .

“很抱歉，我没有。”青蛙先生回答道。

['braʊni] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['despərət] .
Brownie **Beaver** **was** **desperate** **.**
布朗尼 海狸 曾是 绝望的 .

布朗尼海狸绝望了。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] .
He **had** **looked** **forward** **eagerly** **to** **having** **his** **new** **suit** **.**
他 有 看起来 向前 急切地 到 拥有 他的 新的 套装 .

他一直热切期盼着穿上他的新西装。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
And **he** **wanted** **it** **at** **once** **.**
和 他 通缉 它 在 一次 .

他想要立刻得到它。

" [juː; jʊ][ədˈvaɪzd][ˌem 'iː][tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːlər] , " ['braʊni] [ri'maindid]
" **You** **advised** **me** **to** **get** **a** **new** **hat** **and** **a** **collar** **,** **"** **Brownie** **reminded**
" 你 建议 我 到 得到 一个 新的 帽子 和 一个 衣领 , " 布朗尼 提醒
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

"你曾建议我买顶新帽子和领子，"布朗尼提醒他。

['mɪstər] . [frɑːg][smaɪld] .
Mr **.** **Frog** **smiled** **.**
先生 . 青蛙 微笑 .

青蛙先生笑了。

" [ɑː] !
" **Ah** **!**
" 啊 !

"啊！

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's **it** **!**
那就是 它 !

就是这样！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [jʊə(r)] ['werɪŋ] [ðem; ðəm][naʊ] ; [ænd; ənd] [its] [noʊ]['wʌndər][aɪ]['dɪdnt] ['rekəgnaɪz][juː; jʊ] .
" **You're** **wearing** **them** **now** **;** **and** **it's** **no** **wonder** **I** **didn't** **recognize** **you** **.**
" 你是 穿着 他们 现在 ; 和 它是 不 想知道 我 没有 认出 你 .

"你现在戴着它们；难怪我没认出你。"

[juː; jʊ] [lʊk] [ten] ['jɪrz] ['jʌŋgər] .
You **look** **ten** **years** **younger** **.**
你 看 十 年 年轻 .

你看起来年轻了十岁。

" ['braʊni] ['biːvər] [wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .
" **Brownie** **Beaver** **was** **puzzled** **.**
" 布朗尼 海狸 曾是 困惑 .

布朗尼海狸感到困惑。

" [aɪm][nɑːt][ten] [jet] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'm** **not** **ten** **yet** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我是 不是 十 然而 , " 他 说 .

"我还没满十岁呢，"他说。

" [soʊ] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [ten] ['jɪrz] ['jʌŋgər] , [aɪ][mʌst; məst] [ə'pɪr] ['veri] [jʌŋ] [ɪn'di:d] . "

"	So	if	I	look	ten	years	younger	,	I	must	appear	very	young	indeed	.	"
"	所以	如果	我	看	十	年	年轻	,	我	必须	出现	非常	年轻的	的确	.	"

"所以如果我看起来年轻十岁，那我肯定看起来非常年轻。"

" [ðə; ði] [nu:] [kloʊðz] [wɪl] [fɪks] [ðæt] , " ['mɪstər] . [frɑ:g] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	The	new	clothes	will	fix	that	,	"	Mr	.	Frog	assured	him	.
"	这	新的	衣服	将要	使固定	那	,	"	先生	.	青蛙	保证	他	.

"新衣服就能解决这个问题了，"弗罗格先生向他保证道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dʒʌst][toʊld][ˌem 'i:][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][su:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , " [sed]

"	But	you	just	told	me	you	were	not	making	a	suit	for	me	,	"	said
"	但	你	只是	讲述	我	你	是	不是	制作	一个	套装	为了	我	,	"	说

"但你刚才明明告诉我你不会给我做西装，"他说。

['braʊni] .

Brownie	.
布朗尼	.

布朗尼蛋糕。

" [kwaɪt] [tru:] , [tu:] ! " ['ænsər] ['mɪstər] . [frɑ:g] — " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [ɔ:l] ['fɪnɪʃt] .

"	Quite	true	,	too	!	"	answered	Mr	.	Frog	—	"	because	it's	all	finished	.
"	相当	真的	,	也	!	"	回答	先生	.	青蛙	—	"	因为	它是	全部	完成的	.

"也确实如此！"青蛙先生回答说，"因为一切都结束了。"

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪm][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

So	,	of	course	,	I'm	not	making	it	now	.
所以	,	的	课程	,	我是	不是	制作	它	现在	.

所以，我当然现在做不到。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑ:p] .

"	They	had	stepped	inside	the	shop	.
"	他们	有	步	里面	这	店铺	.

他们走进了商店。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [frɑ:g] ['kerfəli] [tʊk] [sʌm; səm]['gɑ:rmənts][ɔ:f][ə; eɪ][peg][ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm]

And	Mr	.	Frog	carefully	took	some	garments	off	a	peg	and	spread	them
和	先生	.	青蛙	小心	采取	一些	服装	离开	一个	钉子	和	传播	他们

[bɪ'fɔ:r] ['braʊni] ['bi:vər] .

before	Brownie	Beaver	.
前	布朗尼	海狸	.

青蛙先生小心翼翼地从衣钩上取下几件衣服，摊在布朗尼·海狸面前。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

"那里！

" [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][praɪd] .

"	he	said	with	an	air	of	pride	.
"	他	说	和	一个	空气	的	自豪	.

他带着一丝自豪说道。

" [ðə; ði]['faɪnɪst][su:t][ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] ! "

"	The	finest	suit	you	ever	saw	!	"
"	这	最好的	套装	你	曾经	锯	!	"

"你见过的最棒的西装！"

" [aɪl] [slɪp][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] , " [sed] ['braʊni] .

"	I'll	slip	it	on	,	"	said	Brownie	.
"	患病的	滑	它	在	,	"	说	布朗尼	.

"我穿上它，"布朗尼说。

" [oʊ] ! [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] !
" **Oh** ! **I** **wouldn't** **do** **that** !
" 哦 ! 我 不会 做 那 !

"哦！我不会那样做的！"

" ['mɪstər] . [frɑːg][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Mr** . **Frog** **told** **him** .
" 先生 . 青蛙 讲述 他 .

"青蛙先生告诉他。"

" [juː; jʊ] [maɪt] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **You** **might** **stretch** **it** .
" 你 可能 拉紧 它 .

你或许可以把它拉长。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] ['braʊni] ['biːvər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] .
" **But** **nothing** **could** **have** **kept** **Brownie** **Beaver** **out** **of** **his** **new** **suit** .
" 但 没有什么 可以 有 保留 布朗尼 海狸 出去 的 他的 新的 套装 .

但没有什么能阻止布朗尼·比弗穿上他的新衣服。

[hiː; hi] ['skræmbld] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['teɪlər] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk]
He **scrambled** **into** **it** **quickly** **,** **while** **the** **tailor** **stood** **by** **with** **a** **worried** **look**
他 打乱 进入 它 迅速地 , 尽管 这 裁缝 站立 经过 和 一个 担心 看
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
upon **his** **face** **.**
之上 他的 脸 .

他迅速钻进了那件衣服里，裁缝站在一旁，脸上带着担忧的神色。

" [ðə; ðɪ][koʊt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " ['braʊni] [riˈmɑːkt] .
" **The** **coat** **seems** **to** **be** **all** **right** **,** " **Brownie** **remarked** **.**
" 这 外套 似乎 到 是 全部 正确的 , " 布朗尼 评论 .

"这件外套看起来还不错，"布朗尼说道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['traʊzərz] .
" **But** **there's** **something** **wrong** **with** **the** **trousers** **.**
" 但 有 某物 错误的 和 这 裤子 .

但是这条裤子有点问题。

[aɪ][kɑːnt] [siː] [maɪ] [fiːt] !
I **can't** **see** **my** **feet** **!**
我 不能 看 我的 脚 !

我看不见我的脚！

" [hiː; hi][bent]['oʊvər][ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [wer] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] .
" **He** **bent** **over** **and** **gazed** **down** **where** **his** **feet** **ought** **to** **have** **been** **.**
" 他 弯曲 超过 和 凝视 向下 在哪里 他的 脚 应该 到 有 到过 .

他弯下腰，低头看着自己双脚本该站立的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .
But **they** **had** **vanished** **.**
但 他们 有 消失了 .

但他们已经消失了。

[ænd; ənd][æn; ən][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['traʊzər] - [leg] [treɪld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .
And **an** **end** **of** **each** **trouser** **-** **leg** **trailed** **on** **the** **floor** **.**
和 一个 结尾 的 每个 裤子 - 腿 拖着 在 这 地面 .

每条裤腿的末端都拖在地板上。

" [ðiːz] ['traʊzərz] [ɑːr; ər] [tuː] [lɔːŋ] !
" **These** **trousers** **are** **too** **long** **!**
" 这些 裤子 是 也 长的 !

这条裤子太长了！

" ['braʊni] [dɪ'klerd] .
" **Brownie** **declared** **.**
" 布朗尼 声明 .

布朗尼宣布道。

" [ðen] [juː; jʊ] [stretʃt] [ðem; ðəm] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] , " ['mɪstər] . [frɑːg] [sed] .
" **Then** **you** **stretched** **them** **,** **putting** **them** **on** **,** **"** **Mr** **.** **Frog** **said** **.**
" 然后 你 拉伸 他们 , 推杆 他们 在 , " 先生 . 青蛙 说 .

"然后你把它们拉伸，穿上，"青蛙先生说。

" [aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" **I** **warned** **you** **,** **you** **know** **.** **"**
" 我 警告 你 , 你 知道 . "

"我警告过你了，你知道的。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] , " ['braʊni] [sed] .
" **I** **was** **very** **careful** **,** **"** **Brownie** **said** **.**
" 我 曾是 非常 小心 , " 布朗尼 说 .

"我非常小心，"布朗尼说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [ðæt] . "
" **I'm** **sure** **it** **can't** **be** **that** **.** **"**
" 我是 当然 它 不能 是 那 . "

"我确信不可能是那样。"

" [ðen] [jʊr; jər][legz][ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] , " ['mɪstər] . [frɑːg][toʊld][hɪm; ɪm] ['glɪbli] .
" **Then** **your** **legs** **are** **too** **short** **,** **"** **Mr** **.** **Frog** **told** **him** **glibly** **.**
" 然后 你的 腿 是 也 短的 , " 先生 . 青蛙 讲述 他 轻率地 .

"那说明你的腿太短了，"青蛙先生轻描淡写地告诉他。

" [ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [aɪ] ['meʒərd]
" **They** **look** **to** **me** **to** **be** **much** **shorter** **than** **they** **were** **when** **I** **measured**
" 他们 看 到 我 到 是 很多 较短 比 他们 是 什么时候 我 测量
[juː; jʊ] . "
you **.** **"**
你 . "

"我看它们比我上次给你量尺寸时短了很多。"

" [maɪ][legz] — " ['braʊni] ['biːvər] [ɪk'skleɪmd] — " [maɪ][legz][ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ]
" **My** **legs** **—** **"** **Brownie** **Beaver** **exclaimed** **—** **"** **my** **legs** **are** **exactly** **the** **same** **length**
" 我的 腿 — " 布朗尼 海狸 惊呼 — " 我的 腿 是 确切地 这 相同的 长度
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] !
they **were** **three** **days** **ago** **!**
他们 是 三 天 前 !

"我的腿——"布朗尼·比弗惊呼道，"我的腿和三天前一样长！"

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , ['mɪstər] . [frɑːg] .
You've **made** **a** **mistake** **,** **Mr** **.** **Frog** **.**
你已经 制成 一个 错误 , 先生 . 青蛙 .

青蛙先生，你犯了个错误。

[ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['traʊzərz] !
That's **what's** **the** **matter** **with** **these** **trousers** **!**
那就是 是什么 这 事情 和 这些 裤子 !

这就是这条裤子的问题所在！

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [frɑːg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **But** **Mr** **.** **Frog** **shook** **his** **head** **.**
" 但 先生 . 青蛙 摇晃 他的 头 .

"但是青蛙先生摇了摇头。"

" [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['meʒərmənts] , " [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	I	made	them	according	to	your	measurements	,	"	he	insisted	.
"	我	制成	他们	根据	到	你的	测量	,	"	他	坚持	.

“我是按照你的尺寸做的，”他坚持说。

" [let] [ˌem 'i:] [si:] [jʊr; jər] ['fɪgjərz] !

"	Let	me	see	your	figures	!
"	让	我	看	你的	数据	!

让我看看你的数据!

" ['braʊni] ['bi:vər] [kraɪd] .

"	Brownie	Beaver	cried	.
"	布朗尼	海狸	哭	.

“布朗尼海狸哭了。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . [frɑ:g] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .

But	Mr	.	Frog	shook	his	head	again	.
但	先生	.	青蛙	摇晃	他的	头	再次	.

但青蛙先生又摇了摇头。

" [aɪ][dəunt][du:] ['bɪznəs] [ðæt] [wei] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	don't	do	business	that	way	,	"	he	explained	.
"	我	不	做	商业	那	方式	,	"	他	解释	.

“我不是那种做生意的人，”他解释说。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][su:t][aɪ] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði][stoʊn][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪv] ['rɪt(ə)n]

"	As	soon	as	I've	finished	a	suit	I	throw	away	the	stone	on	which	I've	written
"	作为	很快	作为	我已经	完成的	一个	套装	我	扔	离开	这	石头	在	哪个	我已经	书面

[ðə; ði] ['meʒərmənts] .

the	measurements	.
这	测量	.

“我做完一套西装后，就会把写着尺寸的石头扔掉。”

[ˌaɪ 'ti:] [seɪvz] ['trʌb(ə)l] , [ɪf] [ðeəz; ðəz]['eni] [kəm'pleɪnt] ['æftərwərdz] . "

It	saves	trouble	,	if	there's	any	complaint	afterwards	.	"
它	保存	麻烦	,	如果	有	任何	抱怨	然后	.	"

这样可以避免日后出现任何投诉带来的麻烦。

" [wel] ! " [sed] ['braʊni] .

"	Well	!	"	said	Brownie	.
"	出色地	!	"	说	布朗尼	.

“好啊！”布朗尼说道。

" [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:][ə'baʊt] [ðɪs] ?

"	What	can	we	do	about	this	?
"	什么	能	我们	做	关于	这	?

我们对此能做些什么?

[aɪ][kɑ:nt] [wer] [ðə; ði] ['traʊzərz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . "

I	can't	wear	the	trousers	as	they	are	.	"
我	不能	穿	这	裤子	作为	他们	是	.	"

这条裤子我穿不了。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][get][jʊr; jər][legz] [stretʃt] , " ['mɪstər] . [frɑ:g][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	You'll	have	to	get	your	legs	stretched	,	"	Mr	.	Frog	told	him	.
"	你会	有	到	得到	你的	腿	拉伸	,	"	先生	.	青蛙	讲述	他	.

“你得活动活动腿脚，”青蛙先生对他说。

" [dʒʌst][taɪ][ə; eɪ][stoʊn][tu:; tə] [i:tʃ] [fʊt] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['traʊzərz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] [deɪz] .

"	Just	tie	a	stone	to	each	foot	and	wear	the	trousers	for	a	few	days	.
"	只是	领带	一个	石头	到	每个	脚	和	穿	这	裤子	为了	一个	很少	天	.

“只需在每只脚上绑一块石头，然后穿这条裤子几天就行了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] [fiːt] , [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [stoʊnz] ... .

As	soon	as	you	see	your	feet	,	take	off	the	stones	...	.
作为	很快	作为	你	看	你的	脚	,	拿	离开	这	石头	...	.

一旦看到自己的脚，就把石头拿开.....

[its] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

It's	simple	enough	.
它是	简单的	足够的	.

这很简单。

" [hiː; hi] [helpt] [taɪ][sʌm; səm] ['hevi] [stoʊnz] [tuː; tə] ['braʊniz] [fiːt] .

"	He	helped	tie	some	heavy	stones	to	Brownie's	feet	.
"	他	帮助	领带	一些	重的	石头	到	布朗尼	脚	.

他帮忙把一些重石头绑在布朗尼的脚上。

[ænd; ənd] [ðen] ['braʊni] [swæm] [ə'weɪ] .

And	then	Brownie	swam	away	.
和	然后	布朗尼	游泳	离开	.

然后布朗尼游走了。

[naʊ] , ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] ['weɪtɪd] [laɪk] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] .

Now	,	swimming	with	your	feet	weighted	like	that	is	no	easy	matter	.
现在	,	游泳	和	你的	脚	加权	喜欢	那	是	不	简单的	事情	.

现在，双脚负重游泳可不是件容易的事。

[bʌt; bət] ['braʊni] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] .

But	Brownie	managed	to	reach	home	.
但	布朗尼	管理	到	抵达	家	.

但布朗尼最终还是回到了家。

[hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

He	stayed	there	,	too	,	for	the	rest	of	the	day	,
他	入住	那里	,	也	,	为了	这	休息	的	这	天	,

他也一直待在那里，直到当天结束。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .

because	it	was	hard	for	him	to	move	about	.
因为	它	曾是	难的	为了	他	到	移动	关于	.

因为他行动不便。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

And	since	he	had	nothing	else	to	do	,	he	went	to	sleep	.
和	自从	他	有	没有什么	别的	到	做	,	他	去	到	睡觉	.

由于无事可做，他就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] ,

When	he	awoke	,	about	an	hour	before	sunset	,
什么时候	他	醒来	,	关于	一个	小时	前	日落	,

他醒来时，大约在日落前一个小时。

[hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [æt; ət][fɜːrst] [wʌt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fiːl] [soʊ] ['hevi] .

he	couldn't	think	at	first	what	made	his	feet	feel	so	heavy	.
他	不能	思考	在	第一的	什么	制成	他的	脚	感觉	所以	重的	.

他一开始想不明白是什么让他的双脚感觉如此沉重。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪl] — [ʌn'tɪl][hiː; hi] [rɪ'membər] [ə'baʊt][ðə; ði] [stoʊnz] ['biːɪŋ]

He	thought	he	must	be	ill	—	until	he	remembered	about	the	stones	being
他	想法	他	必须	是	患病的	—	直到	他	记得	关于	这	石头	存在

[taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

tied	to	his	feet	.
系	到	他的	脚	.

他以为自己一定是生病了——直到他想起脚上绑着石头。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] .

Then	he	looked	down	.
然后	他	看起来	向下	.

然后他低下了头。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz][ænd; ənd][dʒɔɪ][ðer; ðər][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

And	to	his	great	surprise	and	joy	there	were	his	feet	sticking	out	of
和	到	他的	伟大的	惊喜	和	喜悦	那里	是	他的	脚	粘性	出去	的

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ,

his	trousers	,
他的	裤子	,

令他既惊讶又欣喜的是，他发现自己的脚从裤子里露了出来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [stɪk] [aʊt] !

just	as	they	ought	to	stick	out	!
只是	作为	他们	应该	到	戳	出去	!

正如它们应该的那样，它们会引人注目！

['braʊni] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [stoʊnz] .

Brownie	untied	the	stones	.
布朗尼	解开	这	石头	.

布朗尼解开了石头。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] [stretʃ] [soʊ] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðæt] .

He	had	not	supposed	his	legs	would	stretch	so	quickly	as	that	.
他	有	不是	据称	他的	腿	会	拉紧	所以	迅速地	作为	那	.

他没想到自己的腿会伸展得这么快。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪm'self] [ðæt] ['mɪstər] . [frɑːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪlər] .

And	he	told	himself	that	Mr	.	Frog	was	a	good	tailor	.
和	他	讲述	他自己	那	先生	.	青蛙	曾是	一个	好的	裁缝	.

他告诉自己，弗罗格先生是个好裁缝。

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [nuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

He	certainly	knew	his	business	.
他	当然	知道	他的	商业	.

他确实很懂行。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['mɪstər] . [frɑːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kerləs] ['pɜːrs(ə)n] .

Now	,	as	a	matter	of	fact	,	Mr	.	Frog	was	a	very	careless	person	.
现在	,	作为	一个	事情	的	事实	,	先生	.	青蛙	曾是	一个	非常	粗心	人	.

事实上，弗罗格先生是一个非常粗心的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] ['braʊniz] ['meʒərmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

He	had	thrown	away	Brownie's	measurements	before	he	made	his	clothes	,
他	有	抛掷	离开	布朗尼	测量	前	他	制成	他的	衣服	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æftərwərdz] .

instead	of	afterwards	.
反而	的	然后	.

他在做衣服之前就把布朗尼的尺寸扔掉了，而不是之后再扔掉。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [nuː] [suːt] [ɪn'taɪərli] [baɪ] ['geswɜːrk] .

And	he	had	made	the	new	suit	entirely	by	guesswork	.
和	他	有	制成	这	新的	套装	完全	经过	猜测	.

这套新西装完全是他凭感觉做的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [mis'teik] ;

It	was	only	natural	that	he	would	make	some	mistake	;
它	曾是	仅有的	自然的	那	他	会	制作	一些	错误	;

他犯错是人之常情；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ðə; ði]['traʊzərz] [ɪn'taɪərli] [tuː] [lɔːŋ] .

and	so	he	had	cut	the	trousers	entirely	too	long	.
和	所以	他	有	切	这	裤子	完全	也	长的	.

因此，他把裤子剪得太长了。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] , [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] ['braʊni] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

When	he	discovered	that	,	he	wanted	to	get	Brownie	out	of	his	shop	.
什么时候	他	发现	那	,	他	通缉	到	得到	布朗尼	出去	的	他的	店铺	.

当他发现这一点时，他想把布朗尼赶出他的店。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [nekst][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðɪs] : ['æftər] ['braʊniz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər][wet][ɪn]

And	what	happened	next	was	simply	this	:	After	Brownie's	trousers	were	wet	in
和	什么	发生	下一个	曾是	简单地	这	:	后	布朗尼	裤子	是	湿的	在

[ðə; ði][pɑːnd] ,

the	pond	,
这	池塘	,

接下来发生的事情很简单：布朗尼的裤子在池塘里湿透了之后，

[ðeɪ] [draɪd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

they	dried	while	he	was	sleeping	.
他们	干燥	尽管	他	曾是	睡眠	.

他睡觉的时候它们晾干了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃrɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

And	while	they	were	drying	they	were	shrinking	at	the	same	time	.
和	尽管	他们	是	烘干	他们	是	收缩	在	这	相同的	时间	.

在晾干的过程中，它们同时也在缩水。

[ðoʊ] ['braʊni] ['biːvər] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz][legz][hæd; həd][nɑːt] [stretʃt] [æt; ət][ɔːl] .

Though	Brownie	Beaver	didn't	know	it	,	his	legs	had	not	stretched	at	all	.
尽管	布朗尼	海狸	没有	知道	它	,	他的	腿	有	不是	拉伸	在	全部	.

虽然布朗尼·比弗并不知道，但他的腿根本没有伸直。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] .

They	were	exactly	the	same	length	they	had	always	been	.
他们	是	确切地	这	相同的	长度	他们	有	总是	到过	.

它们的长度和以前一模一样。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['braʊni] ['biːvər] , [baɪ] ['ɑːrθər] [skɔt]

End	of	Project	Gutenberg's	The	Tale	of	Brownie	Beaver	,	by	Arthur	Scott
结尾	的	项目	古腾堡的	这	故事	的	布朗尼	海狸	,	经过	亚瑟	斯科特

['beɪli]

Bailey
贝利

古腾堡计划中的《布朗尼海狸的故事》（作者：亚瑟·斯科特·贝利）到此结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神